
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅
读英语
教育之父
双语音标
阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 创造资本，(creating Capital Money-making As An Aim In) 000001

2. 创造资本，(creating Capital Money-making As An Aim In) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

创造资本，(Creating Capital Money-making as an aim in)
第1/2页

['bɑːb(ə)rə] ['waɪnˌstɑːk]
Barbara Weinstock
芭芭拉 温斯托克

芭芭拉·温斯托克

['lektʃəz] [ɒn][ðə; ði]['mɒrəlz][ɒv; əv] [treɪd]
Lectures on The Morals of Trade
讲座 在 这 德 的 贸易

关于贸易道德的讲座

['haɪə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['bɪznəs] ['stændədz] .
HIGHER EDUCATION AND BUSINESS STANDARDS .
更高 教育 和 商业 标准 .

高等教育与商业标准。

[baɪ] ['wɪlərd] ['juːdʒiːn] ['hɔtʃkis] .
By Willard Eugene Hotchkiss .
经过 威拉德 尤金 霍奇基斯 .

作者：威拉德·尤金·霍奇基斯。

[kriː'eɪtɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] : ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] [æz; əz][æn; ən] [eɪm] [ɪn] ['bɪznəs] .
CREATING CAPITAL : MONEY - MAKING AS AN AIM IN BUSINESS .
创建 首都 : 钱 - 制作 作为 一个 目的 在 商业 .

创造资本：以赚钱为商业目标。

[baɪ] ['fredrɪk] [el] . ['lɪpmən] .
By Frederick L . Lipman .
经过 弗雷德里克 L . 利普曼 .

作者：弗雷德里克·L·利普曼。

[ɪz] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ə; eɪ] [dɪ'ziːz] ?
IS CIVILIZATION A DISEASE ?
是 文明 一个 疾病 ?

文明是一种疾病吗？

[baɪ]['stæntən] [kɔɪt] .
By Stanton Coit .
经过 斯坦顿 科伊特 .

作者：斯坦顿·科伊特。

['səʊʃ(ə)l] ['dʒʌstɪs] [wɪ'ðaʊt] ['səʊʃəlɪz(ə)m] .
SOCIAL JUSTICE WITHOUT SOCIALISM .
社会的 正义 没有 社会主义 .

不搞社会主义的社会正义。

[baɪ][dʒɒn] [beɪts] [klɑːk] .
By John Bates Clark .
经过 约翰 贝茨 克拉克 .

作者：约翰·贝茨·克拉克。

[ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [bɪ'twiːn] ['praɪvət] [mə'nɒpəli] [ænd; ənd] [gʊd] ['sɪtɪzənʃɪp] .
THE CONFLICT BETWEEN PRIVATE MONOPOLY AND GOOD CITIZENSHIP .
这 冲突 之间 私人的 垄断 和 好的 国籍 .

私人垄断与良好公民行为之间的冲突。

[baɪ][dʒɒn] ['greɪəm] [brʊks] .
By John Graham Brooks .
经过 约翰 格雷厄姆 布鲁克斯 .

作者：约翰·格雷厄姆·布鲁克斯。

[kə'mɜːʃəlɪzəm] [ænd; ənd] ['dʒɜːnəlɪz(ə)m] .
COMMERCIALISM AND JOURNALISM .
商业主义 和 新闻业 .

商业主义与新闻业。

[baɪ] ['hæmɪltən] [həʊlt] .
By Hamilton Holt .
经过 汉密尔顿 霍尔特 .

作者：汉密尔顿·霍尔特

[ðə; ði] ['bɪznəs] [kə'rɪə(r)] [ɪn] [ɪts] ['pʌblɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .
THE BUSINESS CAREER IN ITS PUBLIC RELATIONS .
这 商业 职业 在 它是 民众 关系 .

商业生涯中的公共关系。

[baɪ] ['ælbət] [ʃɔː] .
By Albert Shaw .
经过 阿尔伯特 肖 .

作者：阿尔伯特·肖。

[kriː'eɪtɪŋ] ['kæpɪt(ə)l]
CREATING CAPITAL
创建 首都

创造资本

['mʌni] - ['meɪkɪŋ] [æz; əz] [æn; ən] [eɪm] [ɪn] ['bɪznəs]
MONEY - MAKING AS AN AIM IN BUSINESS
钱 - 制作 作为 一个 目的 在 商业

以赚钱为商业目标

[baɪ]
By
经过

经过

['fredrɪk] [el] . ['lɪpmən]
FREDERICK L . LIPMAN
弗雷德里克 L . 利普曼

弗雷德里克·L·利普曼

['bɒstən] [ænd; ənd] [njuː] [jɔːk]
BOSTON AND NEW YORK
波士顿 和 新的 约克

波士顿和纽约

['hoʊtn̩] ['mɪflɪn] ['kʌmpəni]
HOUGHTON MIFFLIN COMPANY
霍顿 米夫林 公司

霍顿·米夫林公司

[ðə; ði] ['rɪvəsaɪd] [pres] Cambridge1918
The Riverside Press Cambridge1918
这 河边 按 Cambridge1918

剑桥河畔出版社，1918年

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['riːdʒənt] [ɒv; əv]
COPYRIGHT , 1918 , BY THE REGENTS OF
版权 , - , 经过 这 摄政王 的

版权所有，1918 年，由摄政委员会所有

[ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔːniə]
THE UNIVERSITY OF CALIFORNIA
这 大学 的 加利福尼亚州

加州大学

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd]
ALL RIGHTS RESERVED
全部 权利 预订的

版权所有

['pʌblɪʃt] [mɑːtʃ] -
Published March 1918
已发布 行进 -

出版于1918年3月

[ðə; ði] ['rɪvəsaɪd] [pres]
The Riverside Press
这 河边 按

《河滨新闻报》

['keɪmbrɪdʒ] · [ˌmæsə'tʃuːsɪts]
CAMBRIDGE · MASSACHUSETTS
剑桥 · 马萨诸塞州

马萨诸塞州剑桥

[juː] · [es] · [ə; eɪ]
U · S · A
U · S · 一个

美国

['bɑːb(ə)rə] ['waɪnˌstɑːk]
BARBARA WEINSTOCK
芭芭拉 温斯托克

芭芭拉·温斯托克

['lektʃəz] [ɒn] [ðə; ði] ['mɒrəlz] [ɒv; əv] [treɪd]
LECTURES ON THE MORALS OF TRADE
讲座 在 这 德 的 贸易

关于贸易道德的讲座

[ðɪs] ['sɪəriːz] [wɪl] [kən'teɪn] ['eseɪz; e'seɪz] [baɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['skɑːlərz] [ænd; ənd] [men] [ɒv; əv] [ə'feəz]
This series will contain essays by representative scholars and men of affairs
这 系列 将要 包含 散文 经过 代表 学者们 和 男人 的 事务
['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['veəriəs] ['feɪzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔː] [ɪn] [ɪts] ['beərɪŋ] [ɒn] ['bɪznəs] [laɪf] ['ʌndə(r)]
dealing with the various phases of the moral law in its bearing on business life under
处理 和 这 各种各样的 阶段 的 这 道德 法律 在 它是 轴承 在 商业 生活 在下面
[ðə; ði] [njuː] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['ɔːdə(r)] ,
the new economic order ,
这 新的 经济的 命令 ,

本系列文章将收录具有代表性的学者和商界人士撰写的文章，探讨道德法则在新经济秩序下对商业生活各个方面的影响。

[fɜːst] [dɪ'lɪvəd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔːniə] [ɒn] [ðə; ði] ['waɪnˌstɑːk] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
first delivered at the University of California on the Weinstock foundation .
第一的 发表 在 这 大学 的 加利福尼亚州 在 这 温斯托克 基础 .

最初是在加州大学温斯托克基金会上发表的。

[kriː'eɪtɪŋ] ['kæpɪt(ə)l]
CREATING CAPITAL
创建 首都

创造资本

['mʌni] - ['meɪkɪŋ] [æz; əz] [æn; ən] [eɪm] [ɪn] ['bɪznəs]
MONEY - MAKING AS AN AIM IN BUSINESS
钱 - 制作 作为 一个 目的 在 商业

以赚钱为商业目标

[ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['peɪpə(r)] [ɪz] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] ;
THE object of this paper is to discuss money - making ;
这 目的 的 这 纸 是 到 讨论 钱 - 制作 ;

本文的目的是探讨赚钱之道；

[tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ɪts] ['prevələns] [æz; əz] [æn; ən] [eɪm] [ə'mʌŋ] ['pi:p(ə)l] ['dʒen(ə)rəli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɒrəl]
to examine its prevalence as an aim among people generally and the moral
到 检查 它是 患病率 作为 一个 目的 之中 人们 一般来说 和 这 道德

['stændədz] [wɪtʃ] [əb'teɪn] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [hu:] ['kɒnʃəsli] [si:k] [tu:; tə] [meɪk] ['mʌni] .
standards which obtain among those who consciously seek to make money .
标准 哪个 获得 之中 那些 WHO 有意识地 寻找 到 制作 钱 .

考察其作为人们普遍追求的目标的普遍程度，以及那些有意识地追求赚钱的人所遵循的道德标准。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [tu:; tə] [meɪk] ['mʌni] [ɪz] ['kɒmən] [tu:; tə] [məʊst] [men] .
The desire to make money is common to most men .
这 欲望 到 制作 钱 是 常见的 到 最多 男人 .

大多数男性都有赚钱的欲望。

[strɒŋgə(r)] [ɔ:(r)] [wi:kə] , [ɪn] [sʌm; səm] [dɪ'gri:] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['prez(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnd] [ɒv; əv] ['nɪəli] ['evri]
Stronger or weaker , in some degree it is present in the mind of nearly every
更强 或者 较弱 , 在 一些 程度 它 是 展示 在 这 头脑 的 几乎 每一个

[wʌn] .
one .
一 .

无论强弱，几乎每个人心中都存在某种程度的这种想法。

[naʊ] , [haʊ] [fɑ:(r)] [dʌz] [ðɪs] [dɪ'zaɪə(r)] [grəʊ] [tu:; tə] [bi:; bi] [æn; ən] [eɪm] [ɔ:(r)] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪn] ['aʊə(r)]
Now , how far does this desire grow to be an aim or object in our
现在 , 如何 远的 做 这 欲望 生长 到 是 一个 目的 或者 目的 在 我们的

[laɪvz; lɪvz] ,
lives ,
生活 ,

那么，这种渴望究竟会发展到什么程度，成为我们生活中的目标或意义呢?

[ænd; ənd] [tu:; tə] [wɒt] [ɪk'stent] [ɪz] [sʌtʃ] [æn; ən] [eɪm] [ə; eɪ] ['wɜ:ði] [wʌn] ?
and to what extent is such an aim a worthy one ?
和 到 什么 程度 是 这样的 一个 目的 一个 值得 一 ?

这样的目标在多大程度上是值得追求的?

[ðə; ði] ['tɪpɪk(ə)l] ['mʌni] - ['meɪkə(r)] [æz; əz] ['kɒmənli] ['pɪktʃəd] [ɪn] ['aʊə(r)] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] ['nærəʊ]
The typical money - maker as commonly pictured in our imagination is a narrow
这 典型的 钱 - 制造商 作为 通常 如图所示 在 我们的 想像力 是 一个 狭窄的

, ['grɑ:spɪŋ] ,
, grasping ,
, 抓握 ,

我们通常想象中的典型赚钱者是一个目光短浅、贪婪的人。

['selfɪʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [hu:] [hæz; həz] ['tʃəʊzn] [tu:; tə] ['fɒləʊ] ['ləʊə(r)] ['rɑ:ðə(r)] [ðæn; ðən] ['haɪə(r)] [aɪ'diəl]
selfish individual who has chosen to follow lower rather than higher ideals
自私 个人 WHO 有 选定 到 跟随 降低 相当 比 更高 理想

[ænd; ənd] [hu:] ['ɒf(ə)n] [ɪz] ['temptɪd] ,
and who often is tempted ,
和 WHO 经常 是 受诱惑 ,

自私自利的人，选择追求低级而非高级的理想，并且经常受到诱惑。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [meɪ] [biː; bi] ['temptɪd] , [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
and always may be tempted , to employ illegitimate means for the
和 总是 可能 是 受诱惑 , 到 采用 私生子 方法 为了 这

['ə'teɪnmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [endz] .
attainment of his ends .
素养 的 他的 结束 .

而且他总是可能受到诱惑，使用非法手段来达到自己的目的。

[ðə; ði] [eɪmz] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə'dɒptɪd] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [stænd] [ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['præktɪs]
The aims he has adopted are made to stand in opposition to the practice
这 目标 他 有 已采用 是 制成 到 站立 在 反对 到 这 实践

[ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] ['vɜːtjuːz] .
of certain virtues .
的 肯定 美德 .

他所采取的目标与某些美德的实践相悖。

[ðʌs] [wiː; wi] ['kɒntrɑːst] ['prɑːfɪts] [ænd; ənd] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] ; [ɪn'rɪtʃɪŋ] [wʌnz] [self] [ænd; ənd]
Thus we contrast profits and patriotism ; enriching one's self and
因此 我们 对比 利润 和 爱国主义 ; 丰富的 一个人的 自己 和

[fɪ'lænθrəpi] ;
philanthropy ;
慈善事业 ;

因此，我们将利润与爱国主义、致富与慈善进行对比；

['getɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [lɔː] [ə'laʊz] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] ; ['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['feləʊ]
getting all the law allows and justice ; taking advantage of the other fellow
获得 全部 这 法律 允许 和 正义 ; 采取 优势 的 这 其他 同伴

[ænd; ənd] ['ɒnəsti] ;
and honesty ;
和 诚实 ;

获得法律允许的一切权利和公正；利用他人优势和诚实；

[bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'grəʊst] [ɪn] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [lʌv] [ɒv; əv] ['fæməli] .
becoming engrossed in acquisition and love of family .
成为 全神贯注 在 获得 和 爱 的 家庭 .

沉迷于物质享受和家庭之爱。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[sʌtʃ] ['kɔntræsts] ['ɒbviəsli] [pruːv] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] [ɪz] [ænd; ənd] [wʊd]
such contrasts obviously prove nothing more than that money - making is and would
这样的 对比 明显地 证明 没有什么 更多的 比 那 钱 - 制作 是 和 会

[biː; bi] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [eɪm] [ɪf] [pə'sjuːd] [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [ðiːz] ['vɜːtjuːz] ,
be a vicious aim if pursued regardless of these virtues ,
是 一个 恶毒 目的 如果 追击 不管 的 这些 美德 ,

这样的对比显然只能证明，如果罔顾这些美德而一味追求赚钱，那么赚钱本身就是一个邪恶的目标。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [wel] [biː; bi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] ,
and it could well be replied that consideration of patriotism ,
和 它 可以 出色地 是 回复 那 考虑 的 爱国主义 ,

[fɪ'lænθrəpi] , [lʌv] [ɒv; əv] ['fæməli] ,
philanthropy , love of family ,
慈善事业 , 爱 的 家庭 ,

也可以这样回答：出于爱国主义、慈善事业、热爱家庭等考虑，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [mʌst; məst] [ɪn] [ðəm'selvz] [ɪm'pel] [wʌn] [tuː; tə] [ɜːn] [ænd; ənd] [tuː; tə] [seɪv] .
etc . , must in themselves impel one to earn and to save .
ETC . , 必须 在 他们自己 促使 一 到 赚 和 到 节省 .

等等，这些本身就必然会促使人们去赚钱和储蓄。

" [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪz][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ɔːl]['iːv(ə)l] " [ɪm'plaɪz][æn; ən][ɪk'skluːsɪv] [dɪ'vəʊʃn]
" The love of money is the root of all evil " implies an exclusive devotion
" 这 爱 的 钱 是 这 根 的 全部 邪恶的 " 暗示 一个 独家的 虔诚
[tuː; tə][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [meɪ] [wel] [biː; bi]['krɪtɪsaɪzd] .
to acquisition that may well be criticized .
到 获得 那 可能 出色地 是 批评 .

"贪财是万恶之源"这句话暗示了一种对财富的过度追求，这种追求很可能会受到批评。

[bʌt; bət][ə'saɪd][frɒm; frəm] [ðɪs] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ə'mɪd][ðə; ði] [kən'fjuːzd] [aɪ'diəz][held] [ɒn][ðə; ði]
But aside from this there is no doubt that amid the confused ideas held on the
但 旁边 从 这 那里 是 不 怀疑 那 之中 这 使困惑 想法 握住 在 这
['sʌbdʒɪkt] ,
subject ,
主题 ,

但除此之外，毫无疑问，在围绕这一主题的种种混乱观点中，

['eɪmɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] [ɪz] ['kɒmənli] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ɪn][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][æn'tægənɪzəm]
aiming to make money is commonly regarded as in some sort of antagonism
瞄准 到 制作 钱 是 通常 认为 作为 在 一些 种类 的 对抗
[tuː; tə][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l]['vɜːtjuːz] .
to the social virtues .
到 这 社会的 美德 .

以赚钱为目的的行为通常被认为与社会美德存在某种程度的冲突。

[ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)][saɪdz][tuː; tə][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɪz]['rekəg'naɪzd] , [haʊ'evə(r)] ,
That there are other sides to the picture is recognized , however ,
那 那里 是 其他 侧面 到 这 图片 是 认可 , 然而 ,

然而，人们也认识到这件事还有其他方面。

['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [luːs] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
even by the loose thought of the day .
甚至 经过 这 松动的 想法 的 这 天 .

甚至只是当天一个随意的想法。

[ðə; ði][mæn] [huː] [əːn] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
The man who earns his living , for instance ,
这 男人 WHO 收入 他的 活的 , 为了 实例 ,

例如，那个靠打工谋生的人

[ˌaɪ 'tiː] [v'juːz] [æz; əz][wʌn] [huː] [ɪn][səʊ][fɑː(r)][ɪz] [pə'fɔːmɪŋ] [ə; eɪ][ˌfʌndə'ment(ə)l]['djuːti] .
it views as one who in so far is performing a fundamental duty .
它 浏览 作为 一 WHO 在 所以 远的 是 表演 一个 基本的 责任 .

它将其视为履行基本职责的人。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [wɜːld] [skɔːn] [hɪm] [huː] ['kænɒt] [ɔː(r)] [wɪl] [nɒt] [sə'pɔːt] [hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Indeed , the world scorns him who cannot or will not support himself and his
的确 , 这 世界 蔑视 他 WHO 不能 或者 将要 不是 支持 他自己 和 他的
['fæməli] .
family .
家庭 .

的确，世人鄙视那些不能或不愿养活自己和家人的人。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz]['əʊnli][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wʌn][mʌst; məst] [wɜːk] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]
But this is only to say that one must work to - day to meet the
但 这 是 仅有的 到 说 那 一 必须 工作 到 - 天 到 见面 这
[ɪk'spendɪtʃər] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .
expenditures of to - day .
支出 的 到 - 天 .

但这仅仅意味着，人们必须努力工作才能满足当下的开销。

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði]['lɪmɪt] ?
Is this the limit ?
是 这 这 限制 ?

这就是极限吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['vɜːtʃuː][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [wɜːk] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [spend] ,
Is it a virtue for him to work in order to spend ,
是 它 一个 美德 为了 他 到 工作 在 命令 到 花费 ,

对他来说，为了消费而工作是一种美德吗?

[bʌt; bət][ə; eɪ] [vaɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [wɜːk] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [seɪv] ?
but a vice for him to work in order to save ?
但 一个 副 为了 他 到 工作 在 命令 到 节省 ?

但对他来说，这难道不是一种为了省钱而不得不做的恶习吗?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːvd] [baɪ][ə; eɪ][mæn][ɪn] [dɪ'saɪdɪŋ] ['weðə(r)] [ɔː(r)]
What are the considerations to be observed by a man in deciding whether or
什么 是 这 考虑因素 到 是 观察到 经过 一个 男人 在 决定 无论 或者
[nɒt][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][ə'dɒpt] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] — [ðæt] [ɪz] ,
not he should adopt money - making — that is ,
不是 他 应该 采纳 钱 - 制作 — 那 是 ,

一个人在决定是否从事赚钱的工作时，需要考虑哪些因素?

[ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːpləs] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] ['kʌrənt] [niːdz] — [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
the acquisition of a surplus beyond his current needs — as one of his
这 获得 的 一个 剩余 超过 他的 当前的 需求 — 作为 一 的 他的
['defɪnət] [eɪmz] [ɪn] [laɪf] ?
definite aims in life ?
定 目标 在 生活 ?

获得超出当前需求的盈余——这是他的人生明确目标之一吗?

[wʌn] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [rɪ'leɪts] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['kʌntri] .
One consideration relates to our country .
一 考虑 相关 到 我们的 国家 .

其中一点与我们国家有关。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪz] [naʊ] [ˌʌndə'stʊd] [tuː; tə][biː; bi] ['spendɪŋ] [ə'baʊt] $25 , - ,
The United States is now understood to be spending about $25 , 000 ,
这 团结的 各州 是 现在 理解 到 是 开支 关于 $25 , - ,

据了解，美国目前花费约25,000美元。

- [pə(r)] [deɪ] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ɒn][ðə; ði][wɔː(r)] .
000 per day in carrying on the war .
- 每 天 在 携带 在 这 战争 .

每天花费 000 元用于继续战争。

[ɪn][ðə; ði][lɑːst][ə'næləsɪs] [ðɪs] [ə'maʊnt] [mʌst; məst][biː; bi] [peɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] ['seɪvɪŋz]
In the last analysis this amount must be paid out of the past savings
在 这 最后的 分析 这 数量 必须 是 有薪酬的 出去 的 这 过去的 节省
[ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪvɪŋz] [frɒm; frəm] ['kʌrənt] ['ɜːnɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
and the savings from current earnings of the people of the United
和 这 节省 从 当前的 收益 的 这 人们 的 这 团结的
[steɪts] .
States .
各州 .

归根结底，这笔款项必须从美国人民过去的储蓄和当前的收入储蓄中支付。

[ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [kən'sɪsts] ['meɪnli] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][ɪts] ['sɪtəznz] .
The wealth of the nation consists mainly of the sum of the wealth of its citizens .
这 财富 的 这 国家 由 主要 的 这 和 的 这 财富 的 它是 公民 .

一个国家的财富主要由其公民的财富总和构成。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [təʊld][tuː; tə] [siːk] [ɪn'kriːst] ['ɜːnɪŋz] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪ'kɒnəmaɪz] [ɪn] ['aʊə(r)] [ɪk'spendɪtʃər] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪn'hɑːns] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [welθ] .
We are therefore told to seek increased earnings and to economize in our expenditures in order to enhance the national wealth .
我们 是 所以 讲述 到 寻找 增加 收益 和 到 节约 在 我们的 支出 在 命令 到 提高 这 国家的 财富 .

因此，我们被告知要努力增加收入，节约开支，以增加国民财富。

[ðə; ði]['djuːti][hɪə(r)][ɪz] ['pɜːfɪktli] [klɪə(r)] ,
The duty here is perfectly clear ,
这 责任 这里 是 完美 清除 ,

这里的职责非常明确。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [wɔː(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][æz; əz][ə; eɪ][ˌpætri'ɒtɪk] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['ɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːpləs] ,
but even if we did not have war conditions to teach us as a patriotic responsibility the necessity of earning and saving a surplus ,
但 甚至 如果 我们 做过 不是 有 战争 状况 到 教 我们 作为 一个 爱国 责任 这 必要性 的 收入 和 保存 一个 剩余 ,

即使没有战争环境来教导我们出于爱国责任而必须赚取和储蓄盈余，

[ðə; ði][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] [wʊd] [stɪl] [biː; bi][ðeə(r)] .
the obligation would still be there .
这 义务 会 仍然 是 那里 .

义务依然存在。

[wiː; wi] [əʊ] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [det] [tuː; tə]['aʊə(r)] [steɪt] [ænd; ənd][tuː; tə]['aʊə(r)] ['sɪti] [ɔː(r)] ['dɪstrɪkt] .
We owe a similar debt to our state and to our city or district .
我们 欠 一个 相似的 债务 到 我们的 状态 和 到 我们的 城市 或者 区 .

我们对州、对城市或地区也负有类似的责任。

[ænd; ənd]['nɪərə(r)] [stɪl] ['kʌmz] [ðə; ði]['djuːti][tuː; tə] [wʌnz] ['fæməli][ænd; ənd][tuː; tə] [wʌnz] [əʊn] ['fjuːtʃə(r)] ,
And nearer still comes the duty to one's family and to one's own future ,
和 更近 仍然 来 这 责任 到 一个人的 家庭 和 到 一个人的自己的 未来 ,

而更近在眼前的，是对家庭和自身未来的责任。

[ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['reɪni] [deɪ] , [fɔː(r); fə(r)][əʊld][eɪdʒ] .
the duty of providing for the rainy day , for old age .
这 责任 的 提供 为了 这 下雨 天 , 为了 老的 年龄 .

未雨绸缪，为养老做好准备的责任。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [ðæt] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [sens] [ɪz][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][net] ['ɪnkʌm] ,
And it will be observed that money - making in this sense is directed to the acquisition of net income ,
和 它 将要 是 观察到 那 钱 - 制作 在 这 感觉 是 指导 到 这 获得 的 网 收入 ,

可以看出，从这个意义上讲，赚钱的目的是获取净收入。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'leɪts] [tuː; tə] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wʌnz] ['ɜːnɪŋz] [wɪtʃ] [ɪz] [seɪvd] [frɒm; frəm] ['kʌrənt]
it relates to that portion of one's earnings which is saved from current
它 相关 到 那 部分 的 一个人的 收益 哪个 是 已保存 从 当前的
[ɪk'spendɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] ['kæpɪt(ə)l] .
expenditure and becomes capital .
支出 和 变成 首都 .

它指的是一个人收入中从日常开支中节省下来并成为资本的那部分。

[ðen] [wiː; wi] [mʌst; məst] ['ɔːlsəʊ] [kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] ['djuːti] [tuː; tə] [sə'saɪəti] .
Then we must also consider the duty to society .
然后 我们 必须 还 考虑 这 责任 到 社会 .

此外，我们还必须考虑对社会的责任。

[æz; əz] [wiː; wi] [lʊk] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] — ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd]
As we look out upon the surrounding evidences of civilization — buildings and
作为 我们 看 出去 之上 这 周围 证据 的 文明 — 建筑物 和
['reilrəudz] [ænd; ənd] ['haɪli] ['kʌltɪveɪtɪd] ['fiːldz] ,
railroads and highly cultivated fields ,
铁路 和 高度 栽培 字段 ,

当我们环顾四周，看到周围文明的痕迹——建筑物、铁路和高度耕作的田野，

[ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] ,
the machinery of production and distribution ,
这 机械 的 生产 和 分配 ,

生产和分配机制，

[ðə; ði] [ʃɒps] [fʊl] [ɒv; əv] ['juːsf(ə)l] [kə'mɒdətiz] — [ænd; ənd] [ðen] [kɑːst] ['aʊə(r)] [θɔːt] ['bækwəd]
the shops full of useful commodities — and then cast our thought backward
这 商店 满的 的 有用 商品 — 和 然后 投掷 我们的 想法 落后
[tuː; tə] [ə; eɪ] [taɪm] [nɒt] ['veri] ['meni] [j'ɪəz] [ə'gəʊ] [wen] [ɔːl] [ðɪs] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl]
to a time not very many years ago when all this country was a natural
到 一个 时间 不是 非常 许多 年 前 什么时候 全部 这 国家 曾是 一个 自然的
['wɪldənəs] ,
wilderness ,
荒野 ,

商店里摆满了各种生活必需品——然后我们的思绪回到了不久以前，那时这片土地还是一片原始荒野。

[wiː; wi] [meɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] ['mægnɪtjuːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [welθ] , [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ,
we may begin to realize the magnitude of the wealth , the capital ,
我们 可能 开始 到 意识到 这 震级 的 这 财富 , 这 首都 ,

我们或许会开始意识到财富和资本的规模，

[ðæt] [hæz; həz] [kʌm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [sɪns] [ðen] ,
that has come into being since then ,
那 有 来 进入 存在 自从 然后 ,

此后便出现了这种情况。

['evri] ['pɑːtɪk(ə)l] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɜːnɪŋz] [ænd; ənd] ['seɪvɪŋz] [ɒv; əv] ['sʌmbədi] ,
every particle of which is due to the earnings and savings of somebody ,
每一个 粒子 的 哪个 是 到期的 到 这 收益 和 节省 的 某人 ,

其中的每一粒尘埃都来自某人的收入和储蓄。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːpləs] [nɒt] [kən'sjuːmd] [baɪ] [ðə; ði] ['wɜːkəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] ,
to the surplus not consumed by the workers of the past ,
到 这 剩余 不是 消耗 经过 这 工人 的 这 过去的 ,

过去工人未消耗的剩余部分，

[ðeə(r)] [ˌʌnɪk'spendɪd] [ænd; ənd] [ʌn'weɪ.stɪd] [net] ['bælənsɪz] [jɪə(r)] [baɪ] [jɪə(r)] .
their unexpended and unwasted net balances year by year .
他们的 未使用的 和 未浪费的 网 余额 年 经过 年 .

每年未支出和未浪费的净余额。

[ˌjʊnə'vɜːrsəti] , [tʃɜːtʃɪz] , [l'aɪbɹəɹiz] , [p'ɑːks] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [welθ] [ðʌs] ['hændɪd]
Universities , churches , libraries , parks , are included in the wealth thus handed
大学 , 教堂 , 图书馆 , 公园 , 是 包括 在 这 财富 因此 递交
[daʊn] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .
down to us .
向下 到 我们 .

大学、教堂、图书馆、公园，都包含在留给我们的财富之中。

['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] [tuː; tə] - [deɪ] [meɪ] [biː; bi] [rɪtʃə] [ænd; ənd] [brɔːdə] [θruː] [ðɪs] [ɪn'herɪtəns] [kri'eɪtɪd]
Our lives to - day may be richer and broader through this inheritance created
我们的 生活 到 - 天 可能 是 更富有 和 更广泛 通过 这 遗产 创建
[baɪ] [ðə; ði] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] ['æbstɪnəns] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] .
by the industry and abstinence of our forefathers .
经过 这 行业 和 节制 的 我们的 祖先 .

我们今天的生活或许会因为先辈们的勤劳和节制而更加丰富多彩。

[ðeə(r)] ['bɪznəs] [kəɹ'iəz] , [naʊ] [kləʊzd] ,
Their business careers , now closed ,
他们的 商业 职业生涯 , 现在 关闭 ,

他们的职业生涯就此结束。

[wiː; wi] [rɪ'gɑːd] [æz; əz] [ðə; ði] [mɔː(r)] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [ɜːnd] [ænd; ənd] [seɪvd] [ə; eɪ] ['sɜːpləs] ,
we regard as the more successful in that they earned and saved a surplus ,
我们 看待 作为 这 更多的 成功的 在 那 他们 获得 和 已保存 一个 剩余 ,

我们认为他们更成功，因为他们赚了钱并存了钱。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [net] ['ɪnkʌm] [tuː; tə] [ʃəʊ] [æz; əz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [wɜːk] .
that they had a net income to show as the result of their work .
那 他们 有 一个 网 收入 到 展示 作为 这 结果 的 他们的 工作 .

他们通过工作获得了净收入。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['seɪvɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [baɪ] [kəm'pærətɪvli]
But these savings of the past were accumulated , after all , by comparatively
但 这些 节省 的 这 过去的 是 积累 , 后 全部 , 经过 比较
[fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɜːkəz] ;
few of the workers ;
很少 的 这 工人 ;

但这些过去的积蓄毕竟是由相对较少的工人积累起来的；

[nɒt] [baɪ] [ðə; ði] ['meni] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [frɒm; frəm] [hænd] [tuː; tə] [maʊθ] , ['hæpi] - [gəʊ] - ['lʌki] ,
not by the many , who lived from hand to mouth , happy - go - lucky ,
不是 经过 这 许多 , WHO 居住地 从 手 到 嘴 , 快乐的 - 去 - 幸运的 ,

不是那些勉强糊口、无忧无虑的大多数人，

['spendɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [ə'bʌndəns] , ['sʌfərɪŋ] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] ['pɒvəti]
spending and enjoying in time of abundance , suffering in time of poverty
开支 和 享受 在 时间 的 丰富 , 痛苦 在 时间 的 贫困
[ænd; ənd] [stres] ,
and stress ,
和 压力 ,

富裕时挥霍享乐，贫困时饱受煎熬。

['meɪkɪŋ] [nəʊ] [prə'vɪʒ(ə)n] ['iːv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] ['fjuːtʃə(r)] ,
making no provision even for their own future ,
制作 不 条款 甚至 为了 他们的 自己的 未来 ,

他们甚至没有为自己的未来做任何打算。

[stɪl] [les] ['rekəgnaɪzɪŋ] ['eni] ['dju:ti][tu:; tə][ðeə(r)] ['kʌntri] [ɔ:(r)][tu:; tə] [pɒ'sterəti] [tu:; tə] [prə'dju:s]
still less recognizing any duty to their country or to posterity to produce
仍然 较少的 识别 任何 责任 到 他们的 国家 或者 到 后人 到 生产
[ˌi:kə'nɒmɪkli] [ænd; ənd] ['regjuleɪt] [ðeə(r)][ɪk'spendɪtʃə(r)] ['waɪzli] [səʊ][æz; əz][tu:; tə] ['kæri] ['fɔ:wəd] [ə; eɪ]
economically and regulate their expenditure wisely so as to carry forward a
经济上 和 调节 他们的 支出 明智地 所以 作为 到 携带 向前 一个
['sɜ:pləs] .
surplus .
剩余 .

更遑论认识到自己对国家或后代负有节约生产和合理调节支出以实现盈余的责任。

[æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz] [ðɪs] [mə'dʒɒrəti][ɪz] [kən'sɜ:nd] [wi:; wi] [mait] [jet] [bi:; bi] ['lɪvɪŋ] [ə'mʌŋ] [rɒks]
As far as this majority is concerned we might yet be living among rocks
作为 远的 作为 这 多数 是 担心的 我们 可能 然而 是 活的 之中 岩石
[ænd; ənd] [tri:z] ,
and trees ,
和 树木 ,

就这大多数人而言，我们或许仍将生活在岩石和树木之间。

[wɪ'ðaʊt] ['ʃeltə(r)] , ['lækɪŋ] [ʃʊə(r)] [sə'plaɪz] [ɒv; əv] [fu:d] , [wɪð] [fɪg] [li:vz] [tu:; tə]['kʌvə(r)]['aʊə(r)]
without shelter , lacking sure supplies of food , with fig leaves to cover our
没有 庇护所 , 缺乏 当然 补给品 的 食物 , 和 如图 树叶 到 覆盖 我们的
['neɪkɪdnəs] .
nakedness .
裸体 .

没有住所，没有稳定的食物供应，只能用无花果树叶遮蔽裸体。

[ænd; ənd][tu:; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)nz] [əb'teɪn] .
And to - day the same conditions obtain .
和 到 - 天 这 相同的 状况 获得 .

如今情况依然如此。

[haʊ] ['meni] [p'ɜ:sənz] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [wʌnz] [ə'kweɪntəns] [hu:] [fi:l] [ænd; ənd]
How many persons are to be found among one's acquaintance who feel and
如何 许多 人 是 到 是 成立 之中 一个人的 熟人 WHO 感觉 和
[ækt][ə'pɒn] ['eni] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [fɔ:(r); fə(r)] ['du:ɪŋ] [ðeə(r)] " [bɪt] " [ɪn][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] ?
act upon any responsibility for doing their " bit " in the creation of capital ?
行为 之上 任何 责任 为了 正在做 他们的 " 少量 " 在 这 创建 的 首都 ?

在熟人当中，有多少人会感到自己有责任为创造资本贡献一份力量，并付诸行动?

['veri] [fju:] .
Very few .
非常 很少 .

极少。

['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][ɪg'zɜ:t][hɪm'self][tu:; tə] [wɜ:k] [wɪð] [ðɪs] [ɪn] [vju:] , [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] ,
Rather than exert himself to work with this in view , on the one hand ,
相当 比 发挥 他自己 到 工作 和 这 在 看法 , 在 这 一 手 ,

一方面，他并没有努力朝着这个方向发展，另一方面，

[ænd; ənd][tu:; tə][əb'steɪn] [frɒm; frəm][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [kən'sʌmpʃ(ə)n] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
and to abstain from unnecessary consumption , on the other hand ,
和 到 弃权 从 不必要 消耗 , 在 这 其他 手 ,

另一方面，要避免不必要的消费。

[ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri][mæn] [wɪl] [meɪk] [tu:; tə] [hɪm'self] ['evri] [ɪk'skju:s] .
the ordinary man will make to himself every excuse .
这 普通的 男人 将要 制作 到 他自己 每一个 原谅 .

普通人会为自己找各种各样的借口。

[hiː; hi] [wɪl] [kən'tem] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɔːdɪd] [eɪm] , ['redɪli] [ɪg'zædʒəreɪtɪŋ] [ɪt'self] ['ɪntuː]
He will contemn money - making as a sordid aim , readily exaggerating itself into
他 将要 蔑视 钱 - 制作 作为 一个 肮脏的 目的 , 容易 夸大 本身 进入
[ə; eɪ] [vaɪs] ;
a vice ;
一个 副 ;

他会鄙视赚钱这种卑鄙的目的，认为它很容易被夸大成一种恶习；

[hiː; hi] [wɪl] [dwel] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [laɪf] ,
he will dwell upon the obligations and other considerations of a higher life ,
他 将要 住 之上 这 义务 和 其他 考虑因素 的 一个 更高 生活 ,

他将深入思考更高层次生活的义务和其他考量，

[ðɪs] ['biːɪŋ] [dɪ'faɪnd] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] ['nəʊb(ə)l] ,
this being defined as something generous and noble ,
这 存在 定义 作为 某物 慷慨的 和 高贵 ,

这被定义为慷慨和高尚的事物，

[ə; eɪ] ['sʌmθɪŋ] [kəm'peəd] [wɪð] [wɪtʃ] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] ['kænɒt] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ə; eɪ]
a something compared with which money - making cannot be regarded as a
一个 某物 比较的 和 哪个 钱 - 制作 不能 是 认为 作为 一个
['wɜːði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [bʌt; bət] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [klɑːs] [ɒv; əv] [ʌn'plez(ə)nt]
worthy object but must be included in the class of unpleasant
值得 目的 但 必须 是 包括 在 这 班级 的 令人不快的
[nə'sesəti] ,
necessities ,
必需品 ,

与此相比，赚钱根本算不上什么值得追求的目标，而只能被归为令人不快的必需品。

[nɒt] [tuː; tə] [seɪ] [in'diːsənsi] , [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['religeit] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv]
not to say indecencies , which ought to be relegated to the background of
不是 到 说 不雅行为 , 哪个 应该 到 是 降级 到 这 背景 的
[laɪf] ;
life ;
生活 ;

更何况是那些不雅之事，这些事应该被置于生活的背景之下；

[hiː; hi] [wɪl] ['sʌmən] [ʌp] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [ɪk'striːm] ['pɒvəti] ,
he will summon up pictures of extreme poverty ,
他 将要 召唤 向上 图片 的 极端 贫困 ,

他会唤起人们对极端贫困的想象，

[weə(r)] ['eni] ['mʌni] [rɪ'siːvd] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪk'spendɪd] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [tuː; tə] [miːt] ['ɜːdʒənt] [niːdz]
where any money received must be expended forthwith to meet urgent needs
在哪里 任何 钱 已收到 必须 是 已支出 立即 到 见面 紧迫的 需求
,
,
,

收到的任何款项必须立即用于满足紧急需求。

[æz; əz] ['dʒʌstɪfaɪɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [keɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ʃɪftləs] [ɪn'dʌldʒəns] .
as justifying that which in his case is the gratification of shiftless indulgence .
作为 证明其合理性 那 哪个 在 他的 案件 是 这 满足感 的 无所事事 放纵 .

以此来为他那种游手好闲、放纵享乐的行为辩护。

[ə'bʌv] [ɔːl] , [ðɪs] ['tɪpɪk(ə)l] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɪl] [nɒt] [ək'sept] [ænd; ənd] [ækt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ðæt] [hɪz; ɪz]
Above all , this typical individual will not accept and act upon the idea that his
多于 全部 , 这 典型的 个人 将要 不是 接受 和 行为 之上 这 主意 那 他的
[ə'feəz] ,
affairs ,
事务 ,

最重要的是，这种典型的人不会接受并执行"他的事务"这一想法，

[hɪz; ɪz] [smɔːl] ['ɪnkʌm] [ænd; ənd][ɪk'spendɪtʃə(r)] , [hæv; həv] ['eni] ['beərɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ænd; ənd]
his small income and expenditure , have any bearing upon the prosperity and
他的 小的 收入 和 支出 ， 有 任何 轴承 之上 这 繁荣 和
['prəʊgres][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
progress of his country .
进步 的 他的 国家 .

他微薄的收入和支出，对国家的繁荣和进步有任何影响吗?

[ðə; ði][məʊst][hiː; hi] [wɪl] [kiːp] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [hɪz; ɪz] [bɪls] ,
The most he will keep before him is that he should pay his bills ,
这 最多 他 将要 保持 前 他 是 那 他 应该 支付 他的 账单 ，

他最关心的事情就是支付账单。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ɪn][sʌm; səm] [fjuː] [keɪsɪz] ,
and perhaps in some few cases ,
和 也许 在 一些 很少 案例 ，

或许在少数情况下，

[wɪl] [ɪk'stend][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][tuː; tə] [ɪn'kluːd] [prə'vɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɪls]
will extend the notion to the future to include provision for the bills
将要 延长 这 概念 到 这 未来 到 包括 条款 为了 这 账单
[ænd; ənd]['pɒsəb(ə)l] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [ðen] [tuː; tə][biː; bi][met] [baɪ] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] .
and possible emergencies then to be met by himself and his family .
和 可能的 紧急情况 然后 到 是 遇见 经过 他自己 和 他的 家庭 .

并将这一理念延伸至未来，包括为他本人及其家人届时需要支付的账单和可能发生的紧急情况做好准备。

[nɔː(r)][ɪz] [ðɪs] [ɪm'prɒvɪdənt] ['ætɪtjuːd] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] , [tuː; tə][ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l]
Nor is this improvident attitude confined to the young , to the professional
也不 是 这 不谨慎的 态度 受限 到 这 年轻的 ， 到 这 专业的
[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][nɒn] - ['bɪznəs] ['klɑːsɪz] .
and the other non - business classes .
和 这 其他 非 - 商业 课程 .

这种不思进取的态度并非仅限于年轻人、专业人士和其他非商业阶层。

[ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [wɜːld] [wiː; wi] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'raʊnd][ˌjuː 'es] ; [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] " [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)]
In the business world we see it all around us ; among those who " work for
在 这 商业 世界 我们 看 它 全部 大约 我们 ； 之中 那些 WHO " 工作 为了
[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ,
a living ,
一个 活的 ，

在商业世界中，我们随处可见这种现象；在那些"为了谋生而工作"的人们当中，

" [ə'mʌŋ] [klɑːks] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪiːz] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] ['leɪbərɪŋ] ['klɑːsɪz] [ˌaɪ 'tiː]
" among clerks and employees and among the so - called laboring classes it
" 之中 职员 和 雇员 和 之中 这 所以 - 称为 劳动 课程 它
[ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['nɔːm(ə)l] ['ætɪtjuːd] .
appears to be the normal attitude .
出现 到 是 这 普通的 态度 .

"在职员、雇员以及所谓的劳动阶级中，这似乎是一种正常的态度。"

['piːp(ə)l] [huː] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['sæləriz] [ɔː(r)]['weɪdʒɪz] [siːm] [ˌkærəktə'rɪstɪkli] [tuː; tə][juːz] [ʌp] [ɔːl][ðeə(r)]
People who work for salaries or wages seem characteristically to use up all their
人们 WHO 工作 为了 薪资 或者 工资 似乎 典型地 到 使用 向上全部 他们的
['ɜːnɪŋz] [ɪn][ðeə(r)] ['kʌrənt] [ɪk'spendɪtʃə(r)] ,
earnings in their current expenditure ,
收益 在 他们的 当前的 支出 ，

领取工资的人似乎通常会把所有收入都用于日常开支。

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə][ðeə(r)] ['ɪnkʌmz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['sɪəriəs] [ə'tempt] [tuː; tə] [seɪv] .
to live up to their incomes without any serious attempt to save .
到 居住 向上 到 他们的 收入 没有 任何 严肃的 试图 到 节省 .

他们靠着收入过日子，却没有任何认真储蓄的打算。

[ɪf] [ðeɪ] [praɪd] [ðəm'selvz] [ə'pɒn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [det] ,
If they pride themselves upon trying to keep out of debt ,
如果 他们 自豪 他们自己 之上 尝试 到 保持 出去 的 债务 ,

如果他们以努力避免负债为荣，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪk'spekt] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] ,
it is as much as they expect of themselves ,
它 是 作为 很多 作为 他们 预计 的 他们自己 ,

这和他们对自己期望的一样高。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [mæn] [huː] [ə'tempts] [tuː; tə] [gəʊ] [bɪ'jɒnd] [ðɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mʌni]
and among them the man who attempts to go beyond this in his money
和 之中 他们 这 男人 WHO 尝试 到 去 超过 这 在 他的 钱
[ə'feəz] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] .
affairs is certainly the exception .
事务 是 当然 这 例外 .

其中，试图在金钱方面超越这种原则的人，无疑是个例外。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wɜːld] - [waɪd] [wɔː(r)] [ɪz] [æn; ən] [ɪ'nɔːməsli] [ɪn'kriːst] [dɪ'mɑːnd]
One of the effects of a world - wide war is an enormously increased demand
一 的 这 效果 的 一个 世界 - 宽的 战争 是 一个 非常 增加 要求
[fɔː(r); fə(r)] ['leɪbə(r)] [æt; ət] [haɪ] [ænd; ənd] [əd'vɑːnsɪŋ] ['weɪdʒɪz] ,
for labor at high and advancing wages ,
为了 劳动 在 高的 和 前进 工资 ,

世界性战争的后果之一是劳动力需求大幅增加，工资水平不断提高。

[ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ðæt] [wiː; wi] [mait] [sə'pəʊz] [wʊd] [biː; bi] ['greɪtli] [tuː; tə] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv]
a condition that we might suppose would be greatly to the advantage of
一个 状况 那 我们 可能 认为 会 是 非常 到 这 优势 的
[ðə; ði] ['leɪbərə(r)] .
the laborer .
这 劳动者 .

我们认为这种情况对劳动者来说非常有利。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ætɪtjuːd] [ænd; ənd] ['pɒləsi] .
But that will depend upon his own attitude and policy .
但 那 将要 依赖 之上 他的 自己的 态度 和 政策 .

但这取决于他本人的态度和政策。

[frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ə'merɪkən] [taʊnz] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ,
From England , and from American towns here and there ,
从 英格兰 , 和 从 美国人 城镇 这里 和 那里 ,

来自英国，以及美国各地的城镇，

[wiː; wi] [hɪə(r)] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪdʒ] - ['ɜːnə(r)] [ɒn] [huːm] [ɪn'kriːsɪŋ] ['ɪnkʌm] [hæz; həz] [hæd; həd]
we hear stories of the wage - earner on whom increasing income has had
我们 听到 故事 的 这 工资 - 收入者 在 谁 增加 收入 有 有
[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['lesnɪŋ] [ðə; ði] ['efət] [tuː; tə] [wɜːk] ;
the effect of lessening the effort to work ;
这 影响 的 减少 这 努力 到 工作 ;

我们经常听到这样的故事：收入增加反而降低了劳动者的劳动积极性；

[huː] [stɒps] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [wiːk] [wen] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [weɪdʒ] [skeɪl] [hæz; həz] [peɪd] [hɪm] [ðə; ði] [ə'maʊnt]
who stops during the week when the higher wage scale has paid him the amount
WHO 停止 期间 这 星期 什么时候 这 更高 工资 规模 有 有薪酬的 他 这 数量
[hiː; hi] [ɪz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [æz; əz] [ə; eɪ] [wiːks] ['ɜːnɪŋz] .
he is accustomed to regard as a week's earnings .
他 是 习惯 到 看待 作为 一个 本周 收益 .

当较高的工资标准支付给他的金额达到他习惯认为的一周收入时，他就会停止工作。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ，

现在，

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [siːm] ['nætʃ(ə)rəl] [tuː; tə] [ɪk'spekt] [ðæt] ['eni] [mæn] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ɪm'pruːvd] ['mɑːkɪt]
would it not seem natural to expect that any man encountering improved market
会 它 不是 似乎 自然的 到 预计 那 任何 男人 遭遇 改进 市场
[kən'dɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['aʊtpʊt] ,
conditions for his output ,
状况 为了 他的 输出 ，

如果一个人的产品市场环境改善，那么他理所当然地会期望……

['weðə(r)] [ɒv; əv] [kə'mɒdəti] [ɔː(r)] ['sɜːvɪs] ,
whether of commodity or service ,
无论 的 商品 或者 服务 ，

无论是商品还是服务，

[wʊd] [siːk] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [əd'vɑːntɪdʒ] [baɪ] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðæt] ['aʊtpʊt] [æz; əz]
would seek to turn the situation to advantage by increasing that output as
会 寻找 到 转动 这 情况 到 优势 经过 增加 那 输出 作为
['lɑːdʒli] [æz; əz] [leɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] ?
largely as lay in his power ?
很大程度上 作为 躺 在 他的 力量 ？

他会想方设法扭转局面，尽可能提高产量吗？

[ɪf] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
If , for instance ,
如果 ， 为了 实例 ，

例如，如果

[ai] [kæn; kən] [ˌmænju'fæktʃə(r)] ['ʃuːz] [tuː; tə] [sel] [fɔː(r); fə(r)] $4 . - [ə; eɪ] [peə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn]
I can manufacture shoes to sell for $4 . 00 a pair and a change in
我 能 生产 鞋 到 卖 为了 $4 . - 一个 一对 和 一个 改变 在
['mɑːkɪt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [ai] [kæn; kən] [əb'teɪn] $5 . - [ə; eɪ] [peə(r)] ,
market conditions is such that I can obtain $5 . 00 a pair ,
市场 状况 是 这样的 那 我 能 获得 $5 . - 一个 一对 ，

我可以生产出每双售价 4 美元的鞋子，但如果市场条件发生变化，我可以卖到每双 5 美元。

[ai] [wʊd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [prə'djuːs] [mɔː(r)] ['ʃuːz] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] ['prɒfɪt] [baɪ] [ðə; ði] ['feɪvərəb(ə)l]
I would endeavor to produce more shoes in order to profit by the favorable
我 会 努力 到 生产 更多的 鞋 在 命令 到 利润 经过 这 有利
['mɑːkɪt] ;
market ;
市场 ；

我将努力生产更多鞋子，以便从有利的市场环境中获利；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌðeər'ɑːftə(r)] [ðə; ði] [praɪs] [ʃʊd; ʃəd] [raɪz] [tuː; tə] $6 . - [ænd; ənd] $7 . - [ænd; ənd] $8 . -
and if thereafter the price should rise to $6 . 00 and $7 . 00 and $8 . 00
和 如果 此后 这 价格 应该 上升 到 $6 . - 和 $7 . - 和 $8 . -
[ə; eɪ] [peə(r)] ,
a pair ,
一个 一对 ，

如果之后价格上涨到每双 6.00 美元、7.00 美元和 8.00 美元，

[æt; ət] [iːtʃ] ['ɪŋkrəmənt] [maɪ] ['efəts] [wʊd] [biː; bi] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [ɪn'tensɪfaɪd] .
at each increment my efforts would be still further intensified .
在 每个 增量 我的 努力 会 是 仍然 更远 加强 .

每增加一个阶段，我的努力都会进一步加大。

[ðæt] , [ɪn'di:d] , [ɪz][ðə; ði]['nɔ:m(ə)l][ˌi:kə'nɒmɪk] ['ætɪtju:d] .
That , indeed , is the normal economic attitude .
那 , 的确 , 是 这 普通的 经济的 态度 .

这的确是正常的经济态度。

[ˌflʌktju'eiʃəns] [ɪn][ðə; ði] [praɪs] ['lev(ə)l] [dju:] [tu:; tə] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'mɑ:nd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
Fluctuations in the price level due to changes in the demand for a
波动 在 这 价格 等级 到期的 到 变化 在 这 要求 为了 一个
[kə'mɒdəti] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [ə'fekt] ,
commodity are expected to affect ,
商品 是 预期的 到 影响 ,

由于商品需求变化而导致的价格水平波动预计会对以下方面产生影响：

[ænd; ənd][du:; də] [ə'fekt] , [ðə; ði] ['mɑ:kɪt] [sə'plaɪ] .
and do affect , the market supply .
和 做 影响 , 这 市场 供应 .

并且确实会影响市场供给。

[æt; ət][ə; eɪ]['haɪə(r)] [praɪs] ,
At a higher price ,
在 一个 更高 价格 ,

价格更高，

[prə'dʌkʃ(ə)n] [ɪz]['stɪmjuleɪtɪd][ænd; ənd][mɔ:(r)]['ju:nɪts][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɒdəti] [ɑ:(r); ə(r)] [brɔ:t] [tu:; tə]
production is stimulated and more units of the commodity are brought to
生产 是 刺激 和 更多的 单位 的 这 商品 是 带来 到
[ðə; ði] ['mɑ:kɪt] ,
the market ,
这 市场 ,

生产受到刺激，更多商品被投放市场。

[bəuθ][frɒm; frəm] [nju:] ['sɔ:sɪz] [ænd; ənd][frɒm; frəm][əʊld] ['sɔ:sɪz] .
both from new sources and from old sources .
两个都 从 新的 来源 和 从 老的 来源 .

既来自新来源，也来自旧来源。

['ʌndə(r)] ['fɔ:lɪŋ] [praisiz] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðə; ði] [sə'plaɪ] ['ɒfəd] [ɪn][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] [wʊd]
Under falling prices , on the other hand , the supply offered in the market would
在下面 坠落 价格 , 在 这 其他 手 , 这 供应 提供 在 这 市场 会
[bɪ'kʌm] [ˌɔ:tə'mætɪkli] [dɪ'mɪnɪʃt] .
become automatically diminished .
变得 自动地 减少 .

另一方面，在价格下跌的情况下，市场上的供应量也会自动减少。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ˌelɪ'mentri] ['kɒmənpleɪs] [ɪn][ˌi:kə'nɒmɪks] ,
This is an elementary commonplace in economics ,
这 是 一个 初级 平凡 在 经济学 ,

这是经济学中的一个基本常识。

[jet] [ðə; ði]['leɪbərə(r)][tu:; tə] [hu:m] [wi:; wi][hæv; həv][dʒʌst] [rɪ'fɜ:d] [dʌz] [nɒt] [si:m] [tu:; tə] ['rekəgnaɪz]
yet the laborer to whom we have just referred does not seem to recognize
然而 这 劳动者 到 谁 我们 有 只是 指 做 不是 似乎 到 认出
[ˌaɪ 'ti:] .
it .
它 .

然而，我们刚才提到的那位工人似乎并不认同这一点。

[hi:; hi] [meɪ] [faɪnd] [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən] [ɜ:n] [ɪn] , [seɪ] [fɔ:(r)] [deɪz] ,
He may find that he can earn in , say four days ,
他 可能 寻找 那 他 能 赚 在 , 说 四 天 ,

他可能会发现自己可以在四天内赚到钱。

[æn; ən] [ə'maʊnt] ['iːkwəl][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] ['ɜːnɪŋz] [ɪn][sɪks] [deɪz] [ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] ,
an amount equal to his former earnings in six days and , therefore ,
一个 数量 平等的 到 他的 以前的 收益 在 六 天 和 ， 所以 ，

六天后，他能拿到相当于之前收入的金额，因此，

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] [hiː; hi][kwɪts] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wiːk] .
at the end of the fourth day he quits work for the week .
在 这 结尾 的 这 第四 天 他 退出 工作 为了 这 星期 .

第四天结束时，他辞掉了本周的工作。

[naʊ] , ['ɒbviəsli] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [ɪn'kriːsɪŋ] [weɪdʒ] [skeɪl] , [hiː; hi] [mait] [duː; də][wʌn][ɒv; əv] [θriː] [θɪŋz] :
Now , obviously under such increasing wage scale , he might do one of three things :
现在 ， 明显地 在下面 这样的 增加 工资 规模 ， 他 可能 做 一 的 三 事物 ：

显然，在工资水平不断上涨的情况下，他可能会做以下三件事之一：

[hiː; hi][kʊd; kəd][kwɪt][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] , ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [wiːks] ['ɪnkʌm] .
He could quit at the end of the fourth day , having received a week's income .
他 可以 辞职 在 这 结尾 的 这 第四 天 ， 拥有 已收到 一个 本周 收入 .

他可以在第四天结束时辞职，因为他已经拿到了一周的收入。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [kən'tɪnjuː] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sɪks] [deɪz] [ænd; ənd][juːz][hɪz; ɪz] ['sɜːpləs] ['ɜːnɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmfət] ,
He could continue working for the six days and use his surplus earnings for comforts ,
他 可以 继续 在职的 为了 这 六 天 和 使用 他的 剩余 收益 为了 舒适 ，

他可以继续工作六天，并将剩余的收入用于享受舒适的生活。

['pleʒəz] , [ænd; ənd] ['lʌkʃəriz] [wɪtʃ] ['priːviəsli] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'fɔːd] .
pleasures , and luxuries which previously he had been unable to afford .
快乐 ， 和 奢侈品 哪个 之前 他 有 到过 无法 到 买得起 .

他以前无力负担的享乐和奢侈品。

[hiː; hi] [mait] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sɪks] [deɪz] [ænd; ənd] [seɪv] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪk'ses] ['ɜːnɪŋz] .
He might work for the six days and save as much as possible of his excess earnings .
他 可能 工作 为了 这 六 天 和 节省 作为 很多 作为 可能的 的 他的 过量的 收益 .

他可能会工作六天，并将多余的收入尽可能多地存起来。

[naʊ] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði][waɪz] [tʃɔɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['leɪbərə(r)] ?
Now , what is the wise choice for the laborer ?
现在 ， 什么 是 这 明智的 选择 为了 这 劳动者 ？

那么，对于劳动者来说，明智的选择是什么？

['liːvɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] [ə'kaʊnt] ['speʃ(ə)l][keɪsɪz] [weə(r)] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fæməli] , [ɔː(r)] ['sɪknəs] [æt; ət] [həʊm] ,
Leaving out of account special cases where he has a large family , or sickness at home ,
离开 出去 的 帐户 特别的 案例 在哪里 他 有 一个 大的 家庭 ， 或者 疾病 在 家 ，

不考虑家庭成员众多或家中有人生病等特殊情况。

[ɔ:(r)][ɪz]['ʌndə(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)][ˌdɪsə'bɪləti] [wɪtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [keɪs] [wʊd] [rɪ'dju:s] [hɪz; ɪz]
or is under some other disability which in his individual case would reduce his
或者 是 在下面 一些 其他 残疾 哪个 在 他的 个人 案件 会 减少 他的
['ɜ:nɪŋ] ['paʊə(r)][ɔ:(r)] [ɪn'kri:s] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪməm] [ɪk'spensɪz] ,
earning power or increase his minimum expenses ,
收入 力量 或者 增加 他的 最低限度 开支 ,

或者患有其他残疾，导致其个人收入能力下降或最低生活开支增加。

[ɔ:t] [hi:; hi] [nɒt] [tu:; tə] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [sɪks] [deɪz] ,
ought he not to work for the six days ,
应该 他 不是 到 工作 为了 这 六 天 ,

他难道不应该工作六天吗?

['pʊtɪŋ] [ə'saɪd] [ɔ:l] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'ses] [æz; əz] ['seɪvɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fju:tʃə(r)] ?
putting aside all he could of the excess as savings for the future ?
推杆 旁边 全部 他 可以 的 这 过量的 作为 节省 为了 这 未来 ?

他是否将所有多余的钱都存起来，作为未来的储蓄?

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['dʒen(ə)rəli] [kən'si:d] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [self] - ['evɪdənt] .
It will be generally conceded that this is self - evident .
它 将要 是 一般来说 承认 那 这 是 自己 - 明显 .

人们普遍认为这是不言而喻的。

[ɪf] , ['vju:ɪŋ] [ðə; ði] ['nærəʊ] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɜ:kmən] ['ɔ:dnrəli] [laɪvz; lɪvz] ,
If , viewing the narrow conditions under which the workman ordinarily lives ,
如果 , 观看 这 狭窄的 状况 在下面 哪个 这 工人 按说 生活 ,

如果从工人通常生活的狭隘条件来看，

[ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kleɪmd] [ðæt] ['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [ʌn'ju:ʒuəl] ['ɜ:nɪŋz] [self] - [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n]
it should be claimed that during a period of unusual earnings self - gratification
它 应该 是 声称 那 期间 一个 时期 的 异常 收益 自己 - 满足感
[wʊd] [bi:; bi] [nɒt] ['əʊnli] ['nætʃ(ə)rəl] [bʌt; bət] ['meʒərəbli] [ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] ,
would be not only natural but measurably justifiable ,
会 是 不是 仅有的 自然的 但 可衡量地 合理的 ,

应该指出，在收入异常丰厚的时期，自我满足不仅是人之常情，而且是完全合理的。

[ðə; ði] [rɪ'plaɪ] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [meɪd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] ['mɪəli] ['spi:ʃəs] ,
the reply could be made that this is merely specious ,
这 回复 可以 是 制成 那 这 是 仅仅 似是而非的 ,

可以反驳说，这纯属似是而非。

[ɪnv'ɒlvɪŋ] [ə'sʌmpʃn] [nɒt] [ɪn] [ə'kɔ:d] [wɪð] [ðə; ði] [fækts] .
involving assumption not in accord with the facts .
涉及 假设 不是 在 符合 和 这 事实 .

包含与事实不符的假设。

[ɪk'skju:zɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [wi:; wi] ['ɒf(ə)n] [meɪk] [fɔ:(r); fə(r)] [ɑ:'selvz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə]
Excuses of this kind we often make for ourselves in the endeavor to
借口 的 这 种类 我们 经常 制作 为了 我们自己 在 这 努力 到
['dʒʌstɪfaɪ] ['aʊə(r)] [ɪn'dʌldʒəns] [ɪn] ['prez(ə)nt] ['pleʒə(r)] ['rɑ:ðə(r)] [ðæn; ðən] [pə'fɔ:m] [ðə; ði] ['ɜ:ksəm] ['dju:ti]
justify our indulgence in present pleasure rather than perform the irksome duty
证明合法 我们的 放纵 在 展示 乐趣 相当 比 履行 这 烦人的 责任
[ɒv; əv] [self] - [rɪ'streɪnt] .
of self - restraint .
的 自己 - 克制 .

我们常常为自己找这样的借口，试图以此来证明自己沉溺于当下的享乐是合理的，而不是履行令人厌烦的自我约束的义务。

[ðə; ði]['leɪbərə(r)] [huːz] [aɪ'diəl] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [kwɪts] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːθ]
The laborer whose ideals are such that he quits at the end of the fourth
这 劳动者 谁 理想 是 这样的 那 他 退出 在 这 结尾 的 这 第四
[deɪ] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] [mæn] [huː] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [tuː] ['hɒlədeɪz] [ɪn] [pə'sjuːɪŋ]
day is not the type of man who is going to spend the two holidays in pursuing
天 是 不是 这 类型 的 男人 WHO 是 去 到 花费 这 二 假期 在 追求
['haɪə(r)] [eɪmz] [ɪn] [laɪf] ;
higher aims in life ;
更高 目标 在 生活 ;

如果一个工人的理想是工作到第四天就辞职，那么他肯定不是那种会利用两个假期去追求更高人生目标的人；

[hiː; hi] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pɑːs] [ðem; ðəm] [ɪn] [ɪn'ækʃn] , [kwaɪt] ['laɪkli] [æt; ət] [ðə; ði] [grɒg] - [ʃɒp] .
he is going to pass them in inaction , quite likely at the grog - shop .
他 是 去 到 经过 他们 在 不作为 , 相当 可能 在 这 格罗格酒 - 店铺 .

他很可能会无所作为地把这些话听天由命，很可能是在酒吧里。

[ðə; ði] [mæn] [huː] [feɪlz] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪ'kjʊərəti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ['ɒfəd]
The man who fails to take advantage of the security for the future offered
这 男人 WHO 失败 到 拿 优势 的 这 安全 为了 这 未来 提供
[hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [θruː] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [frɒm; frəm] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]
him and his family through the opportunity of saving from extraordinary
他 和 他的 家庭 通过 这 机会 的 保存 从 非凡的
['ɜːnɪŋz] [ɪz] [wʌn] [huː] [ɪz] ['ædɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [æb'nɔːm(ə)l] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz]
earnings is one who is adding to the abnormal demand for such things as
收益 是 一 WHO 是 添加 到 这 异常 要求 为了 这样的 事物 作为
['fəʊnəgrɑːf] ,
phonographs ,
留声机 ,

那些未能利用超额收入储蓄来保障自己和家人未来生活的人，实际上是在助长对留声机等物品的异常需求。

['dʒuːəlri] , ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [tə'bækəʊ] .
jewelry , spirits , and tobacco .
珠宝 , 烈酒 , 和 烟草 .

珠宝、酒类和烟草。

[ænd; ənd] [ðɪs] [helps] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] [trə'mendəs] ['mɑːkɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['lʌkʃəriz] ['djʊərɪŋ] ['wɔːtaɪm] .
And this helps to explain the tremendous market for luxuries during wartime .
和 这 帮助 到 解释 这 巨大的 市场 为了 奢侈品 期间 战时 .

这有助于解释战时奢侈品市场为何如此巨大。

['daʊtləs] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['wɜːkmən] [huː] ['fɒləʊ] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['ræʃ(ə)nəl] [kɔːs] ,
Doubtless there are many workmen who follow a more rational course ,
毫无疑问 那里 是 许多 工人 WHO 跟随 一个 更多的 合理的 课程 ,

毫无疑问，也有许多工人遵循更为理性的做法。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['riːpɪŋ] [ænd; ənd] ['stɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːvɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊərəti]
who are reaping and storing the harvest for the comfort and security
WHO 是 收割 和 存储 这 收成 为了 这 舒适 和 安全
[ɒv; əv] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [ɒv; əv] [laɪf] .
of themselves and their families during the winter of life .
的 他们自己 和 他们的 家庭 期间 这 冬天 的 生活 .

他们正在收割和储存粮食，以保障自己和家人在人生寒冬中的舒适和安全。

[kʊd; kəd] ['eni] [wʌn] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] ['pɒləsi] [ɪn'vɒlvd] [æn; ən] [eɪm] [ðæt] [wɒz; wəz] ['sɔːdɪd] ,
Could any one think that this policy involved an aim that was sordid ,
可以 任何 一 思考 那 这 政策 涉及 一个 目的 那 曾是 肮脏的 ,

难道有人会认为这项政策背后隐藏着卑鄙的目的吗？

['tendɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [ðem; ðəm] [daʊn] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['haɪə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [laɪf]
tending to draw them down , and away from higher considerations of life
倾向于 到 画 他们 向下 , 和 离开 从 更高 考虑因素 的 生活
?
?
?

是否会让他们变得沉溺于低级趣味，而忽略了人生更高层次的意义?

['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] ['keəf(ə)l] ['plænɪŋ] [ɪn] [wʌnz] [ə'feəz] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] [səʊ] [fɑː(r)] [ə; eɪ]
Certainly a course of careful planning in one's affairs would be in so far a
当然 一个 课程 的 小心 规划 在 一个人的 事务 会 是 在 所以 远的 一个
['betə(r)] [kɔːs] [ænd; ənd] [ɒn] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [pleɪn] [ðæn; ðən] [ɪn'dʌldʒəns] [ɪn] ['aɪdlnəs] [ɔː(r)] ['ʃɪftləs]
better course and on a higher plane than indulgence in idleness or shiftless
更好的 课程 和 在 一个 更高 飞机 比 放纵 在 懒惰 或者 无所事事
[ɪk'spendɪtʃə(r)] [ɒv; əv] ['sɜːpləs] [fɔː(r); fə(r)] ['prez(ə)nt] ['lʌkʃəriz] ,
expenditure of surplus for present luxuries ,
支出 的 剩余 为了 展示 奢侈品 ,

当然，谨慎规划自己的事务肯定比沉溺于游手好闲或将盈余挥霍于眼前的奢侈品要好得多，也更符合更高的境界。

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] ['fjuːtʃə(r)] [niːd] .
regardless of future need .
不管 的 未来 需要 .

无论未来是否有需要。

[ðɪs] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɜːkmən] ['ʌndə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [æb'nɔːm(ə)l] ['weɪdʒɪz] [siːm] [ɪk'sepʃən(ə)l] ;
This case of the workmen under conditions of abnormal wages seems exceptional ;
这 案件 的 这 工人 在下面 状况 的 异常 工资 似乎 非凡的 ;

这种工人在异常工资条件下工作的案例似乎是个例外;

[jet] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [səʊ] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [hɪm] [ɪz] [nɒt] ['veri] ['dɪfrənt] [ˌfʌndə'mentəli] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
yet the choice so presented to him is not very different fundamentally from the
然而 这 选择 所以 呈现 到 他 是 不是 非常 不同的 从根本上 从 这
[tʃɔɪs] ['nɔːməli] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] .
choice normally presented to all the rest of us .
选择 通常情况下 呈现 到 全部 这 休息 的 我们 .

然而，摆在他面前的选择，从根本上来说，与我们其他人通常面临的选择并没有太大区别。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['stɑrtɪŋ] [aʊt] [ɪn] [laɪf] [meɪ] [biː; bi] [æz; əz] ['neglɪdʒənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌɒpə'tjuːnətiz]
The young man starting out in life may be as negligent of his opportunities
这 年轻的 男人 开始 出去 在 生活 可能 是 作为 疏忽 的 他的 机会
[æz; əz] [ðə; ði] ['wɜːkmən] [huː] [kwɪts] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] .
as the workman who quits at the end of the fourth day .
作为 这 工人 WHO 退出 在 这 结尾 的 这 第四 天 .

刚开始人生旅程的年轻人可能会像第四天就辞职的工人一样，对机会漠不关心。

[ɔː(r)] [ɪf] [hiː; hi] [di'vəut] [hɪm'self] ['prɒpəli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [vəʊ'keɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [meɪ] [kən'sjuːm] [hɪz; ɪz]
Or if he devotes himself properly to his vocation he may consume his
或者 如果 他 奉献 他自己 适当地 到 他的 职业 他 可能 消耗 他的
['ɜːnɪŋz] [ɪn] ['kʌrənt] [self] - [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
earnings in current self - gratification .
收益 在 当前的 自己 - 满足感 .

或者，如果他全身心投入到自己的职业中，他可能会把收入用于眼前的自我满足。

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] ,
If , however ,
如果 , 然而 ,

然而，如果

[hiː; hi] [wɪl] [bəʊθ] ['kɒns(ə)ntreɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ænd; ənd] ['præktɪs] [self] - [rɪ'streɪnt] [wɪð] [ðə; ði] ['pɜːpəs]
he will both concentrate on his work and practice self - restraint with the purpose
他 将要 两个都 集中 在 他的 工作 和 实践 自己 - 克制 和 这 目的
[ɒv; əv] [kriː'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] [seɪvd] ['sɜːpləs] ,
of creating a saved surplus ,
的 创建 一个 已保存 剩余 ,

他将专注于工作并进行自我约束，以期积累储蓄盈余。

[ɔːl] [wɪl] [ə'griː] [ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [hɪm][æz; əz][səʊ][fɑː(r)] ['hedɪd] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] [tə'wɔːdz] [sək'ses] .
all will agree in considering him as so far headed on the road towards success .
全部 将要 同意 在 考虑 他 作为 所以 远的 标题 在 这 路 向 成功 .

所有人都一致认为，到目前为止，他正朝着成功迈进。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'gɪnə(r)] [ðɪs] [siːm] [klɪə(r)] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,
In the case of the beginner this seems clear enough , but , after all ,
在 这 案件 的 这 初学者 这 似乎 清除 足够的 , 但 , 后 全部 ,

对于初学者来说，这似乎很清楚，但是，毕竟，

[ðə; ði] [seɪm] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ə'plai] [tuː; tə] ['evribɒdi] [els] , ['weðə(r)] [ɪn] ['bɪznəs] [ɔː(r)] [prə'feʃn] ,
the same considerations apply to everybody else , whether in business or profession ,
这 相同的 考虑因素 申请 到 大家 别的 , 无论 在 商业 或者 职业 ,
[bɪ'gɪnəz] [ɔː(r)] [ɪk'spɪəriənst] ,
beginners or experienced ,
初学者 或者 经验丰富的 ,

同样的道理也适用于其他人，无论是在商界还是专业领域，无论是新手还是经验丰富的人。

[jʌŋ] [ɔː(r)][əʊld] ; [tuː; tə][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [tʃɔɪs] [prɪ'zentɪd] ['deɪli] ,
young or old ; to all of us is the same choice presented daily ,
年轻的 或者 老的 ; 到 全部 的 我们 是 这 相同的 选择 呈现 日常的 ,

无论老幼，我们每天面临的都是同样的选择。

[ænd; ənd][æt; ət]['aʊə(r)]['perəl][wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['waɪzli] .
and at our peril we must make it wisely .
和 在 我们的 危险 我们 必须 制作 它 明智地 .

我们必须谨慎行事，否则后果自负。

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
The physician , for instance ,
这 医生 , 为了 实例 ,

例如，医生

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] ['kænɒt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [peɪ] [mɔː(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] [ðæn; ðən][tuː; tə]
although he cannot afford to pay more attention to money - making than to
虽然 他 不能 买得起 到 支付 更多的 注意力 到 钱 - 制作 比 到
[ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nts] ,
the welfare of his patients ,
这 福利 的 他的 患者 ,

尽管他不能把更多精力放在赚钱上而忽略病人的福祉，

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [prə'feʃən(ə)l] [aɪ'diəl] , [mʌst; məst][nɒt] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
to his studies , to his professional ideals , must not , on the other hand ,
到 他的 研究 , 到 他的 专业的 理想 , 必须 不是 , 在 这 其他 手 ,

另一方面，对于他的学业和职业理想，绝不能……

[liːv] [aʊt] [ɒv; əv] [ə'kaʊnt] [ðiːz] ['bɪznəs] ['djuːtiz] [ænd; ənd] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə]
leave out of account these business duties and considerations which belong to
离开 出去 的 帐户 这些 商业 职责 和 考虑因素 哪个 属于 到
[hɪm][æz; əz][æn; ən][ˌiːkə'nɒmɪk]['membə(r)][ɒv; əv][sə'saɪəti] .
him as an economic member of society .
他 作为 一个 经济的 成员 的 社会 .

暂且不考虑他作为社会经济成员所应承担的商业责任和义务。

[hiː; hi][mʌst; məst] [prə'djuːs] [ænd; ənd][mʌst; məst] [kən'sjuːm] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fæməli] , ['riːz(ə)nəbli] , ['diːsntli]
He must produce and must consume with his family , reasonably , decently
他 必须 生产 和 必须 消耗 和 他的 家庭 , 合理 , 体面地
[ænd; ənd] [θ'rɪftɪli] .
and thriftily .
和 节俭地 .

他必须与家人一起合理、体面、节俭地生产和消费。

[hiː; hi][mʌst; məst][eɪm][æt; ət][ə; eɪ] ['sɜːpləs] [tuː; tə][stɔː(r)] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
He must aim at a surplus to store away for the future .
他 必须 目的 在 一个 剩余 到 店铺 离开 为了 这 未来 .

他必须争取盈余，以便为未来储蓄。

[ðiːz] [eɪmz][ɑː(r); ə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] , ['sekənd(ə)ri][tuː; tə][hɪz; ɪz] [prə'feʃən(ə)l]
These aims are , as a matter of course , secondary to his professional
这些 目标 是 , 作为 一个 事情 的 课程 , 次要 到 他的 专业的
[aɪ'diəl] ,
ideals ,
理想 ,

这些目标当然是次要的，他的职业理想才是首要的。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [niːd] [biː; bi][nəʊ]['kɒnflɪkt][ɒv; əv]['djuːti] .
but there need be no conflict of duty .
但 那里 需要 是 不 冲突 的 责任 .

但并不一定存在职责冲突。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] [ðæt] [ðeə(r)][ɪg'zɪsts][ə; eɪ] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][æk'tɪvəti] [dɪ'vəʊtɪd] , [ænd; ənd][tuː; tə]
The point is that there exists a department of his activity devoted , and to
这 观点 是 那 那里 存在 一个 部门 的 他的 活动 奉献 , 和 到
[biː; bi] [dɪ'vəʊtɪd] ,
be devoted ,
是 奉献 ,

关键在于，他有一部分工作是专门负责的，并且应该致力于此。

[baɪ][hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ə'feəz] .
by him to his business affairs .
经过 他 到 他的 商业 事务 .

他将此事用于他的商业事务。

[ɪn] ['eni] [ɪ'vent] , [æz; əz][ə; eɪ][mæn] , [ə; eɪ] ['hʌzbənd] , [ə; eɪ]['fɑːðə(r)] , [ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n] ,
In any event , as a man , a husband , a father , a citizen ,
在 任何 事件 , 作为 一个 男人 , 一个 丈夫 , 一个 父亲 , 一个 公民 ,

总之，作为一个男人、一个丈夫、一个父亲、一个公民，

[hiː; hi] ['kænɒt] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv] [ðiːz] ['bɪznəs] [ə'feəz] .
he cannot escape from the responsibility of these business affairs .
他 不能 逃脱 从 这 责任 的 这些 商业 事务 .

他无法逃避这些商业事务的责任。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['kɒndʌktid] [ɪn][sʌm; səm] [wei] .
They must be conducted in some way .
他们 必须 是 实施 在 一些 方式 .

它们必须以某种方式进行。

[ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [wel] [ɔː(r)] [ɪl] ?
Shall it be well or ill ?
将 它 是 出色地 或者 患病的 ?

是健康还是疾病?

[ɪf] [hiː; hi] [feɪlz] [ˌhɪər'ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ɪn'vɒlv] ['feɪljə(r)] [ɪn] ['eni] [ɔː(r)] [ɔːl] [ðiːz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] — [æz; əz] [ə; eɪ]
If he fails herein it may involve failure in any or all these relations — as a
如果 他 失败 在此处 它 可能 涉及 失败 在 任何 或者 全部 这些 关系 — 作为 一个
[mæn] ,
man ,
男人 ，

如果他在这方面失败，可能会导致他在所有这些关系中——作为一个人——的失败，

['hʌzbənd] , ['fɑːðə(r)] , ['sɪtɪz(ə)n] .
husband , father , citizen .
丈夫 ， 父亲 ， 公民 .

丈夫、父亲、公民。

[ænd; ənd] ['ɒbviəsli] [ðiːz] [seɪm] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ə'plai] [tuː; tə] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
And obviously these same considerations apply to all other men and women ,
和 明显地 这些 相同的 考虑因素 申请 到 全部 其他 男人 和 女性 ，
[wɒt'evə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ðeə(r)] [prə'feʃnz] ,
whatever may be their professions ,
任何 可能 是 他们的 职业 ，

显然，这些同样的考虑也适用于所有其他男性和女性，无论他们的职业是什么。

[ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] , [ɔː(r)] ['meɪdʒə(r)] ['ɪntrəsts] [ɪn] [laɪf] .
occupations , or major interests in life .
职业 ， 或者 主要的 兴趣 在 生活 .

职业或人生中的主要兴趣。

[waɪ] [duː; də] [səʊ] ['meni] [ə'laʊ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [biː; bi] [drægd] [ə'lɒŋ] , ['lɪvɪŋ] [frɒm; frəm] [hænd] -
Why do so many allow themselves to be dragged along , living from hand -
为什么 做 所以 许多 允许 他们自己 到 是 拖拽 沿着 ， 活的 从 手 -
[tuː; tə] - [maʊθ] ,
to - mouth ,
到 - 嘴 ，

为什么那么多人任由自己被裹挟，过着朝不保夕的生活？

[ɪn] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɒk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪl] [kə'lektə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] ?
in fear of the knock of the bill collector at the door ?
在 害怕 的 这 敲 的 这 账单 集电极 在 这 门 ？

害怕讨债人敲门吗？

[waɪ] [duː; də] [wiː; wi] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] ['mʌni] ['kwestʃənz] [wɪð] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ʌn'hæpi] ,
Why do we associate money questions with that which is unhappy ,
为什么 做 我们 联系 钱 问题 和 那 哪个 是 不开心 ，
[ʌn'fɔːtʃənət] , [daʊn] - [æt; ət] - [ðə; ði] - [hiːl] , [wɪð] [fɪə(r)] [ænd; ənd] ['mɪzəri] ?
unfortunate , down - at - the - heel , with fear and misery ?
不幸 ， 向下 - 在 - 这 - 脚跟 ， 和 害怕 和 苦难 ？

为什么我们会把金钱问题与不幸、困苦、恐惧和痛苦联系起来？

['bɑːrɪŋ] [mɪə(r)] ['æksɪdənts] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['keələs] , ['ʃɪftləs] ;
Barring mere accidents , it is because we are careless , shiftless ;
禁止 仅仅 事故 ， 它 是 因为 我们 是 粗心 ， 无所事事 ；

撇开意外事故不谈，这是因为我们粗心大意、玩忽职守；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [feɪs] [ðə; ði] ['prɒbləm] ['mænfəli] , ['præktɪs] ['riːznəbl] [self] - [rɪ'streɪnt]
because we do not face the problem manfully , practice reasonable self - restraint
因为 我们 做 不是 脸 这 问题 勇敢地 ， 实践 合理的 自己 - 克制
,
,
,

因为我们没有勇敢地面对问题，所以应该采取合理的自我约束措施。

[kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪn][ɪts][kəm'pleksəti][ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [ə'pɒn] , [ænd; ənd] ['kæri] [aʊt] , [ə; eɪ]
consider the subject in its complexity and decide upon , and carry out , a
考虑 这 主题 在 它是 复杂 和 决定 之上 ， 和 携带 出去 ， 一个
[kən'strʌktɪv] ['prəʊgræm] .
constructive programme .
建设性的 程序 .

认真考虑问题的复杂性，制定并实施一个建设性的方案。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌn] ['hæpənz] [tuː; tə] [pə'zes] [welθ] , [hiː; hi][ɪz] [nɒt] [ɪg'zempt] .
Even if one happens to possess wealth , he is not exempt .
甚至 如果 一 发生 到 具有 财富 ， 他 是 不是 豁免 .

即使一个人拥有财富，也不能免于此难。

[ɪn'diːd] , [lɑːdʒ] [welθ] [ɪn'vɒlvz] [stɪl] ['greɪtə(r)] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)][keə(r)][ɪn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv]
Indeed , large wealth involves still greater necessity for care in the conduct of
的确 ， 大的 财富 涉及 仍然 更大的 必要性 为了 关心 在 这 执行 的
[wʌnz] [pɪ'kjuːniəri] [ə'feəz] .
one's pecuniary affairs .
一个人的 金钱 事务 .

事实上，拥有巨额财富就更需要谨慎处理自己的财务事务。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [pə'pleksəti] [ænd; ənd] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
The rich man is said to have perplexities and responsibilities which are
这 富有的 男人 是 说 到 有 困惑 和 职责 哪个 是
[ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɪn] ['mɒdərət] ['sɜːkəmstənsɪz] .
unknown to those in moderate circumstances .
未知 到 那些 在 缓和 情况 .

据说，富人会面临一些境况一般的人所不了解的困惑和责任。

[ɪn] [faɪn] , ['evriwʌn] [mʌst; məst] [feɪs] [ðiːz] ['mʌni] ['kwestʃənz] [ɔː(r)][biː; bi] ['drɪvn] [baɪ][ðem; ðəm] .
In fine , everyone must face these money questions or be driven by them .
在 美好的 ， 每个人 必须 脸 这些 钱 问题 或者 是 驱动 经过 他们 .

总之，每个人都必须面对这些金钱问题，否则就会被这些问题所驱使。

[ðəʊz] [huː] [lɪv; laɪv][ɒn] [fɪkst] ['ɪnkʌmz] , ['weðə(r)] [frɒm; frəm]['sæləri][ɔː(r)] [ɪn'vestmənt] ,
Those who live on fixed incomes , whether from salary or investment ,
那些 WHO 居住 在 固定的 收入 ， 无论 从 薪水 或者 投资 ，

那些依靠固定收入生活的人，无论收入来源是工资还是投资，

[meɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ['eni] [də'rekt] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] ;
may find it impossible to make any direct attempt to make money ;
可能 寻找 它 不可能的 到 制作 任何 直接的 试图 到 制作 钱 ;

可能发现根本无法直接尝试赚钱；

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ðə; ði] ['prɒbləm] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kən'frʌntɪd] [ænd; ənd] ['mɑːstəd] [ɒn] [ɪts] ['ʌðə(r)]
for them the problem is to be confronted and mastered on its other
为了 他们 这 问题 是 到 是 面对 和 精通 在 它是 其他
[saɪd] ,
side ,
边 ，

对他们来说，问题在于如何从另一个角度去面对和克服它。

[ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] ['spendɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪvɪŋ] ,
the side of spending and saving ,
这 边 的 开支 和 保存 ，

消费和储蓄的两方面

[ðæt] [ðə; ði] ['ɪnkʌm] [meɪ] [biː; bi] [ə'pɔːʃən] [æz; əz] ['waɪzli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] .
that the income may be apportioned as wisely as possible for the purposes of living .
那 这 收入 可能 是 按比例分配 作为 明智地 作为 可能的 为了 这 目的 的 活的 .

收入应尽可能合理分配，用于生活所需。

[bʌt; bət]['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [j'iəz] [ə; eɪ] [njuː] ['fæktə(r)][hæz; həz] ['entəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mʌni] ['prɔːbləmz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
But during the last few years a new factor has entered into the money problems of the individual ,
但 期间 这 最后的 很少 年 一个 新的 因素 有 进入 进入 这 钱 问题 的 这 个人 ,

但近几年来，个人财务问题中出现了一个新的因素。

['ɒf(ə)n] ['ædɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['traɪəlz] , ['ɒf(ə)n] ['ædɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][self] - [meɪd] [ɪk'skjuːzɪz] ,
often adding to his trials , often adding to his self - made excuses ,
经常 添加 到 他的 试验 , 经常 添加 到 他的 自己 - 制成 借口 ,

这常常给他增添新的审判，也常常为他自己编造的借口增添新的借口。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['bɜːd(ə)nsəm] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][ɒn] [fɪkst] ['ɪnkʌm] .
and especially burdensome to the man on fixed income .
和 尤其 负担 到 这 男人 在 固定的 收入 .

对于收入固定的人来说，这尤其是一种负担。

[wiː; wi][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [kɒst][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] .
We refer to the high cost of living .
我们 参考 到 这 高的 成本 的 活的 .

我们指的是高昂的生活成本。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðə; ði][weɪdʒ] ['ɜːnə(r)] [kæn; kən][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][self] - [prə'tekʃ(ə)n] ,
Here it is , however , that the wage earner can do something in self - protection ,
这里 它 是 , 然而 , 那 这 工资 收入者 能 做 某物 在 自己 - 保护 ,

然而，在这里，工薪阶层可以采取一些自我保护措施。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][praisiz] [meɪ] [biː; bi][ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] [ə'fektɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['pɒləsi][ɪn] ['hændlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɜːnɪŋz] .
for the level of prices may be in some measure affected by his policy in handling his earnings .
为了 这 等级 的 价格 可能 是 在 一些 措施 做作的 经过 他的 政策 在 处理 他的 收益 .

物价水平可能在一定程度上受到他处理收入政策的影响。

[ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] [haɪ] ['weɪdʒɪz][ɪz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ænd; ənd][ɪz][ɪn][sʌm; səm] [sens] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt][ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] ['lev(ə)l][ɒv; əv][praisiz] .
A period of high wages is accompanied by and is in some sense an incident of a high level of prices .
一个 时期 的 高的 工资 是 伴随 经过 和 是 在 一些 感觉 一个 事件 的 一个 高的 等级 的 价格 .

高工资时期往往伴随着高物价，从某种意义上说，高物价本身就是高物价的产物。

[naʊ] [wiː; wi] ['rekəgnaɪz] [haɪ] ['weɪdʒɪz] , [kən'sɪdəd] [ɪn][ɪt'self] , [æz; əz] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,
Now we recognize high wages , considered in itself , as beneficial to the community ,
现在 我们 认出 高的 工资 , 经过考虑的 在 本身 , 作为 有利 到 这 社区 ,

现在我们认识到，高工资本身对社会是有益的。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ɡɪvz] [ˌɒpə'tjuːnəti] , [æt; ət] [liːst] ,
for it gives opportunity , at least ,
为了 它 给予 机会 , 在 至少 ,

因为它至少提供了机会。

[fɔː(r); fə(r)] ['kʌmfət] [ɪn][laɪf][ænd; ənd][ə; eɪ][prə'vɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [ðæt] ['ʌðəwaɪz] [wʊd]
for comforts in life and a provision for the future that otherwise would
为了 舒适 在 生活 和 一个 条款 为了 这 未来 那 否则 会
[biː; bi] ['lækɪŋ] .
be lacking .
是 缺乏 .

为了享受舒适的生活，也为了弥补未来可能面临的不足。

[bʌt; bət] [ɪf] [praisiz][hæv; həv] [əd'vɑːnst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['weɪdʒɪz] ,
But if prices have advanced as much as wages ,
但 如果 价格 有 先进的 作为 很多 作为 工资 ,

但如果物价上涨幅度与工资上涨幅度一样大，

[ðə; ði] [ə'pærənt] [ɪm'pruːvmənt] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪbərə(r)][ɪz] ['mɪəli] [ɪn]['nɒmɪn(ə)l]['weɪdʒɪz] ,
the apparent improvement to the laborer is merely in nominal wages ,
这 明显 改进 到 这 劳动者 是 仅仅 在 名义上的 工资 ,

对劳动者而言，表面上的改善仅仅体现在名义工资上。

[waɪl] [ðæt] [wɪtʃ] [ə'ləʊn][kæn; kən] ['benɪfɪt] [hɪm][ɪz]['haɪə(r)] ['riːəl]['weɪdʒɪz] .
while that which alone can benefit him is higher real wages .
尽管 那 哪个 独自的 能 益处 他 是 更高 真实的 工资 .

而唯一能让他受益的，就是更高的实际工资。

[naʊ] [let][ˌjuː 'es] [siː] [wɒt] [ðə; ði] ['wɜːkmən] [kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [əd'vɑːns] ['riːəl]['weɪdʒɪz][æz; əz]
Now let us see what the workman could do to advance real wages as
现在 让 我们 看 什么 这 工人 可以 做 到 进步 真实的 工资 作为
['kɒntræstid] [wɪð] ['nɒmɪn(ə)l]['weɪdʒɪz] .
contrasted with nominal wages .
对比 和 名义上的 工资 .

现在让我们看看工人可以做些什么来提高实际工资，而不是名义工资。

[wɒt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒn][praisiz][ɒv; əv][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['sɜːpləs] ['ɜːnɪŋz] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ]
What will be the effect on prices of the use of surplus earnings during a
什么 将要 是 这 影响 在 价格 的 这 使用 的 剩余 收益 期间 一个
['pɪəriəd][ɒv; əv] [haɪ] ['weɪdʒɪz] ?
period of high wages ?
时期 的 高的 工资 ?

在高工资时期，使用剩余收入会对价格产生什么影响?

[ɪf] [ðə; ði] ['sɜːpləs] ['ɜːnɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spendɪd] ,
If the surplus earnings are expended ,
如果 这 剩余 收益 是 已支出 ,

如果将盈余收入花掉，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [juːst] ['aɪðə(r)][ɪn] ['miːtɪŋ] [ðə; ði]['haɪə(r)] [praisiz][ɒv; əv] ['kʌstəməri] [kə'mɒdətiz] ,
they will be used either in meeting the higher prices of customary commodities ,
他们 将要 是 用过的 任何一个 在 会议 这 更高 价格 的 习惯 商品 ,

它们将被用于应对常规商品价格上涨的问题，

[ɔː(r)][ɪn] ['miːtɪŋ] [ðiːz] [əd'vɑːnst] [praisiz][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɪn] ['pɜːtʃəsɪŋ] [ə'dɪʃ(ə)n(ə)l] [kə'mɒdətiz] .
or in meeting these advanced prices and also in purchasing additional commodities .
或者 在 会议 这些 先进的 价格 和 还 在 购买 额外的 商品 .

或者满足这些提前定价的要求，以及购买额外的商品。

[ðə; ði][fɜːst] [keɪs] [wɪl] [ə'kɜː(r)]['əʊnli] [ɪf] , [ænd; ənd] [wen] ,
The first case will occur only if , and when ,
这 第一的 案件 将要 发生 仅有的 如果 , 和 什么时候 ,

第一种情况只有在以下情况下才会发生：

[ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɪn] [praɪs] ['iːkwəlz] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɪn] ['weɪdʒɪz] ,
the advance in price equals the advance in wages ,
这 进步 在 价格 等于 这 进步 在 工资 ,

物价上涨幅度等于工资上涨幅度。

[fɔː(r); fə(r)] ['əʊnli] [ɪn] [ðæt] [ɪ'vent] [wɪl] [ðə; ði] [njuː] ['weɪdʒɪz] [dʒʌst] ['kʌvə(r)] [ðə; ði] [njuː] [kɒst] [ɒv; əv]
for only in that event will the new wages just cover the new cost of
为了 仅有的 在 那 事件 将要 这 新的 工资 只是 覆盖 这 新的 成本 的
['kʌstəməri] [kə'mɒdətiz] .
customary commodities .
习惯 商品 .

只有在这种情况下，新的工资才能刚好覆盖日常商品的新价格。

[ðen] [ðɪs] [ɪk'spendɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['ɪnkʌm] [ɪn] ['kʌstəməri] [kə'mɒdətiz] [tend] [tuː; tə] [kiːp]
Then this expenditure of the entire income in customary commodities tends to keep
然后 这 支出 的 这 全部的 收入 在 习惯 商品 倾向于 到 保持
[ʌp] [ðə; ði] [praɪs] ['lev(ə)l] [ænd; ənd] ['eni] ['benɪfɪt] [frɒm; frəm] ['haɪə(r)] ['weɪdʒɪz] [ˌdisə'piə] .
up the price level and any benefit from higher wages disappears .
向上 这 价格 等级 和 任何 益处 从 更高 工资 消失 .

这样一来，收入全部用于购买日常商品就会导致物价水平居高不下，工资上涨带来的好处也就消失了。

[ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [keɪs] ,
In the second case ,
在 这 第二 案件 ,

在第二种情况下，

[səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['wɜːkə(r)] [spend] [hɪz; ɪz] ['sɜːpləs] ['ɜːnɪŋz] [ɪn] ['miːtɪŋ] [əd'vɑːnst] [praisiz]
so far as the worker spends his surplus earnings in meeting advanced prices
所以 远的 作为 这 工人 花费 他的 剩余 收益 在 会议 先进的 价格
[fɔː(r); fə(r)] ['kʌstəməri] [kə'mɒdətiz] ,
for customary commodities ,
为了 习惯 商品 ,

只要工人将剩余收入用于支付日常用品的上涨价格，

[hiː; hi] [tend] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [praisiz] [æt; ət] [ðə; ði] ['haɪə(r)] ['lev(ə)l] , [ænd; ənd] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [hiː; hi]
he tends to maintain prices at the higher level , and so far as he
他 倾向于 到 维持 价格 在 这 更高 等级 , 和 所以 远的 作为 他
[baɪz] [ə'dɪʃən(ə)l] [kə'mɒdətiz] ,
buys additional commodities ,
购买 额外的 商品 ,

他倾向于将价格维持在较高水平，而且只要他继续购买额外的商品，

[hiː; hi] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] [ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [tend] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə] [əd'vɑːns]
he increases the demand for them and tends further to advance
他 增加 这 要求 为了 他们 和 倾向于 更远 到 进步
[ðə; ði] [praɪs] ['lev(ə)l] .
the price level .
这 价格 等级 .

他会提高对这些产品的需求，并往往会进一步推高价格水平。

[ɪf] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ðə; ði] ['wɜːkə(r)] [wɪl] [seɪv] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['sɜːpləs] ['ɜːnɪŋz] ,
If , on the other hand , the worker will save from his surplus earnings ,
如果 , 在 这 其他 手 , 这 工人 将要 节省 从 他的 剩余 收益 ,

另一方面，如果工人将剩余收入进行储蓄，

[hiː; hi] [wɪl] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [kə'mjuːnɪtiz] ['kæpɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [tend] , [də'rektli] [ɔː(r)]
he will increase the community's capital , and this will tend , directly or
他 将要 增加 这 社区的 首都 , 和 这 将要 趋向 , 直接地 或者
[ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] ,
indirectly ,
间接 ,

他将增加社区的资本，这将直接或间接地导致：

[tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɜːðə(r)] [kə'mɒdətiz] ,
to cause the production of further commodities ,
到 原因 这 生产 的 更远 商品 ,

为了促进更多商品的生产，

[səʊ] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [kə'mɒdətiz] [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['tendɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [praisiz]
so increasing the supply of commodities and therefore tending to reduce prices
所以 增加 这 供应 的 商品 和 所以 倾向于 到 减少 价格

.
:
.

因此，增加商品供应量往往会降低价格。

[ɪn] ['eni] [keɪs] , [ðə; ði] ['wɜːkə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [seɪv] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,
In any case , the worker should save as much as possible ,
在 任何 案件 , 这 工人 应该 节省 作为 很多 作为 可能的 ,

总之，工人应该尽可能多地储蓄。

[æz; əz] [ðɪs] [tend] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] [praɪs] ['lev(ə)l] [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] ['betə(r)] [hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] .
as this tends to reduce the price level and so to better his condition .
作为 这 倾向于 到 减少 这 价格 等级 和 所以 到 更好的 他的 状况 .

因为这样做往往会降低价格水平，从而改善他的状况。

[ɔː(r)] , ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [mɔː(r)] ['sɪmpli] ,
Or , putting it more simply ,
或者 , 推杆 它 更多的 简单地 ,

或者更简单地说，

[ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [haɪ] ['weɪdʒɪz] [ðə; ði] ['wɜːkə(r)] [ɔːt] [tuː; tə] [prə'djuːs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l]
in time of high wages the worker ought to produce as much as possible
在 时间 的 高的 工资 这 工人 应该 到 生产 作为 很多 作为 可能的
[ænd; ənd] [kən'sjuːm] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,
and consume as little as possible ,
和 消耗 作为 小的 作为 可能的 ,

在高工资时代，工人应该尽可能多地生产，尽可能少地消费。

[bəʊθ] ['ɪnfluənsɪz] ['tendɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [stɒk] [ɒv; əv] [kə'mɒdətiz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʌltɪmət]
both influences tending to increase the stock of commodities for his ultimate
两个都 影响 倾向于 到 增加 这 库存 的 商品 为了 他的 最终的
[geɪn] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .
gain and for that of the community .
获得 和 为了 那 的 这 社区 .

这两种因素都倾向于增加商品库存，最终使他本人和社区受益。

[ɪn] [fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ə; eɪ] [haɪ] ['lev(ə)l] [ɒv; əv] [praisiz] [meɪ] [biː; bi] [djuː] ['meʒərəbli] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['weɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
a high level of prices may be due measurably to some wasting of the
一个 高的 等级 的 价格 可能 是 到期的 可衡量地 到 一些 浪费 的 这
[wɜːrldz] ['kæpɪt(ə)l] — [æz; əz] [ɪn] [wɔː(r)] ,
world's capital — as in war ,
世界的 首都 — 作为 在 战争 ,

高物价水平可能明显是由于世界资本的某种浪费造成的——例如战争时期。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] — [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['əʊnli] ['æntidəʊt] [ɪz] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ,
for instance — and then the only antidote is to restore the capital ,
为了 实例 — 和 然后 这 仅有的 解毒剂 是 到 恢复 这 首都 ,

例如——那么唯一的解决办法就是恢复首都，

[ə; eɪ] ['muːvmənt] [ðæt] [wʊd] ['daʊtləs] [ə'kɜː(r)] ['eniweɪ] [ɪn] [taɪm] [bʌt; bət] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [biː; bi]
a movement that would doubtless occur anyway in time but which could be
一个 移动 那 会 毫无疑问 发生 反正 在 时间 但 哪个 可以 是
['greɪtli] [ək'seləreɪtɪd] [θruː] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv] ['hæbɪts] [ɒv; əv] [θrɪft] [ænd; ənd] ['seɪvɪŋ]
greatly accelerated through a general adoption of habits of thrift and saving
非常 加速 通过 一个 一般的 采用 的 习惯 的 节约 和 保存
[θruː'aʊt] [ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] .
throughout a community .
自始至终 一个 社区 .

这种运动无论如何都会在一段时间内发生，但如果整个社区普遍养成节俭和储蓄的习惯，就能大大加快这一运动的进程。

[ðɪs] [ðen] , [ðəʊ] [smɔːl] ,
This then , though small ,
这 然后 , 尽管 小的 ,

虽然这很小，

[ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['defɪnət] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv]
is something definite that we can contribute to the material advancement of
是 某物 定 那 我们 能 贡献 到 这 材料 进步 的
[mæn'kaɪnd] [ænd; ənd] ,
mankind and ,
人类 和 ,

这是我们能够为人类物质进步做出的确定贡献，而且，

[laɪk] [ðə; ði] ['djuːti] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['neɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['fæmɪlɪz] [ænd; ənd]
like the duty in this connection to our nation , to our families and
喜欢 这 责任 在 这 联系 到 我们的 国家 , 到 我们的 家庭 和
[ɑː'selvz] ,
ourselves ,
我们自己 ,

例如，我们在这方面对国家、对家庭和我们自身的责任。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɪn] [kriː'eɪtɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] ; [ðæt] [ɪz] , ['ɜːnɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən]
it consists in creating capital ; that is , earning as much as we can
它 由 在 创建 首都 ; 那 是 , 收入 作为 很多 作为 我们 能
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

它的核心在于创造资本；也就是说，尽可能多地赚钱，并且，

[ɪn] ['eni] [ɪ'vent] , ['iːv(ə)n] [ɪf] ['aʊə(r)] ['ɜːnɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [fɪkst] , ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnkʌm] [θ'rɪftɪli] ,
in any event , even if our earnings are fixed , managing the income thriftily ,
在 任何 事件 , 甚至 如果 我们的 收益 是 固定的 , 管理 这 收入 节俭地 ,

无论如何，即使我们的收入是固定的，也要节俭地管理收入。

[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] ['fɔːwəd] [æz; əz] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [net] [rɪ'zʌlt] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
and carrying forward as large a net result as possible .
和 携带 向前 作为 大的 一个 网 结果 作为 可能的 .

并尽可能取得最大的净收益。

[wiː; wi] [tɜːn] [naʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] , [ɒn] [ðə; ði] [həʊl] [səʊ] ['sɪŋgjələli]
We turn now from the mass of mankind , on the whole so singularly
我们 转动 现在 从 这 大量的 的 人类 , 在 这 所有的 所以 单独地
[nɪ'glektfl] [ɒv; əv] [ðiːz] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] ,
neglectful of these responsibilities ,
疏忽 的 这些 职责 ,

现在我们转而关注那些总体上如此漠视这些责任的大多数人。

[tuː; tə][ðə; ði] [fjuː] [ɪn]['nʌmbə(r)] [huː] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] [kɹiː'eɪtəz] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] ,
to the few in number who constitute the creators of capital ,
到 这 很少 在 数字 WHO 构成 这 创造者 的 首都 ,

对于少数构成资本创造者的人来说，

[tuː; tə] [huːm] [ɑː(r); ə(r)] [djuː] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmfət] , [ðə; ði] [kən'viːnjənsɪs] ,
to whom are due so much of the comforts , the conveniences ,
到 谁 是 到期的 所以 很多 的 这 舒适 , 这 便利设施 ,

许多舒适和便利都应归功于他们，

[ænd; ənd][ðə; ði][mə'tɪəriəl] [əd'væntɪdʒ] [ðæt] [gəʊ][tuː; tə] [meɪk] ['sɪvəlaɪzd][laɪf]['pɒsəb(ə)l] .
and the material advantages that go to make civilized life possible .
和 这 材料 优势 那 去 到 制作 文明 生活 可能的 .

以及使文明生活成为可能的物质优势。

[naʊ] [ðiːz] [fjuː] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] ['evri] [ræŋk][ɪn][laɪf] .
Now these few are found in every rank in life .
现在 这些 很少 是 成立 在 每一个 秩 在 生活 .

如今，社会各阶层都能找到这类人。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [rɪtʃ] [ɔː(r)][pɔː(r); pʊə(r)] , [prə'feʃən(ə)l] [ɔː(r)] ['bɪznəs] [men] , [ɪm'plɔɪə(r)] [ɔː(r)]
They may be rich or poor , professional or business men , employer or
他们 可能 是 富有的 或者 贫穷的 , 专业的 或者 商业 男人 , 雇主 或者
[ɪm'plɔɪiː] ,
employee ,
员工 ,

他们可能是富人或穷人，专业人士或商人，雇主或雇员。

[əʊld][ɔː(r)] [jʌŋ] , [meɪl] [ɔː(r)] ['fiːmeɪl] .
old or young , male or female .
老的 或者 年轻的 , 男性 或者 女性 .

无论老幼，无论男女。

[ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɪz][ðeə(r)]['hæbɪt][ɒv; əv] [θrɪft] , [ɒv; əv] ['defɪnətli] [ə'dɒpt] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ]
The characteristic is their habit of thrift , of definitely adopting money - making
这 特征 是 他们的 习惯 的 节约 , 的 确实 收养 钱 - 制作
[æz; əz][æn; ən][eɪm] ,
as an aim ,
作为 一个 目的 ,

他们的特点是节俭，并且明确地将赚钱作为目标。

[ɒv; əv] ['spendɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɜːn] .
of spending less than they earn .
的 开支 较少的 比 他们 赚 .

支出少于收入。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [wɒt] [ə; eɪ] [smɔːl] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
It is astonishing what a small percentage of mankind they are .
它 是 惊人 什么 一个 小的 百分比 的 人类 他们 是 .

令人惊讶的是，他们只占人类的一小部分。

[ðə; ði] ['ɪnkʌm] [tæks] [rɪ'tɜːnz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [fɔː(r); fə(r)] - [ʃəʊd] [ðæt] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ]
The Income Tax returns in the United States for 1916 showed that out of a
这 收入 税 返回 在 这 团结的 各州 为了 - 显示 那 出去 的 一个
[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - ,
population of 104 ,
人口 的 - ,

1916年美国的所得税申报表显示，在104,000名居民中，

- , - ['piːp(ə)l] [ðəʊz] [wɪð] ['tæksəb(ə)l] ['ɪnkʌmz] ['ægrɪgeɪtɪd] ['əʊnli] - , - , [ə'baʊt] [wʌn] [ɪn]
000 , 000 people those with taxable incomes aggregated only 336 , 652 , about one in
- , - 人们 那些 和 应税 收入 汇总 仅有的 - , - , 关于 一 在
[θriː] ['hʌndrəd] .
three hundred .
三 百 .

000,000 人中，有应税收入的人总共只有 336,652 人，约占三百分之一。

[bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [biː; bi] [ðə; ði] [ræŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['præktɪsɪŋ] [ðɪs] [θrɪft] [hiː; hi] [ɪz] ['hedɪd]
But whatever be the rank of the individual practicing this thrift he is headed
但 任何 是 这 秩 的 这 个人 练习 这 节约 他 是 标题
[ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hiː; hi] [tend] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['relətɪv]
in the right direction and he tends to reach the point of relative
在 这 正确的 方向 和 他 倾向于 到 抵达 这 观点 的 相对的
['kɒmpɪtəns] ,
competence ,
权限 ,

但是，无论践行节俭的人地位如何，他都朝着正确的方向前进，并且往往会达到相对胜任的水平。

[ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pɪ'kjuːniəri] [ə'feəz] .
of independence in his pecuniary affairs .
的 独立 在 他的 金钱 事务 .

他在财务方面保持独立。

[ɪn] [ðə; ði] [klɑːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θrɪfti] [wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] [ə'feəz] ;
Preëminent in the class of the thrifty we think of the man of affairs ;
卓越的 在 这 班级 的 这 节俭 我们 思考 的 这 男人 的 事务 ;

说到节俭之人，我们首先想到的就是商界精英；

[ðə; ði] ['bɪznəs] ['entəpraɪz] [ɪn'diːd] [ɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['mʌni] - ['meɪkə(r)] , [pɑː(r)]
the business enterprise indeed is supposed to be the money - maker , par
这 商业 企业 的确 是 据称 到 是 这 钱 - 制造商 , 帕
['eksələns] .
excellence .
卓越 .

企业理应是赚钱的首选之地。

['mʌni] - ['meɪkɪŋ] [ɪz] [ɪn] [fækt] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [ɪts] ['reɪzən] - ;
Money - making is in fact considered as its raison d'être ;
钱 - 制作 是 在 事实 经过考虑的 作为 它是 理性 - ;

事实上，赚钱被认为是其存在的理由；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mʌni] - ['meɪkə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [mæn] [ɪz] [kən'tem] [baɪ] [sʌm; səm]
it is as a money - maker that the business man is contemned by some
它 是 作为 一个 钱 - 制造商 那 这 商业 男人 是 蔑视 经过 一些
[ænd; ənd] ['envid] [baɪ] ['meni] .
and envied by many .
和 令人羡慕 经过 许多 .

商人之所以被一些人鄙视，又被许多人羡慕，正是因为他能赚钱。

[naʊ] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['mʌni] ['væljuːz] ['ɒkjupaɪ] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [pleɪs] [ɪn] ['bɪznəs] ['entəpraɪz]
Now money - making and money values occupy a special place in business enterprise
现在 钱 - 制作 和 钱 值 占据 一个 特别的 地方 在 商业 企业
,
,
,

如今，赚钱和金钱价值观在商业企业中占据着特殊的地位。

[djuː] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɒn][ˌiːkəˈnɒmɪk][ˈprɪnsəp(ə)lz] [sʌtʃ] [ˈmʌni] [ˈvæljuː] [bɪˈkʌmz] [ðə; ði][best] [test]
due to the fact that on economic principles such money value becomes the best test
到期的 到 这 事实 那 在 经济的 原则 这样的 钱 价值 变成 这 最好的 测试

— [pəˈhæps] [ðə; ði][ˈəʊnli] [truː] [test] — [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːkəblnəs] [ænd; ənd] [səkˈses] [ɒv; əv] [ˈbɪznəs]
— perhaps the only true test — of the workableness and success of business
— 也许 这 仅有的 真的 测试 — 的 这 可操作性 和 成功 的 商业

[ˈefəts] .
efforts .
努力 .

因为从经济原理来看，这种货币价值成为检验商业努力是否可行和成功的最佳标准——或许是唯一真正的标准。

[ɪn][ðə; ði] [ˈkɒmplɪkeɪtɪd] [ækˈtɪvətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] [wɜːk] , [weə(r)] [iːtʃ] [mæn] , [iːtʃ] [ˌʌndəˈteɪkɪŋ]
In the complicated activities of the world's work , where each man , each undertaking
在 这 复杂的 活动 的 这 世界的 工作 ， 在哪里 每个 男人 ， 每个 承诺

,
,
,

在世界各项工作的复杂活动中，每个人，每项事业，

[iːtʃ] [ˈbɪznəs] [ˈjuːnɪt] , [rɪˈspektɪvli] , [ɪz] [ˈstraɪvɪŋ] [praɪˈmerəli][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [əʊn] [ədˈvɑːntɪdʒ] , [haʊ] [ɪz]
each business unit , respectively , is striving primarily for its own advantage , how is
每个 商业 单元 ， 分别 ， 是 努力 主要 为了 它是 自己的 优势 ， 如何 是

[ˌaɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ，

每个业务部门都各自主要追求自身利益，这是怎么回事?

[əˈmʌŋ] [ɔːl] [ðɪs] [ˈpʊlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpʊʃɪŋ] , [ðɪs] [ˌkɒmpəˈtɪʃ(ə)n] ,
among all this pulling and pushing , this competition ,
之中 全部 这 拉 和 推动 ， 这 竞赛 ，

在这一切拉锯战和竞争之中，

[ðæt] [ðə; ði][ˈsəʊʃ(ə)l] [ˈɪnkʌm] [ɪz][dɪˈstrɪbjuːtɪd; ˈdɪstrɪbjuːtɪd][səʊ] [ˈnɪəli] [ɪn] [əˈkɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði]
that the social income is distributed so nearly in accordance with the
那 这 社会的 收入 是 分布式 所以 几乎 在 根据 和 这

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ˌkɒntrɪˈbjuːʃ(ə)n] ?
individual contribution ?
个人 贡献 ?

社会收入的分配与个人贡献的分配如此接近?

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][ədˈmɪt] [ðæt] [ˈmeni] [pˈɜːsənz] [feɪl][tuː; tə][get][ə; eɪ][feə(r)] [ʃeə(r)] ,
Even if we admit that many persons fail to get a fair share ,
甚至 如果 我们 承认 那 许多 人 失败 到 得到 一个 公平的 分享 ，

即使我们承认许多人未能获得公平的份额，

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz][grəʊs] [ˌɪnɪˈkwɒləti] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , [stɪl] [ˈɑːftə(r)][ɔːl] ,
that there is gross inequality here and there , still after all ,
那 那里 是 总的 不等式 这里 和 那里 ， 仍然 后 全部 ，

尽管如此，各地仍然存在严重的社会不平等现象。

[ə; eɪ][ˈstjuːd(ə)nt][ɒv; əv][ˌmænˈkaɪndz] [ækˈtɪvətiz] [ɪn] [prəˈdʌkʃ(ə)n] , [ˌdɪstrɪˈbjuːʃn] ,
a student of mankind's activities in production , distribution ,
一个 学生 的 人类的 活动 在 生产 ， 分配 ，

研究人类在生产、分配等方面的活动的学生

[ænd; ənd] [kənˈsʌmpʃ(ə)n] [mʌst; məst][ˈmɑːv(ə)l][æt; ət][ðə; ði][ɪkˈstent][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪˈwɔːdz]
and consumption must marvel at the extent to which the rewards
和 消耗 必须 奇迹 在 这 程度 到 哪个 这 奖励

[əˈprɒksɪmət] [ðə; ði][ˈvæljuː][ɒv; əv][ˌkɒntrɪˈbjuːʃ(ə)n] .
approximate the value of contribution .
近似 这 价值 的 贡献 .

消费者一定会惊叹于回报与贡献价值的接近程度。

[naʊ] [ðɪs] [ɪz] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l][baɪ] ['mʌni] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] ['relətɪv] ['væljuːz] ,
Now this is made possible by money considered as a measure of relative values ,
现在 这 是 制成 可能的 经过 钱 经过考虑的 作为 一个 措施 的 相对的 值 ,

如今，货币被视为衡量相对价值的尺度，这使得这一切成为可能。

[baɪ][ðə; ði] ['stændəd] [ɔː(r)] [test] [ɒv; əv] ['fɪtnəs] [ɪm'bɒdid] [ɪn][ðə; ði] [θɔːt] , [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [peɪ] ,
by the standard or test of fitness embodied in the thought , Will it pay ,
经过 这 标准 或者 测试 的 健康 具身化的 在 这 想法 , 将要 它 支付 ,

以“这样做是否值得”这一想法所体现的标准或适用性测试来衡量，

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɒt] [ɪk'stent] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [peɪ] ?
and to what extent will it pay ?
和 到 什么 程度 将要 它 支付 ?

这样做能带来多大的回报？

[ɪf] [ai][hæv; həv][ɪn][maɪnd][sʌm; səm] [njuː] [ɪn'venʃ(ə)n] [ðæt] [wɪl] [pə'hæps] [kən'fɜː(r)] ['benɪfɪts] [ɒn] [mæn'kaɪnd] ,
If I have in mind some new invention that will perhaps confer benefits on mankind ,
如果 我 有 在 头脑 一些 新的 发明 那 将要 也许 授予 好处 在 人类 ,

如果我脑海中浮现出一些可能造福人类的新发明，

[ðə; ði] [best] [test] [ɒv; əv][ɪts] [ˌpræktɪkə'bɪləti] [ænd; ənd] [juː'tɪləti] [wɪl] [biː; bi] , [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [peɪ] ,
the best test of its practicability and utility will be , Will it pay ,
这 最好的 测试 的 它是 实用性 和 公用事业 将要 是 , 将要 它 支付 ,

检验其实用性和效用的最佳方法是：它是否能带来收益。

[wɪl] ['piːp(ə)l] [bai] [ˌaɪ 'tiː] , [peɪ] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?
will people buy it , pay money for it ?
将要 人们 买 它 , 支付 钱 为了 它 ?

人们会买它吗？会花钱买它吗？

[ɪf] [æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn]['prəʊses][ɪz] [prə'pəʊzd] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [peɪ] ?
If an improvement in process is proposed , the question is , Will it pay ?
如果 一个 改进 在 过程 是 建议的 , 这 问题 是 , 将要 它 支付 ?

如果提出改进流程的方案，问题是：这样做值得吗？

[ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][stɑːrts][aʊt] [ɪn][laɪf] [wɪð] [haɪ] [aɪ'diəl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['riːz(ə)nəbli] [gʊd] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'bɪlətiz] ,
If the young man starts out in life with high ideals and a reasonably good opinion of his own abilities ,
如果 这 年轻的 男人 开始 出去 在 生活 和 高的 理想 和 一个 合理 好的 观点 的 他的 自己的 能力 ,

如果这个年轻人一开始就怀揣着崇高的理想，并且对自己能力有相当不错的评价，

[æn; ən] [ə'pɪnjən] ['fɒstə] [pə'hæps] [baɪ] [fɒnd] ['peərənts][ænd; ənd][əd'maɪərɪŋ] [frendz] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] ,
an opinion fostered perhaps by fond parents and admiring friends , the question is ,
一个 观点 寄养 也许 经过 喜爱 父母 和 钦佩 朋友们 , 这 问题 是 ,

这种观点或许是受到溺爱的父母和钦佩的朋友的影响而形成的，问题是：

[wɪl] [ðiːz] [ə'bɪlətiz] [fɪt] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːrldz] [niːdz] ?
Will these abilities fit in with the world's needs ?
将要 这些 能力 合身 在 和 这 世界的 需求 ?

这些能力是否符合世界的需求？

[wɪl] [ðeɪ] [sə'plaɪ] [ə; eɪ]['riːəl][dɪ'mɑːnd] , [wɪl] [ðeɪ] [biː; bi] ['sɜːvɪsəb(ə)l] ?
Will they supply a real demand , will they be serviceable ?
将要 他们 供应 一个 真实的 要求 , 将要 他们 是 可用 ?

它们能否满足实际需求，是否实用？

[ðə; ði] [best] [miːnz] [ɒv; əv] [ˌæsə'tein] [ðɪs] ,
The best means of ascertaining this ,
这 最好的 方法 的 确定 这 ,

确定这一点的最佳方法是:

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['əʊnli] [ə; eɪ] [rʌf] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] ['erə(r)z] [ə'keɪʒnəli] [kriːp] [ɪn] [ɪz] ,
although it may be only a rough estimate and although errors occasionally creep in is ,
虽然 它 可能 是 仅有的 一个 粗糙的 估计 和 虽然 错误 偶尔 潜行者 在 是 ,

虽然这可能只是一个粗略的估计，而且偶尔会出现误差，

[wɪl] [ðeɪ] [peɪ] ?
will they pay ?
将要 他们 支付 ?

他们会付钱吗?

[kæn; kən] [hiː; hi] [sel] [ðiːz] ['sɜːvɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['riːəl] ['mʌni] ?
Can he sell these services for real money ?
能 他 卖 这些 服务 为了 真实的 钱 ?

他能把这些服务卖出真钱吗?

[ðɪs] [kraɪ'tɪəriən] [ɪz] ['præktɪkli] [ˌɒmnɪ'prez(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [ə'feəz] .
This criterion is practically omnipresent in the world of affairs .
这 标准 是 几乎 无所不在 在 这 世界 的 事务 .

这一标准在现实世界中几乎无处不在。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [beɪst] [ɒn] [ˌiːkə'nɒmɪk] [nə'sesəti] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [tʃɑːdʒd] [wɪð] ['kruːəlti] ,
It is based on economic necessity , and although here and there it may be charged with cruelties ,
它 是 基于 在 经济的 必要性 , 和 虽然 这里 和 那里 它 可能 是 带电 和 残忍 ,

它是基于经济需要而建立的，尽管偶尔也会被指控存在残忍行为，

[wɪð] ['sɪəriəs] ['blʌndəz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ɒn] [ðə; ði] [həʊl] , [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəbli] ['ækjərət] ['stændəd] .
with serious blunders , it is , on the whole , a remarkably accurate standard .
和 严肃的 失误 , 它 是 , 在 这 所有的 , 一个 非常 准确的 标准 .

尽管存在一些严重的错误，但总体而言，它是一个相当准确的标准。

[wiː; wi] [siː] [ðɪs] [mɔː(r)] ['klɪəli] [weə(r)] [wiː; wi] [ə'tempt] [tuː; tə] ['sʌbstɪtjuːt] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [kraɪ'tɪəriən] [fɔː(r); fə(r)] ['ræŋkɪŋ] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [laɪf] .
We see this more clearly where we attempt to substitute some other criterion for ranking the soldiers in the battle of life .
我们 看 这 更多的 清楚地 在哪里 我们 试图 到 代替 一些 其他 标准 为了 排行 这 士兵 在 这 战斗 的 生活 .

当我们试图用其他标准来代替对人生战场上的士兵进行排名时，这一点就更加明显了。

[wiː; wi] [kæn; kən] [nəʊt] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] [ɪn'fɪəriə(r)] [taɪp] [ænd; ənd] ['kærəktə(r)] , ['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] ,
We can note , for instance , the inferior type and character , generally speaking ,
我们 能 笔记 , 为了 实例 , 这 下 类型 和 特点 , 一般来说 请讲 ,

例如，我们可以注意到，一般来说，其类型和特征都比较低劣。

[ɒv; əv] [men] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] ['ɒfɪs] [baɪ] [ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['feləʊ] ['sɪtɪznz] ,
of men elected to office by the suffrages of their fellow citizens ,
的 男人 当选 到 办公室 经过 这 选举权 的 他们的 同伴 公民 ,

由其同胞选举产生的官员，

[kəm'peəd] [wɪð] [men] [huː] [riːtʃ] [pə'zɪʃnz] [ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] [ɪn] ['bɪznəs] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]
compared with men who reach positions of authority in business and other
比较的 和 男人 WHO 抵达 职位 的 权威 在 商业 和 其他
['entəpraɪzɪz] [θruː] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['prɪnsəp(ə)lz] .
enterprises through the pressure of these economic principles .
企业 通过 这 压力 的 这些 经济的 原则 .

与那些通过这些经济原则的压力而在商业和其他企业中获得领导地位的男性相比，情况就截然不同了。

[ə'gen] ,
Again ,
再次 ,

再次，

[kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ɒn] [ˌiːkə'nɒmɪk] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv]
consider the nation that has attempted to improve on economic distribution of
考虑 这 国家 那 有 尝试过 到 提升 在 经济的 分配 的
['paʊə(r)] [baɪ] [ɪ'vɒlvɪŋ] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [wɪtʃ] ['pleɪsɪz] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðəʊz]
power by evolving a government which places the power in the hands of those
力量 经过 演变 一个 政府 哪个 地方 这 力量 在 这 双手 的 那些
[best] ['fɪtɪd] [tuː; tə] ['gʌv(ə)n] ,
best fitted to govern ,
最好的 适配 到 治理 ,

设想一下，一个国家为了改善经济权力分配，逐渐建立起一种将权力掌握在最适合治理国家的人手中的政府。

[ə; eɪ] ['ruːlɪŋ] [klɑːs] [wɪtʃ] [eɪmz] [də'rektli] [æt; ət] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] , [ə; eɪ] [sɪ'lekt] [klɑːs] [bʌt; bət] [ˌnesə'serəli] [self]
a ruling class which aims directly at efficiency , a select class but necessarily self
一个 裁决 班级 哪个 目标 直接地 在 效率 , 一个 选择 班级 但 一定 自己
- [sɪ'lektɪd] ,
- selected ,
- 已选 ,

一个以效率为直接目标的统治阶级，一个精英阶层，但必然是自我选择的。

[ðʌs] [sə'plɑːnt, -'plænt] [æn; ən] [ˌiːkə'nɒmɪk] [reɪ'ʒiːm] [baɪ] [ə; eɪ] ['mɪlətri] [reɪ'ʒiːm] — [sək'sesf(ə)l] ['truːli] [ɪn]
thus supplanting an economic régime by a military régime — successful truly in
因此 取代 一个 经济的 政权 经过 一个 军队 政权 — 成功的 真的 在
['sɜːt(ə)n] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ˌiːkə'nɒmɪk] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [θruː] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['rɪdʒɪd] [ænd; ənd] [kəm'pækt]
certain forms of economic efficiency through a more rigid and compact
肯定 表格 的 经济的 效率 通过 一个 更多的 死板的 和 袖珍的
[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ,
organization ,
组织 ,

因此，经济制度被军事制度所取代——通过更加严格和紧凑的组织，在某些经济效率方面确实取得了成功。

[bʌt; bət] [dɪ'strʌktɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] , [ðə; ði] [ˌiːvə'luːʃən(ə)ri] [grəʊθ] , [ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l]
but destructive of the initiative , the evolutionary growth , the fundamental
但 破坏性的 的 这 倡议 , 这 进化 生长 , 这 基本的
[dɪ'veləpmənt] , [ðə; ði] ['libətiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
development , the liberties of the people .
发展 , 这 自由 的 这 人们 .

但这会破坏人民的主动性、渐进式发展、根本性发展和自由。

['kɒntrɑːst] [ðɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['friːdəm] , ['hæpinəs] , [ænd; ənd] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ʃɒp]
Contrast this with the freedom , happiness , and progress of a nation of shop
对比 这 和 这 自由 , 幸福 , 和 进步 的 一个 国家 的 店铺
- ['kiːpərz] .
- keepers .
- 守门员 .

这与一个由店主组成的国家的自由、幸福和进步形成了鲜明的对比。

[naʊ] [ðɪs] [ˌiːkə'nɒmɪk] [reɪ'ʒiːm] , [wɪð] [ɪts] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] ['kruːəlti] , [laɪk] [ðə; ði] ['kruːəlti] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ,
Now this economic régime , with its individual instances of cruelty , like the cruelties of nature ,
现在 这 经济的 政权 , 和 它是 个人 实例 的 残酷 , 喜欢 这 残忍 的 自然 ,

如今这种经济体制，以及其中存在的种种残酷行径，就像大自然的残酷一样，

[dʌz] [ɒn] [ðə; ði] [həʊl] [tend] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [men] , [tuː; tə] [rɪ'kwaɪə(r)] [ðeə(r)] [best] ['efəts] ,
does on the whole tend to develop men , to require their best efforts ,
做 在 这 所有的 趋向 到 发展 男人 , 到 要求 他们的 最好的 努力 ,

总体而言，这往往会培养男性，要求他们付出最大的努力。

[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [kʌm] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['ʌpwəd] .
to make them come forward and upward .
到 制作 他们 来 向前 和 向上 .

使它们向前向上移动。

[ðʌs] , [ɪn] [ðɪs] ['ɪntəpleɪ] [ɒv; əv] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['fɔːsɪz] , [welθ] , [ɔː(r)] ['mʌni] ,
Thus , in this interplay of economic forces , wealth , or money ,
因此 , 在 这 相互作用 的 经济的 力量 , 财富 , 或者 钱 ,

因此，在这种经济力量、财富或金钱的相互作用中，

[ɔː(r)] ['prɑːfɪts] [stændz] [aʊt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['praɪməri] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ə'teɪnmənt] ,
or profits stands out as a primary object of attainment ,
或者 利润 站立 出去 作为 一个 基本的 目的 的 素养 ,

或者说，利润是首要的追求目标，

[ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒmpleks] ['efəts] [wɪtʃ] [tend] [tuː; tə] ['benɪfɪt] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
and becomes the incentive to the complex efforts which tend to benefit the individual ,
和 变成 这 激励 到 这 复杂的 努力 哪个 趋向 到 益处 这 个人 ,

并成为促使个人做出复杂努力的动力，而这些努力往往有利于个人。

[ðə; ði] [kə'mjuːnəti] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] .
the community , and the nation .
这 社区 , 和 这 国家 .

社区，以及国家。

[ðə; ði] ['bɪznəs] ['entəpraɪz] [ðen] [də'rekts; daɪ'rekts] [ɪts] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['prɑːfɪts] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [frɒm; frəm] [mɪə(r)] [ˌiːkə'nɒmɪk] [nə'sesəti] ,
The business enterprise then directs its attention to profits , because , from mere economic necessity ,
这 商业 企业 然后 导演 它是 注意力 到 利润 , 因为 , 从 仅仅 经济的 必要性 ,

于是，企业便将注意力转向利润，因为，仅仅出于经济需要，

['prɑːfɪts] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [kraɪ'tɪəriən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truː] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['entəpraɪz] , [ðæt] [ɪz] , [ɪts] [ˌsəːvisə'biliti] [tuː; tə] [mæn'kaɪnd] .
profits are the criterion of the true success of the enterprise , that is , its serviceability to mankind .
利润 是 这 标准 的 这 真的 成功 的 这 企业 , 那 是 , 它是 可用性 到 人类 .

利润是衡量企业真正成功的标准，也就是衡量企业对人类的服务价值。

[hɪə(r)][wiː; wi] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˌʃɔːt'saɪtɪd] [mæn] , [huː] [eɪmz][æt; ət] [ɪ'miːdiət] [rɪ'tɜːnz]
Here we distinguish between the shortsighted man , who aims at immediate returns
这里 我们 区分 之间 这 短视的 男人 , WHO 目标 在 即时 返回
, [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌfɑː'saɪtɪd] [mæn] ,
, and the farsighted man ,
, 和 这 睿 男人 ,

在这里，我们将目光短浅的人（追求短期回报）和目光长远的人区分开来。

[huːz] [aɪ] [ɪz] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [huː] ['verɪli] [dɪ'zaɪr] [ðə; ði]['prɑːfɪts] ,
whose eye is fixed on the future , who verily desires the profits ,
谁 眼睛 是 固定的 在 这 未来 , WHO 确实 欲望 这 利润 ,

那些目光聚焦于未来，真正渴望利润的人，

[bʌt; bət] [dɪ'zaɪr] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] .
but desires them in the long run .
但 欲望 他们 在 这 长的 跑步 .

但从长远来看，他还是想要它们的。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][æz; əz][wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['evri]
But this is only a manifestation of human nature as we find it in every
但 这 是 仅有的 一个 表现 的 人类 自然 作为 我们 寻找 它 在 每一个
[fiːld] .
field .
场地 .

但这只是人性的一种表现，我们在各个领域都能看到人性的体现。

[wiː; wi]['ɔːlweɪz] [nəʊt] [ə; eɪ] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn][ðə; ði][mæn] [huːz] [laɪf][ɪz][lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt]
We always note a deficiency in the man whose life is lived for the present
我们 总是 笔记 一个 不足 在 这 男人 谁 生活 是 居住地 为了 这 展示
,
,
,

我们总能注意到那些只顾眼前的人身上存在的缺陷。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪ'miːdiət] [ɪn'dʒɔɪmənt] : [ɪn][hɪm][wiː; wi] [siː] [ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] ['pleʒə(r)] - ['siːkə(r)] , [pɪ'kjuːliəli]
for immediate enjoyment : in him we see the typical pleasure - seeker , peculiarly
为了 即时 享受 : 在 他 我们 看 这 典型的 乐趣 - 寻求者 , 奇特地
[prəʊn][tuː; tə][temp'teɪʃ(ə)n] ,
prone to temptation ,
易于 到 诱惑 ,

为了追求即时的享乐：在他身上，我们看到了一个典型的享乐主义者，特别容易受到诱惑。

[tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv][laɪf] ,
to break the rules of life ,
到 休息 这 规则 的 生活 ,

打破生活规则，

[tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z][ɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fjuːtʃə(r)] .
to indulge himself at the expense of others or of his own future .
到 放纵 他自己 在 这 费用 的 其他的 或者 的 他的 自己的 未来 .

以牺牲他人或自身未来为代价来满足自己的私欲。

[hiː; hi][ɪz] [ˌkærəktə'rɪstɪkli] [ðə; ði] ['wiːklɪŋ] , [ðə; ði] ['rɒŋduːə(r)] .
He is characteristically the weakling , the wrongdoer .
他 是 典型地 这 弱者 , 这 作恶者 .

他本质上是个懦夫，也是个作恶者。

[ænd; ənd][wiː; wi]['kɒntrɑːst][hɪm] [wɪð] [ðə; ði][mæn][ɒv; əv]['kærəktə(r)] , [huː] [stændz][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə]
And we contrast him with the man of character , who stands superior to
和 我们 对比 他 和 这 男人 的 特点 , WHO 站立 优越的 到
[æn; ən] [ɪ'miːdiət] [ɪn'vaɪrənmənt] ,
an immediate environment ,
一个 即时 环境 ,

我们将他与品格高尚的人进行对比，后者超越了他们所处的环境。

[huː] [wɪl] [nɒt] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ðə; ði]['dɪstənt]['fjuːtʃə(r)] , [ðə; ði]['æbsənt] ['neɪbə(r)] , [ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l][gɒd] .
who will not disregard the distant future , the absent neighbor , the invisible God .
WHO 将要 不是 漠视 这 遥远 未来 , 这 缺席的 邻居 , 这 无形的 上帝 .

谁不会忽视遥远的未来、不在身边的邻居和看不见的上帝。

[ænd; ənd][səʊ][ɪn][ðə; ði][ˌiːkə'nɒmɪk] [wɜːld] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [həʊl] [laɪf]['pɪəriəd] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]
And so in the economic world it is the whole life period which is to be
和 所以 在 这 经济的 世界 它 是 这 所有的 生活 时期 哪个 是 到 是
[rɪ'gɑːdɪd] [wen] [eɪmz][ɑː(r); ə(r)] ['tʃəʊzn] .
regarded when aims are chosen .
认为 什么时候 目标 是 选定 .

因此，在经济领域，选择目标时应该考虑整个生命周期。

['prɑːfɪts][æz; əz][ə; eɪ][gəʊl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] [duː; də][nɒt][æn'tægənaɪz]['mɒrəl]['prɪnsəp(ə)lz] .
Profits as a goal for the long run do not antagonize moral principles .
利润 作为 一个 目标 为了 这 长的 跑步 做 不是 对抗 道德 原则 .

从长远来看，以盈利为目标并不违背道德原则。

" ['ɒnəsti] [ɪz][ðə; ði][best] ['pɒləsi] " [ænd; ənd] " [duː; də]['ʌntə; 'ʌntu]['ʌðə(r)z][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv]
" Honesty is the best policy " and " Do unto others as you would have
" 诚实 是 这 最好的 政策 " 和 " 做 到 其他的 作为 你 会 有
['ʌðə(r)z][duː; də]['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] " [ɑː(r); ə(r)]['mæksɪmz][ɒv; əv] [gʊd] ['bɪznəs] ;
others do unto you " are maxims of good business ;
其他的 做 到 你 " 是 格言 的 好的 商业 ;

“诚实是最好的策略”和“己所不欲，勿施于人”是良好商业的格言；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌiːkə'nɒmɪk]['prɪnsəp(ə)lz][duː; də][nɒt] ['kɒnflɪkt] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði][fækt]
and that economic principles do not conflict with them is shown by the fact
和 那 经济的 原则 做 不是 冲突 和 他们 是 所示 经过 这 事实
[ðæt] [ðeɪ] [tend] [tə'wɔːdz] ['prɑːfɪts][ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] .
that they tend towards profits in the long run .
那 他们 趋向 向 利润 在 这 长的 跑步 .

经济原则与它们并不冲突，因为从长远来看，它们都倾向于盈利。

[ðɪs] [ɪz][nɒt][tuː; tə] [ə'sɜːt] [ðæt] [mæn'kaɪnd][ɪn] ['bɪznəs] [ɪz] ['pɜːfɪkt] .
This is not to assert that mankind in business is perfect .
这 是 不是 到 断言 那 人类 在 商业 是 完美的 .

这并非断言人类在商业领域是完美的。

[ɪn] ['evri] ['pɪəriəd][ɒv; əv][ˌiːkə'nɒmɪk] [əd'vɑːns] ['ɪntuː][ə; eɪ] [njuː] [ɪn'vaɪrənmənt] , [men] [traɪ] [njuː]
In every period of economic advance into a new environment , men try new
在 每一个 时期 的 经济的 进步 进入 一个 新的 环境 , 男人 尝试 新的
[ɪk'sperɪm(ə)nts] ,
experiments ,
实验 ,

在经济向新环境发展的每一个时期，人们都会尝试新的事物。

[æz; əz]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mɒd(ə)n][ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['pɪəriəd]
as during the development of the great modern corporation in the period
作为 期间 这 发展 的 这 伟大的 现代的 公司 在 这 时期
['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd] ,
following the Civil War in this country and ,
下列的 这 民用 战争 在 这 国家 和 ,

例如，在我国内战后时期，现代大型公司的发展历程就是如此。

['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði]['ɪərə][ɒv; əv]['reɪlrəʊd] ['bɪldɪŋ] .
earlier than that , in the era of railroad building .
早些时候 比 那 , 在 这 时代 的 铁路 建筑 .

更早之前，在铁路建设时代。

[ðeɪ] [hæv; həv] [traɪd] [njuː] [ɪk'sperɪm(ə)nts][ɪn] ['eθɪks] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn] ['fɪzɪks] , [ɪn] ['kemɪstri] ,
They have tried new experiments in ethics as they have in physics , in chemistry ,
他们 有 尝试 新的 实验 在 伦理 作为 他们 有 在 物理 , 在 化学 ,
[ɪn][ˌiːkə'nɒmɪks] .
in economics .
在 经济学 .

他们像在物理学、化学、经济学领域一样，在伦理学领域也进行了新的尝试。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] ['ɒnəsti] [baɪ] ['kæməflɑːʒ] , [ðə; ði]['gəʊldən] [ruːl] [baɪ][self] -
They have attempted to replace honesty by camouflage , the golden rule by self -
他们 有 尝试过 到 代替 诚实 经过 伪装 , 这 金的 规则 经过 自己 -
[ə'grændɪzmənt] .
aggrandizement .
扩张 .

他们试图用伪装取代诚实，用自我吹嘘取代黄金法则。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ə'tempts] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [dɪs'kredɪtɪd] ;
But these attempts are not successful and so they become discredited ;
但 这些 尝试 是 不是 成功的 和 所以 他们 变得 声名狼藉 ;

但这些尝试并未成功，因此失去了信誉；

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [wɜːk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪn'herəntli] [ðeɪ] ['kænɒt] [lɑːst] ,
they do not work because inherently they cannot last ,
他们 做 不是 工作 因为 本质上 他们 不能 最后的 ,

它们之所以行不通，是因为它们本质上无法持久。

[ænd; ənd] [ˌɪnə'bɪləti] [tuː; tə] [ɪn'djʊə(r)] [ɪz] ['feɪt(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɜːpəsɪz] [ɒv; əv] ['eni] [ˌiːkə'nɒmɪk]
and inability to endure is fatal to the purposes of any economic
和 无力 到 忍受 是 致命的 到 这 目的 的 任何 经济的
[ˌʌndə'teɪkɪŋ] .
undertaking .
承诺 .

而无法坚持下去，对任何经济事业而言都是致命的。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['emfəsaɪzɪŋ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['bɪznəs] [ɪz] [ˌnesə'serəli] ['kɒndʌktid] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
We are emphasizing the fact that business is necessarily conducted for the
我们 是 强调 这 事实 那 商业 是 一定 实施 为了 这
[lɒŋ] [rʌn] ,
long run ,
长的 跑步 ,

我们强调的是，商业活动必然要着眼于长远发展。

[ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [sək'ses] [im'plai] ['pɜːmənəns] .
the very nature of success implying permanence .
这 非常 自然 的 成功 暗示 永久性 .

成功的本质就蕴含着永恒性。

[ə; eɪ] [mæn] [meɪ] [teɪk] [sʌm; səm] ['krɪmɪn(ə)l] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] :
A man may take some criminal advantage of an opportunity :
一个 男人 可能 拿 一些 刑事 优势 的 一个 机会 :

一个人可能会利用机会进行犯罪活动：

[hiː; hi] [meɪ] [əb'skɒnd] [wɪð] ['mʌni] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə] [hɪm] ;
he may abscond with money entrusted to him ;
他 可能 潜逃 和 钱 受托 到 他 ;

他可能会携款潜逃；

[hiː; hi] [meɪ] [ə'bjuːs][ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ri'pəuz] [ɪn][hɪm][baɪ][æn; ən] [ɪm'plɔɪə(r)] , [baɪ][ə; eɪ]['kʌstəmə(r)] ;
he may abuse the confidence reposed in him by an employer , by a customer ;
他 可能 虐待 这 信心 安息 在 他 经过 一个 雇主 , 经过 一个 顾客 ;

他可能会滥用雇主或客户对他的信任;

[hiː; hi] [meɪ] [əb'teɪn] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] ['prɒfɪt] [baɪ] [ˌmɪsˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] .
he may obtain an immediate profit by misrepresentation .
他 可能 获得 一个 即时 利润 经过 虚假陈述 .

他可能通过虚假陈述立即获利。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][ɪk'spekt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [tuː; tə][lɑːst] ;
But no one could expect such things to last ;
但 不 一 可以 预计 这样的 事物 到 最后的 ;

但谁也无法预料这种事情会一直持续下去;

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['pɒsəbli] [biː; bi] ['bɪldɪŋ] [æn; ən] [ɪn'djʊərɪŋ] ['strʌktʃə(r)] ;
he could not possibly be building an enduring structure ;
他 可以 不是 可能 是 建筑 一个 持久 结构 ;

他不可能建造一座持久耐用的建筑;

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːs] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [end] ['prɒmɪs] [hɪm] ['prɑːfɪts] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [kaɪnd] [ɒv; əv]
such a course could not in the end promise him profits , or any other kind of
这样的 一个 课程 可以 不是 在 这 结尾 承诺 他 利润 , 或者 任何 其他 种类 的
[sək'ses] .
success .
成功 .

这样的做法最终无法保证他获得利润或其他任何形式的成功。

[ə; eɪ] ['prɒpəli] ['kɒndʌktid] ['bɪznəs] ['entəpraɪz] [ðen] [ɪz] [kən'sɜːnd] [wɪð] ['meɪkɪŋ] ['prɑːfɪts] [ɪn] [ðə; ði]
A properly conducted business enterprise then is concerned with making profits in the
一个 适当地 实施 商业 企业 然后 是 担心的 和 制作 利润 在 这
[lɒŋ] [rʌn] ;
long run ;
长的 跑步 ;

因此,一个经营得当的商业企业关注的是如何实现长期盈利;

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ək'septɪd] ['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['bɪznəs] [kən'dʌkt] ; [ɪn] [ʃɔːt] ,
that is to say , in accordance with accepted notions of business conduct ; in short ,
那 是 到 说 , 在 根据 和 公认 概念 的 商业 执行 ; 在 短的 ,

也就是说,要符合公认的商业行为准则;简而言之,

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn'vɒlvz] [kən'fɔːməti] [wɪð] [ə; eɪ] ['stændəd]
according to rules of the game , and this involves conformity with a standard
根据 到 规则 的 这 游戏 , 和 这 涉及 一致性 和 一个 标准
,
,
,

根据游戏规则,这涉及到符合标准,

[ə; eɪ] ['stændəd] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [gʊd] ['væljuː][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wʌn] [gets] .
a standard of giving good value for what one gets .
一个 标准 的 给予 好的 价值 为了 什么 一 获得 .

物有所值的标准。

[wiː; wi][mʌst; məst][nekst] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [grəʊs]['prɑːfɪts][ænd; ənd][net]['prɑːfɪts] .
We must next distinguish between gross profits and net profits .
我们 必须 下一个 区分 之间 总的 利润 和 网 利润 .

接下来,我们必须区分毛利润和净利润。

[ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [ɔː(r)][ˌmænju'fæktʃərə(r)]['nætʃ(ə)rəli] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɪznəs] ,
The merchant or manufacturer naturally desires to do a large business ,
这 商人 或者 制造商 自然 欲望 到 做 一个 大的 商业 ,

商人或制造商自然希望扩大经营规模。

[hiː; hi] [pɔɪnts] [wɪð] [praɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['seɪlz] [ðɪs] [jɪə(r)] ['əʊvə(r)] [lɑːst] [jɪə(r)] .
he points with pride to the increase in his sales this year over last year .
他 积分 和 自豪 到 这 增加 在 他的 销售量 这 年 超过 最后的 年 .

他自豪地指出，今年的销售额比去年有所增长。

[ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [hɪz; ɪz] ['tɜːnəʊvə(r)] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] [ðə; ði] [prə'pɔːʃənət] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌəʊvə'hed]
The larger his turnover the smaller the proportionate amount of his overhead
这 更大的 他的 周转 这 较小的 这 成比例的 数量 的 他的 开销
[ɪk'spensɪz] [ðæt] [mʌst; məst] [biː; bi] [bɔːn] [pə(r)] ['juːnɪt] [ɒv; əv] ['prɒdʌkt] ,
expenses that must be borne per unit of product ,
开支 那 必须 是 出生 每 单元 的 产品 ,

营业额越大，每单位产品所需承担的间接费用比例就越小。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [i'kɒnəmiz] ['fɒləʊ] [lɑːdʒ] - [skeɪl] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] .
and other economies follow large - scale production or distribution .
和 其他 经济体 跟随 大的 - 规模 生产 或者 分配 .

其他经济体则遵循大规模生产或分销模式。

[hiː; hi] [meɪ] [ə'keɪʒnəli] [biː; bi] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['aʊtpʊt] ['iːv(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [in'teil]
He may occasionally be desirous of increasing his output even when it entails
他 可能 偶尔 是 渴望 的 增加 他的 输出 甚至 什么时候 它 包含
[ə; eɪ] [ˌdɪsprə'pɔːʃənət] [ɪn'kriːs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪk'spendɪtʃər] ,
a disproportionate increase in his expenditures ,
一个 不成比例的 增加 在 他的 支出 ,

他有时可能希望提高产量，即使这意味着支出会不成比例地增加。

[wɪð] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] ['leɪtə(r)] ['ɒkjupaɪ] [hɪm'self] [wɪð] [rɪ'djuːsɪŋ] [ðiːz] [ɪk'spensɪz]
with the idea that he can later occupy himself with reducing these expenses
和 这 主意 那 他 能 之后 占据 他自己 和 减少 这些 开支
[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðə; ði] [ˌgʊd'wɪl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['entəpraɪz] [wɪl] [hæv; həv] [geɪnd]
and in the meanwhile the goodwill of his enterprise will have gained
和 在 这 同时 这 善意 的 他的 企业 将要 有 获得
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] ['kʌstəməz] .
from the larger circle of customers .
从 这 更大的 圆圈 的 顾客 .

他的想法是，以后可以专注于减少这些开支，同时，他的企业也会从更广泛的客户群体中获得商誉。

[sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] ['entəpraɪz] [ðæt] ['ɒf(ə)n] [stɑːrts] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n]
Such is the case with a new enterprise that often starts out with the expectation
这样的 是 这 案件 和 一个 新的 企业 那 经常 开始 出去 和 这 期待
[ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [ɔː(r)] [nəʊ] ['prɑːfɪts] ['djʊərɪŋ] [ɪts] ['ɜːli] [j'iəz] ,
of little or no profits during its early years ,
的 小的 或者 不 利润 期间 它是 早期的 年 ,

新企业往往在创业初期就预期利润微薄甚至没有利润，这种情况尤为如此。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['gæðərɪŋ] [ə; eɪ] [klaɪ.ṇ'tɛl] [ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [ɪts] ['prɒdʌkt] [wɪð]
when it is gathering a clientèle and learning to distribute its product with
什么时候 它 是 采集 一个 客户 和 学习 到 分发 它是 产品 和
[ɪ'kɒnəmi] .
economy .
经济 .

当它正在积累客户群并学习如何经济高效地分销产品时。

[ɔːl] [ðiːz] , [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] ['speʃ(ə)l] [keɪsɪz] .
All these , however , are special cases .
全部 这些 , 然而 , 是 特别的 案例 .

然而，所有这些都是特例。

[ðə; ði] ['nɔːm(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['entəpraɪz] [ɪz] ['eɪmɪŋ] [æt; ət] [net] ['prɑːfɪts] ,
The normal situation is that the business enterprise is aiming at net profits ,
这 普通的 情况 是 那 这 商业 企业 是 瞄准 在 网 利润 ,

通常情况下，企业的目标是实现净利润。

['hævɪŋ] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [lɑːdʒ] ['seɪlz] ,
having an interest in large sales ,
拥有 一个 兴趣 在 大的 销售量 ,

对大宗销售感兴趣，

['hevi] [træn'zækʃnz] [ænd; ənd] [grəʊs] ['prɑːfɪts] ['əʊnli] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]
heavy transactions and gross profits only so far as these are expected to
重的 交易 和 总的 利润 仅有的 所以 远的 作为 这些 是 预期的 到
[liːd] ['faɪnəli] [tuː; tə] [net] ['prɑːfɪts] ,
lead finally to net profits ,
带领 最后 到 网 利润 ,

只有当大额交易和毛利润最终预期能转化为净利润时，才会考虑这些因素。

[ðə; ði] ['riːəl] [gəʊl] .
the real goal .
这 真实的 目标 .

真正的目标。

[naʊ] [ðiːz] [net] ['prɑːfɪts] [ɑː(r); ə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
Now these net profits are , of course ,
现在 这些 网 利润 是 , 的 课程 ,

当然，这些净利润是……

[ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] ['ɜːnɪŋz] [left] [ɒn] [hænd] ['ɑːftə(r)] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [kɒsts] [ænd; ənd]
the remainder of earnings left on hand after providing for all costs and
这 余 的 收益 左边 在 手 后 提供 为了 全部 成本 和
[ɪk'spensɪz] ,
expenses ,
开支 ,

扣除所有成本和费用后剩余的收益，

[fɔː(r); fə(r)] [dɪˌpriːʃi'eɪʃn] [ænd; ənd] ['evri] ['ʌðə(r)] ['fæktə(r)] ['kɔːzɪŋ] [lɒs] , [dɪ'strʌkʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
for depreciation and every other factor causing loss , destruction , and
为了 折旧 和 每一个 其他 因素 导致 损失 , 破坏 , 和
[dɪˌtɪəriə'reɪʃ(ə)n] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['pɪəriəd] ['ʌndə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
deterioration during the business period under consideration .
恶化 期间 这 商业 时期 在下面 考虑 .

折旧以及在所考虑的营业期间内造成损失、损毁和变质的任何其他因素。

[ɪn] [ʃɔːt] ,
In short ,
在 短的 ,

简而言之，

[ðə; ði] ['bɪznəs] ['kæpɪt(ə)l] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [ɪz] [fɜːst]
the business capital as it was at the beginning of the period is first
这 商业 首都 作为 它 曾是 在 这 开始 的 这 时期 是 第一的
['fʊli] [rɪ'stɔːd] [ænd; ənd] [meɪd] [ɪn'tækt] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [net] ['prɒfɪt]
fully restored and made intact at the end of the period before a net profit
完全 恢复 和 制成 完好无损的 在 这 结尾 的 这 时期 前 一个 网 利润
[i'məːdʒ] .
emerges .
出现 .

在期初的营业资本完全恢复到期末状态之前，净利润首先才会出现。

[ðɪs] [net] ['prɒfɪt] ['ðeəfɔː(r)] [bɪ'kʌmz] [ɪn] [ə; eɪ] [truː] [sens] [ə; eɪ] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [njuː] ['kæpɪt(ə)l]
This net profit therefore becomes in a true sense a creation of new capital
这 网 利润 所以 变成 在 一个 真的 感觉 一个 创建 的 新的 首都

[ænd; ənd] [meɪ] [ɪn'diːd] [biː; bi] [rɪ'teɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪznəs] [æz; əz] [æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kæpɪt(ə)l]
and may indeed be retained in the business as an addition to capital
和 可能 的确 是 保留 在 这 商业 作为 一个 添加 到 首都

[fʌndz] .
funds .
资金 .

因此，这笔净利润从某种意义上说就成为了新资本的创造，并且可以作为资本金的补充留在企业中。

['iːv(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [peɪd] [aʊt] [ɪn] ['dɪvəˌdend] , ['pɑːtli] [ɔː(r)] ['həʊlli] ,
Even when it is paid out in dividends , partly or wholly ,
甚至 什么时候 它 是 有薪酬的 出去 在 股息 , 部分 或者 完全 ,

即使以股息的形式部分或全部支付，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [njuː] ['kæpɪt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['stɔkˌhəuldəz] [huː] [ðen] [ɪn]
it becomes new capital in the hands of the individual stockholders who then in
它 变成 新的 首都 在 这 双手 的 这 个人 股东 WHO 然后 在

[ðeə(r)] ['praɪvət] [kə'pæsəti] [meɪ] [ɒv; əv] [kɔːs] [spend] [ˌaɪ 'tiː] ,
their private capacity may of course spend it ,
他们的 私人的 容量 可能 的 课程 花费 它 ,

它就变成了股东手中的新资本，股东们当然可以以个人名义支配这些资本。

[bʌt; bət] [baɪ] ['prɒpə(r)] [ɪn'vestmənt] [meɪ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːmənəntli] [stɔː(r)d] [æz; əz] ['kæpɪt(ə)l] .
but by proper investment may keep it permanently stored as capital .
但 经过 恰当的 投资 可能 保持 它 永久的 存储 作为 首都 .

但通过适当的投资，可以将其永久储存为资本。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kæpɪt(ə)l] [ðen] ,
It is the creation of capital then ,
它 是 这 创建 的 首都 然后 ,

这就是资本的创造。

[ðæt] [ɪz] [ɪn] [ri'æləti] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] [eɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['entəpraɪz] .
that is in reality the ultimate money - making aim of the business enterprise .
那 是 在 现实 这 最终的 钱 - 制作 目的 的 这 商业 企业 .

实际上，这才是企业最终的赚钱目标。

[wiː; wi] [kæn; kən] [naʊ] ['sʌməraɪz] [ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ænd; ənd] ['pɒləsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɪpɪk(ə)l] ['bɪznəs] [mæn]
We can now summarize the attitude and policy of the typical business man
我们 能 现在 总结 这 态度 和 政策 的 这 典型的 商业 男人

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] [eɪm] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
in his money - making aim as follows :
在 他的 钱 - 制作 目的 作为 跟随 :

现在我们可以将典型商人为赚钱而采取的态度和策略总结如下：

[ɪn] [siːkɪŋ] ['prɑːfɪts] [hiː; hi] [ɪz] ['æktʃuːeɪtɪd] [baɪ] [ˌiːkə'nɒmɪk] [nə'sesəti] .
In seeking profits he is actuated by economic necessity .
在 寻求 利润 他 是 驱动 经过 经济的 必要性 .

他追求利润的行为是受经济需要驱使的。

[hɪz; ɪz] [gəʊl] [ɪz] ['prɑːfɪts] [ɪn] [ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] , [wɪtʃ] [ɪn'vɒlvz] [kən'fɔːməti] [wɪð] [ˌiːkə'nɒmɪk] [ænd; ənd]
His goal is profits in the long run , which involves conformity with economic and
他的 目标 是 利润 在 这 长的 跑步 , 哪个 涉及 一致性 和 经济的 和

['eθɪk(ə)l] ['stændədz] ,
ethical standards ,
伦理道德 标准 ,

他的目标是实现长期盈利，这需要遵守经济和道德标准。

[ænd; ənd][net]['prɑːfɪts] , [wɪtʃ] [ɪm'plaɪz][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] .
and net profits , which implies the creation of capital .
和 网 利润 ， 哪个 暗示 这 创建 的 首都 .

以及净利润，这意味着资本的创造。

[ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l][wiː; wi] ['kænɒt] [feɪl][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɜːði] [eɪm] .
The creation of capital we cannot fail to recognize as a worthy aim .
这 创建 的 首都 我们 不能 失败 到 认出 作为 一个 值得 目的 .

创造资本无疑是一项值得追求的目标。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['gɪv(ə)n][mæn'kaɪnd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [mæn'kaɪnd] [pə'zesɪz] [ænd; ənd] [k'ɒnstɪtjˌuːts]
It has given mankind much of all that mankind possesses and constitutes
它 有 给定 人类 很多 的 全部 那 人类 拥有 和 构成
[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ə'pɒn] [wɪtʃ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ['lɑːdʒli] [rests] .
the foundation upon which civilization largely rests .
这 基础 之上 哪个 文明 很大程度上 休息 .

它赋予了人类大部分的财富，构成了文明赖以生存的基础。

[ðə; ði] [əd'vɑːnsmənt] [ɪn][ðə; ði] [aːts] [ænd; ənd] ['saɪəns] [hæz; həz] [biːn] [ɪn][nəʊ][smɔːl] [dɪ'griː]
The advancement in the arts and sciences has been in no small degree
这 进步 在 这 艺术 和 科学 有 到过 在 不 小的 程度
['stɪmjuleɪtɪd][baɪ][ðə; ði][dɪ'mɑːndz][ɒv; əv] ['bɪznəs] ['entəpraɪz] [fɔː(r); fə(r)][njuː] ['meθədz] [ɒv; əv] [kriː'eɪtɪŋ]
stimulated by the demands of business enterprise for new methods of creating
刺激 经过 这 需求 的 商业 企业 为了 新的 方法 的 创建
['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][taɪm] [ə'raɪv] [wen] [ðɪs] ['məʊtɪv] [ʃʊd; ʃəd]
capital and we may believe that should the time arrive when this motive should
首都 和 我们 可能 相信 那 应该 这 时间 到达 什么时候 这 动机 应该
[feɪl] ,
fail ,
失败 ，

艺术和科学的进步在很大程度上受到了商业企业对创造资本新方法的需求的推动，我们可以相信，如果有一天这种动力消失了，

[wen] [men] [ʃʊd; ʃəd] [grəʊ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'dɪfrənt] [ɪn][ðeə(r)] ['ætɪtjuːd] [tə'wɔːdz] ['prɑːfɪts] ,
when men should grow to be indifferent in their attitude towards profits ,
什么时候 男人 应该 生长 到 是 冷漠 在 他们的 态度 向 利润 ，

当男人对利润漠不关心的时候，

[ðə; ði] [ɪn'sjuːɪŋ] [stæg'neɪʃ(ə)n] [wʊd] [ə'fekt] ['evri] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]['hjuːmən] [ɪn'devə(r)] .
the ensuing stagnation would affect every department of human endeavor .
这 随后 停滞 会 影响 每一个 部门 的 人类 努力 .

随之而来的停滞将影响人类活动的各个领域。

[ɒv; əv] [ðɪs] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd]['iːv(ə)n] [wen] [wiː; wi][rɪ'membə(r)] [ðæt] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] ,
Of this we may be assured even when we remember that money - making ,
的 这 我们 可能 是 保证 甚至 什么时候 我们 记住 那 钱 - 制作 ，
[ænd; ənd] [wɒt] [gəʊz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
and what goes with it ,
和 什么 去 和 它 ，

即使我们想起赚钱以及随之而来的一切，我们仍然可以确信这一点。

[ɪz][nɒt][ðə; ði]['əʊnli][eɪm][ɪn][laɪf] .
is not the only aim in life .
是 不是 这 仅有的 目的 在 生活 .

这不是人生的唯一目标。

['ɑːftə(r)] ['kætəlɒgɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] ['vɜːtʃuəs] [ɪn][ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]
After cataloguing so much that is virtuous in the pursuit of money - making the
后 编目 所以 很多 那 是 有德行的 在 这 追逐 的 钱 - 制作 这
[sə'dʒestʃən] [ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm]['ʌðə(r)][saɪd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
suggestion is inevitable that there must be some other side to it ,
建议 是 不可避免的 那 那里 必须 是 一些 其他 边 到 它 ,

在列举了这么多赚钱的种种美德之后，人们不禁会想到，赚钱这件事肯定还有其他方面。

[ðæt] [ðə; ði] ['kɒmən] [v'juːz] [ɒv; əv][ðə; ði][rə'pæsəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] - ['meɪkə(r)] ['kænɒt] [biː; bi]
that the common views of the rapacity of the money - maker cannot be
那 这 常见的 浏览 的 这 贪婪 的 这 钱 - 制造商 不能 是
['həʊlli] [ʌn'faʊndɪd] .
wholly unfounded .
完全 毫无根据 .

认为赚钱者贪婪无度的普遍看法并非完全没有根据。

[wɒt] [ðen] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][v'aɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] [eɪm] ?
What then are the vices of the money - making aim ?
什么 然后 是 这 恶习 的 这 钱 - 制作 目的 ?

那么，以赚钱为目的的弊端是什么？

[ɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðɪs] ['kwestʃən] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][fɜːst] [brʌʃ] [ə'saɪd][sʌm; səm] [θɪŋz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi]
In examining this question we shall first brush aside some things to which we
在 检查 这 问题 我们 将 第一的 刷子 旁边 一些 事物 到 哪个 我们
[hæv; həv] [ɔːl'redi] [rɪ'fɜːd] .
have already referred .
有 已经 指 .

在探讨这个问题时，我们首先要略过一些我们已经提到过的事情。

[ðə; ði][ˌpæθə'lɒdʒɪk(ə)l][keɪsɪz][ɒv; əv][mɪə(r)][kraɪm] , [ɒv; əv] [ʃɑːp] ['præktɪs] , [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ]
The pathological cases of mere crime , of sharp practice , of taking advantage
这 病理 案例 的 仅仅 犯罪 , 的 锋利的 实践 , 的 采取 优势
[ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,
of others ,
的 其他的 ,

仅仅是犯罪、不正当手段、占他人便宜等病态案例，

[waɪl] ['maʊntɪŋ] [ʌp]['ɪntuː] [dɪ'stres.ɪŋ.li] [haɪ] ['fɪgəz] [kən'sɪdəd] ['æbsəluːtli] , [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [les]
while mounting up into distressingly high figures considered absolutely , are much less
尽管 安装 向上 进入 令人痛心地 高的 数据 经过考虑的 绝对地 , 是 很多 较少的
[ɪm'pɔːt(ə)nt] ['relətɪvli] ;
important relatively ;
重要的 相对地 ;

虽然这些数字绝对值高得惊人，但相对而言却没那么重要；

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'friːkwənt] [ænd; ənd] [skeəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [əb'skjʊr] [ðə; ði] [ruːl]
that is , they are infrequent and scarce enough to avoid obscuring the rule
那 是 , 他们 是 不频繁 和 稀少 足够的 到 避免 遮蔽 这 规则
[wɪtʃ] [ðeɪ] ['vaɪəleɪt] ,
which they violate ,
哪个 他们 违反 ,

也就是说，它们出现的频率和数量都足够少，不至于掩盖它们所违反的规则。

[ðə; ði] [ruːl] [ðæt] ['ɒnəsti] [ɪz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][ɪn][ˌiːkə'nɒmɪks][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['eθɪks] .
the rule that honesty is indispensable in economics as well as in ethics .
这 规则 那 诚实 是 必不可少 在 经济学 作为 出色地 作为 在 伦理 .

诚实在经济学和伦理学中都是不可或缺的原则。

[wɒt] [wiː; wi][mʌst; məst] [naʊ] [ɪn'vestɪgeɪt] [ɪz] ['eni] ['vɪʃəs] ['tendənsiz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn]
What we must now investigate is any vicious tendencies that may be found in
什么 我们 必须 现在 调查 是 任何 恶毒 倾向 那 可能 是 成立 在
[ðə; ði] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] [eɪm] [wen] ['fɒləʊd] ['nɔːməli] [ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [əʊn] [ək'septɪd]
the money - making aim when followed normally and according to its own accepted
这 钱 - 制作 目的 什么时候 随后 通常情况下 和 根据 到 它是 自己的 公认
['prɪnsəp(ə)lz] .
principles .
原则 .

我们现在必须调查的是，当赚钱的目标正常地按照其自身公认的原则执行时，其中可能存在的任何不良倾向。

[ɒv; əv] [sʌtʃ] [dɪ'dʒenərətɪv] ['tendənsiz] [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][faɪnd] [tuː] : [fɜːst] ,
Of such degenerative tendencies we seem to find two : first ,
的 这样的 退行性 倾向 我们 似乎 到 寻找 二 : 第一的 ,

我们似乎发现了两种这样的退化倾向：第一，

[ðə; ði] ['tendənsi] [tuː; tə] [ðæt] [ɪk'ses] [wɪtʃ] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [vaɪs] ; [ænd; ənd] ['sekənd] ,
the tendency to that excess which becomes a vice ; and second ,
这 趋势 到 那 过量的 哪个 变成 一个 副 ; 和 第二 ,

第二，就是容易走向过度，最终变成恶习；第二，

[ðə; ði] ['tendənsi] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ɪn][laɪf] [θruː] [tuː] [ɪk'skluːsɪv]
the tendency to a disregard of other considerations in life through too exclusive
这 趋势 到 一个 漠视 的 其他 考虑因素 在 生活 通过 也 独家的
[ə; eɪ] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə] [ə'kwɪzətɪvnəs] .
a devotion to acquisitiveness .
一个 虔诚 到 占有欲 .

因过于沉迷于物质享受而忽视生活中其他因素的倾向。

[bʌt; bət][ə'pɒn] ['fɜːðə(r)] [θɔːt] [wiː; wi][mʌst; məst] [siː] [ðæt] [ðiːz] [tuː] ['tendənsiz] [fləʊ] [tə'geðə(r)]
But upon further thought we must see that these two tendencies flow together
但 之上 更远 想法 我们 必须 看 那 这些 二 倾向 流动 一起
[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [wʌn] ,
and become one ,
和 变得 一 ,

但进一步思考后我们会发现，这两种趋势实际上是相互融合、合二为一的。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə] ['mʌni] - ['getɪŋ] [ænd; ənd] [tuː] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
for too much devotion to money - getting and too little attention to the
为了 也 很多 虔诚 到 钱 - 获得 和 也 小的 注意力 到 这
['ʌðə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv][laɪf][ɑː(r); ə(r)] ,
other purposes of life are ,
其他 目的 的 生活 是 ,

过分注重赚钱而忽视人生的其他目标是：

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
after all , expressions of the same thing .
后 全部 , 表达式 的 这 相同的 事物 .

毕竟，它们都是同一事物的不同表达方式。

[pə'hæps] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [ɜː(r)][ɪn] [ɪk'sesɪv] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə] ['eni] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][laɪf][bʌt; bət]
Perhaps a man may err in excessive devotion to any object of life but
也许 一个 男人 可能 犯错 在 过多的 虔诚 到 任何 目的 的 生活 但
[wiː; wi][mʌst; məst][əd'mɪt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][geɪn][ðə; ði]['iːv(ə)l] ['tendənsi] [tuː; tə]
we must admit that in the pursuit of gain the evil tendency to
我们 必须 承认 那 在 这 追逐 的 获得 这 邪恶的 趋势 到
[ɪg'zædʒəreɪtɪd] [əb'zɔːpʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][wʌn][eɪm][ɪz][prə'məʊtɪd] [θruː] [ə; eɪ][koʊˌɑːpə'reɪʃən] [wɪð] [hɪz; ɪz]
exaggerated absorption in the one aim is promoted through a coöperation with his
夸张的 吸收 在 这 一 目的 是 推广 通过 一个 合作 和 他的
['nætʃ(ə)rəl] ['selfɪʃnəs] .
natural selfishness .
自然的 自私 .

一个人或许会因为过度沉迷于生活中的任何目标而犯错，但我们必须承认，在追求利益的过程中，过度沉迷于单一目标的邪恶倾向，会因其天生的自私而得到助长。

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['fiːldz] [ɒv; əv]['hjuːmən] [ɪn'devə(r)] , [hɪə(r)][ɪz][wʌn] [ðæt] [pɪ'kjuːliəli] [fɪts] [ɪn] [wɪð] [self] -
Of all the fields of human endeavor , here is one that peculiarly fits in with self -
的 全部 这 字段 的 人类 努力 , 这里 是 一 那 奇特地 适合 在 和 自己 -
[siːkɪŋ] ,
seeking ,
寻求 ,

在人类所有努力领域中，有一个领域与自私自利的行为尤为契合。

[wɪð] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z] , [wɪtʃ] [meɪ] [dræg][ə; eɪ][mæn] ['daʊnwəd] , ['meɪkɪŋ] [hɪm] [smɔːl]
with disregard for others , which may drag a man downward , making him small
和 漠视 为了 其他的 , 哪个 可能 拖 一个 男人 向下 , 制作 他 小的
[ænd; ənd] [miːn] ,
and mean ,
和 意思是 ,

漠视他人，这可能会使人堕落，变得渺小而卑鄙。

[ʌn'hæpi] [ænd; ənd] [ʌn'tʃærɪtəb(ə)l] , [waɪl] [ə'pærəntli] [ə'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [gəʊl] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi]
unhappy and uncharitable , while apparently attaining the goal at which he
不开心 和 不仁慈的 , 尽管 显然 达到 这 目标 在 哪个 他
[hæz; həz] [eɪmd] .
has aimed .
有 旨在 .

他既不快乐也不仁慈，但显然达到了他所追求的目标。

[nɒt] ['evri] [mæn] , [waɪl] ['kɒnsntreɪtɪŋ] [ə'pɒn] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] , [ɪz] ['kɒnʃəsli] [siːkɪŋ] [hɪz; ɪz]
Not every man , while concentrating upon money - making , is consciously seeking his
不是 每一个 男人 , 尽管 集中 之上 钱 - 制作 , 是 有意识地 寻求 他的
['kʌntriz] ['welfeə(r)] ,
country's welfare ,
该国的 福利 ,

并非每个专注于赚钱的人都会自觉地追求国家的福祉。

[ðə; ði] [əˌmiːliə'reɪʃn] [ɒv; əv][laɪf][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meni] , [ðə; ði] ['ʌplɪft] [ɒv; əv] [pɒ'sterəti] ,
the amelioration of life for the many , the uplift of posterity ,
这 改善 的 生活 为了 这 许多 , 这 提升 的 后人 ,

改善大多数人的生活，提升后代的福祉，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi]['rɪdʒɪdli] [əd'hiəz] [tuː; tə][ðə; ði] [ək'septɪd] [ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] ,
even if he rigidly adheres to the accepted rules of the game ,
甚至 如果 他 严格地 粘着 到 这 公认 规则 的 这 游戏 ,

即使他严格遵守既定的游戏规则，

[tuː; tə][ðə; ði][kəʊd][ɒv; əv] ['bɪznəs] ['ɒnə(r)] .
to the code of business honor .
到 这 代码 的 商业 荣誉 .

遵守商业荣誉准则。

[ðɪs] [brɪŋz] [ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['pɒpjələ(r)]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] - ['meɪkə(r)] , ['grɑːspɪŋ] ,
This brings us back to the popular picture of the money - maker , grasping ,
这 带来 我们 后退 到 这 受欢迎的 图片 的 这 钱 - 制造商 , 抓握 ,
['sɔːdɪd] , ['nærəʊ] - ['maɪndɪd] .
sordid , narrow - minded .
肮脏的 , 狭窄的 - 有思想 .

这让我们又回到了人们对唯利是图、贪婪、卑鄙、心胸狭窄的人的普遍印象。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] .
There are such people .
那里 是 这样的 人们 .

确实有这样的人。

[ai] [bɪ'liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][reə(r)] , [bʌt; bət] ['weðə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm]
I believe them to be rare , but whether there are many of them
我 相信 他们 到 是 稀有的 , 但 无论 那里 是 许多 的 他们
[tuː; tə] - [deɪ] [ɔː(r)] [nɒt] ,
to - day or not ,
到 - 天 或者 不是 ,

我认为它们很罕见，但如今它们的数量多少尚不确定。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [taɪp] ['tendɪŋ] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] ['bɪznəs] [wɪtʃ]
it is a type tending to disappear in the environment of modern business which
它 是 一个 类型 倾向于 到 消失 在 这 环境 的 现代的 商业 哪个
['ɒfəz] [ɪts] [ɪnd'juːsmənts] [ænd; ənd] [rɪ'wɔːdz] [tuː; tə][hɪm] [huː] [dʌz] ,
offers its inducements and rewards to him who does ,
优惠 它是 诱导 和 奖励 到 他 WHO 做 ,

这种模式在现代商业环境中正趋于消失，因为现代商业环境会向那些积极参与的人提供诱因和奖励。

[huː] [bɪ'kʌmz] , [huː] ['rendəz] ['sɜːvɪs] , [nɒt][tuː; tə][ðə; ði]['sɔːdɪd] ['siːkə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [geɪn] .
who becomes , who renders service , not to the sordid seeker for gain .
WHO 变成 , WHO 渲染 服务 , 不是 到 这 肮脏的 寻求者 为了 获得 .

成为服务者，而不是为卑鄙的谋利者服务。

['bɑːrɪŋ] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [ɪk'sepʃ(ə)n] , [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'skluːsɪv] [eɪm] [ɪz] [nɒt] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn]
Barring an occasional exception , such an exclusive aim is not that of the man
禁止 一个 偶然 例外 , 这样的 一个 独家的 目的 是 不是 那 的 这 男人
[ɒv; əv] [lɑːdʒ] [ə'feəz] ,
of large affairs ,
的 大的 事务 ,

除了个别例外情况，这种排他性的目标并非大人物的追求。

[ðə; ði] ['bɪznəs] ['liːdə(r)] , [ðə; ði] [kən'spɪkjuəsli] [sək'sesf(ə)l] [mæn] .
the business leader , the conspicuously successful man .
这 商业 领导者 , 这 显眼地 成功的 男人 .

这位商界领袖，这位成就斐然的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['hærɪmən] , [nɔː(r)]['edis(ə)n] , [nɔː(r)] ['waɪnˌstɑːk] , [nɔː(r)] ['mɑːʃl] [fiːld] , [nɔː(r)] ['piːbɒdi] ,
It is not Harriman , nor Edison , nor Weinstock , nor Marshall Field , nor Peabody ,
它 是 不是 哈里曼 , 也不 爱迪生 , 也不 温斯托克 , 也不 马歇尔 场地 , 也不 皮博迪 ,

不是哈里曼，也不是爱迪生，也不是温斯托克，也不是马歇尔·菲尔德，更不是皮博迪。

[nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][bɪg][ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .
nor is it the heads of our big corporations of to - day .
也不 是 它 这 头部 的 我们的 大的 公司 的 到 - 天 .

也不是当今各大公司的负责人。

[sʌtʃ] [men][ɑː(r); ə(r)] ['mʌni] - [m'eɪkəz] , [kɹiː'eɪtəz] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] , ['bɪldəz] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['entəpraɪz] ,
Such men are money - makers , creators of capital , builders of large enterprise ,
这样的 男人 是 钱 - 制造商 , 创造者 的 首都 , 建筑商 的 大的 企业 ,

这些人是赚钱能手，是资本创造者，是大型企业的建设者。

[bʌt; bət][ðeə(r)][eɪm][æt; ət]['prɑːfɪts] [waɪl] ['dʒenjuɪn][ɪz]['əʊnli][ˌɪnsɪ'dent(ə)l][tuː; tə][ðeə(r)][meɪn] ['pɜːpəs]
but their aim at profits while genuine is only incidental to their main purpose
但 他们的 目的 在 利润 尽管 真的 是 仅有的 偶然的 到 他们的 主要的 目的
[ɒv; əv] ['duːɪŋ] ,
of doing ,
的 正在做 ,

但他们追求利润的目的虽然真诚，却只是其主要目的的附带结果。

[ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] ['betə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'tʃiːv] , [ɒv; əv] ['rendərɪŋ] ['sɜːvɪs] .
of becoming better able to achieve , of rendering service .
的 成为 更好的 有能力的 到 达到 , 的 渲染 服务 .

变得更有能力去实现目标，提供服务。

[wen] [ðə; ði] [bɪ'gɪnə(r)] [ɪn] ['bɪznəs] [ə'prəʊtʃɪz] [æn; ən] [ɪk'spɪəriənst] [frend] [fɔː(r); fə(r)] [əd'vaɪs] ,
When the beginner in business approaches an experienced friend for advice ,
什么时候 这 初学者 在 商业 方法 一个 经验丰富的 朋友 为了 建议 ,

当创业新手向经验丰富的朋友寻求建议时

[hiː; hi][ɪz][təʊld][tuː; tə] [wɜːk] [æz; əz] [hɑːd] [ænd; ənd][æz; əz] ['feɪθfəli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [tuː; tə] ['stʌdi]
he is told to work as hard and as faithfully as possible , to study
他 是 讲述 到 工作 作为 难的 和 作为 忠实 作为 可能的 , 到 学习
[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,
his business ,
他的 商业 ,

他被告知要尽可能努力、尽职尽责地工作，并认真学习自己的业务。

[tuː; tə] [siːk] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [hɪm'self] — [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [tuː; tə] ['kɒns(ə)ntreɪt] [hɪz; ɪz] [həʊl] [streŋθ]
to seek to improve himself — in other words , to concentrate his whole strength
到 寻找 到 提升 他自己 — 在 其他 字 , 到 集中 他的 所有的 力量
[ɒn][ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] ,
on the giving of service ,
在 这 给予 的 服务 ,

力求提升自我——换句话说，集中全部精力服务他人。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz][ɔː(r)]['sæləri] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ɪt'self] .
for his wages or salary will take care of itself .
为了 他的 工资 或者 薪水 将要 拿 关心 的 本身 .

他的工资或薪水自然会得到保障。

[ðə; ði] [ɪk'spɪəriənst] [mæn] [nəʊz] [wel] [ðæt] [ðɪs] [həʊldz][dʒʌst][æz; əz]['truːli][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ræŋks][ɪn]
The experienced man knows well that this holds just as truly for all ranks in
这 经验丰富的 男人 知道 出色地 那 这 持有 只是 作为 真的 为了 全部 排名 在
[ðə; ði] ['bɪznəs] [wɜːld] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [wʌn] [ə'sendz] [ɪn] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] ,
the business world and that the higher one ascends in responsibilities ,
这 商业 世界 和 那 这 更高 一 上升 在 职责 ,

经验丰富的人都知道，这一点在商业世界的各个层级都同样适用，而且职位越高，责任越大。

[ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi][mʌst; məst] [gɪv] [ænd; ənd][duː; də] ;
the more he must give and do ;
这 更多的 他 必须 给 和 做 ;

他越是付出和付出，就越是应该努力。

[ɪn'diːd] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [pə'zɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [men] [huː] [prə'djuːs]
indeed the leading positions in the business world are occupied by men who produce
的确 这 领导 职位 在 这 商业 世界 是 占领 经过 男人 WHO 生产
[trə'mendəsli] ,
tremendously ,
非常 ,

事实上，商界的领军人物往往是那些业绩斐然的人。

[huːz] ['væljuː][tuː; tə] [ðəm'selvz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [laɪz] [ɪn] [wɒt] [ðeɪ] [ə'kʌmplɪʃ] ,
whose value to themselves and others lies in what they accomplish ,
谁 价值 到 他们自己 和 其他的 谎言 在 什么 他们 完成 ,

他们的价值在于他们所取得的成就，以及他们对自己和他人的价值。

[ænd; ənd] [ðɪs] — [nɒt] [wɒt] [ðeɪ] [get] — [ɪz][ðə; ði][kraɪ'tɪəriən][ɒv; əv] [sək'ses] [ə'mʌŋ] [men][ɒv; əv]
and this — not what they get — is the criterion of success among men of
和 这 — 不是 什么 他们 得到 — 是 这 标准 的 成功 之中 男人 的
[ɪk'spɪəriəns] ,
experience ,
经验 ,

而这——而不是他们得到了什么——才是经验丰富的人衡量成功的标准。

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['entəpraɪzɪz] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['liːdəz]
among those in charge of enterprises , who are on the lookout for leaders
之中 那些 在 收费 的 企业 , WHO 是 在 这 瞭望台 为了 领导人
[ɒv; əv] [ðɪs] [taɪp] .
of this type .
的 这 类型 .

企业负责人中，有人正在寻找这类领导者。

[hɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['remədi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tendənsi] [bækt] [baɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['selfɪʃnəs]
Here we have the remedy for the tendency backed by natural selfishness
这里 我们 有 这 补救 为了 这 趋势 支持的 经过 自然的 自私
[tə'wɔːdz] [ˌʌn'djuː] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][geɪn] :
towards undue devotion to gain :
向 过度 虔诚 到 获得 :

这里我们找到了解决因天生的自私心理而产生的过度奉献以获取利益的倾向的办法：

[sʌtʃ] ['nærəʊnəs] ['sɪmpli] [dʌz] [nɒt] [wɜːk] ,
such narrowness simply does not work ,
这样的 狭窄 简单地 做 不是 工作 ,

这种狭隘的方法根本行不通。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kraʊdɪd] [aʊt] [baɪ][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][suː'pɪəriə(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv] [brɔːdə] ['moʊtɪvz] .
it is crowded out by competition with the superior efficiency of broader motives .
它 是 挤 出去 经过 竞赛 和 这 优越的 效率 的 更广泛 动机 .

它被具有更高效率的更广泛动机的竞争所挤出局。

[ænd; ənd] [waɪl] , [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , [ðə; ði] [taɪp] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][ɪg'zɪst] ,
And while , here and there , the type continues to exist ,
和 尽管 , 这里 和 那里 , 这 类型 继续 到 存在 ,

虽然这种类型在某些地方仍然存在，

[ɪts] [dɪ'veləpmənt] [ɪn] [njuː] [keɪsɪz][ɪz] [dɪs'kʌrɪdʒd] [baɪ] ['evri] ['ɪnstəns] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['relətɪv]
its development in new cases is discouraged by every instance illustrating the relative
它是 发展 在 新的 案例 是 灰心 经过 每一个 实例 图示 这 相对的
[sək'ses] — [ɪn][ɔːl] ['sensɪz] — [ə'teɪnd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] [tʃiːf] [eɪm][tuː; tə][prə'djuːs]
success — in all senses — attained by those who make it their chief aim to produce
成功 — 在 全部 感官 — 已达到 经过 那些 WHO 制作 它 他们的 首席 目的 到 生产
,
,
,

每一个例子都表明，那些以生产为主要目标的人在各个方面都取得了相对成功，这阻碍了其在新案例中的发展。

[tuː; tə]['rendə(r)] ['sɜːvɪs] .
to render service .
到 使成为 服务 .

提供服务。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [bi'stəu] [hɪz; ɪz][fɜːst] [θɔːt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt] ,
Just as the physician bestows his first thought upon his patient ,
只是 作为 这 医生 授予 他的 第一的 想法 之上 他的 病人 ，

就像医生对病人说出他的第一个想法一样，

[ðiːz] [suː'pɪəriə(r)] ['bɪznəs] [men] [gɪv] [fɜːst][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðeə(r)] [prə'feʃn] , [fɔː(r); fə(r)][səʊ]
these superior business men give first consideration to their profession , for so
这些 优越的 商业 男人 给 第一的 考虑 到 他们的 职业 ， 为了 所以
[ðeɪ] [rɪ'gɑːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
they regard it ,
他们 看待 它 ，

这些杰出的商人首先考虑的是他们的职业，因为他们如此看待它。

[ænd; ənd] [ðɪs] [tend] [tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [ðeə(r)] [sək'ses] , [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]
and this tends to assure their success , just as it does that of the
和 这 倾向于 到 保证 他们的 成功 ， 只是 作为 它 做 那 的 这
[fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
physician ,
医生 ，

这往往能确保他们的成功，就像它能确保医生的成功一样。

[ænd; ənd][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['stændədaɪzd] [aɪ'diːəl][fɔː(r); fə(r)]['lesə(r)][men] .
and to become the standardized ideal for lesser men .
和 到 变得 这 标准化 理想的 为了 较少 男人 .

并成为平庸之辈的标准化理想。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] ['klɪəli] [self] - ['evɪdənt] [ðæt] [ɒn] ['meni] [ə'kaʊnts] [ðə; ði][mæn][ɪn] ['bɪznəs] [mʌst; məst]
It is indeed clearly self - evident that on many accounts the man in business must
它 是 的确 清楚地 自己 - 明显 那 在 许多 账户 这 男人 在 商业 必须
[gɪv] [ə'tenʃ(ə)n] [praɪ'merəli][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [hiː; hi][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['rendə(r)] .
give attention primarily to the service he is trying to render .
给 注意力 主要 到 这 服务 他 是 尝试 到 使成为 .

显而易见，在很多方面，商人必须首先关注他试图提供的服务。

[ðə; ði] [klɑːk] [ɪn][ðə; ði][stɔː(r)][mʌst; məst] [dɪ'vəʊt] [hɪm'self] ['meɪnli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌstəməz] , [tuː; tə][hɪz; ɪz]
The clerk in the store must devote himself mainly to his customers , to his
这 职员 在 这 店铺 必须 奉献 他自己 主要 到 他的 顾客 ， 到 他的
['mɜːtʃəndaɪs] ,
merchandise ,
商品 ，

店员必须将大部分精力投入到顾客和商品上。

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)]['djuːtiz] , [nɒt][tuː; tə][hɪz; ɪz]['sæləri] .
to his other duties , not to his salary .
到 他的 其他 职责 ， 不是 到 他的 薪水 .

他的职责是履行其他义务，而不是领取薪水。

[ænd; ənd][səʊ] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] ['mænɪdʒə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] [wɪð] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒə(r)] ,
And so with the department manager , and so with the general manager ,
和 所以 和 这 部门 经理 ， 和 所以 和 这 一般的 经理 ，
['weðə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][stɔː(r)] ,
whether of a store ,
无论 的 一个 店铺 ，

部门经理也是如此，无论是商店的总经理还是其他类型的经理也是如此。

[ə; eɪ]['reɪlrəʊd] ['kʌmpəni] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)][æk'tɪvəti] ;
a railroad company , or other activity ;
一个 铁路 公司 ， 或者 其他 活动 ；

铁路公司或其他活动；

[ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['deɪli] ['prɒbləm] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [laɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['rendərɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːvɪs] ,
the immediate daily problem for all lies in the rendering of a service ,
这 即时 日常的 问题 为了 全部 谎言 在 这 渲染 的 一个 服务 ,

所有人面临的首要日常问题在于提供服务。

[ðə; ði] [prə'djuːsɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kə'mɒdəti] , [ɔː(r)] [ðə; ði] ['duːɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ]
the producing of a commodity , or the doing of the thing for which
这 生产 的 一个 商品 , 或者 这 正在做 的 这 事物 为了 哪个
[ðə; ði] ['bɪznəs] ['entəpraɪz] [ɪg'zɪsts] .
the business enterprise exists .
这 商业 企业 存在 .

生产商品，或者从事企业存在的目的。

[ðɪs] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] [ə'pɒn] ['aʊtpʊt] [ɪz] [ˌfɜːðə'mɔː(r)] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɪps] [ðə; ði]
This concentration upon output is furthermore required by competition which whips the
这 专注 之上 输出 是 此外 必需的 经过 竞赛 哪个 鞭子 这
[prə'djuːsə(r)] ['ɪntuː] [laɪn] [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [laɪf] [ænd; ənd]
producer into line and often makes it a matter of business life and
制作人 进入 线 和 经常 制作 它 一个 事情 的 商业 生活 和
[deθ] [ðæt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] ['prəʊgres] [ɪn] ['meθəd] [ænd; ənd] ['kwɒləti] .
death that one should make progress in method and quality .
死亡 那 一 应该 制作 进步 在 方法 和 质量 .

此外，竞争也要求生产者更加注重产量，这促使生产者不断进步，并常常使生产方法和质量的进步成为关乎企业生死存亡的大事。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] [weə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [praɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃuː] [ˌmænju'fæktʃərə(r)] .
That his shoes wear is a matter of pride to the shoe manufacturer .
那 他的 鞋 穿 是 一个 事情 的 自豪 到 这 鞋 制造商 .

他穿的鞋子是鞋厂引以为豪的事情。

" [blæŋk] ['taɪə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ['taɪə(r)z] " [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['bəʊstfl]
" Blank tires are good tires " is not to be regarded as merely a boastful
" 空白的 轮胎 是 好的 轮胎 " 是 不是 到 是 认为 作为 仅仅 一个 自夸
[əd'vɜːtɪsmənt] .
advertisement .
广告 .

“空白轮胎也是好轮胎”不应被视为仅仅是一则夸张的广告语。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [peɪ] [ðə; ði] ['ædvətaɪzɪŋ] [kɒst] .
If it was it would not pay the advertising cost .
如果 它 曾是 它 会 不是 支付 这 广告 成本 .

如果真是那样，就无法支付广告费用了。

['mʌni] - ['meɪkɪŋ] [æz; əz] [æn; ən] [eɪm] [ðʌs] [bɪ'kʌmz] [səb'sɪdiəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [æk'tɪvətiz]
Money - making as an aim thus becomes subsidiary to the characteristic activities
钱 - 制作 作为 一个 目的 因此 变成 子公司 到 这 特征 活动
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['entəpraɪz] ,
of the enterprise ,
的 这 企业 ,

因此，赚钱作为企业的主要目标就退居其次，成为企业特色活动的附属品。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [sens] [ə; eɪ] [baɪ] - ['prɒdʌkt] .
it is in a sense a by - product .
它 是 在 一个 感觉 一个 经过 - 产品 .

从某种意义上说，它是一种副产品。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] [eɪm] [ɪz] [ðeə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [pə'hæps] [ɪn] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] .
But the money - making aim is there , although perhaps in the background .
但 这 钱 - 制作 目的 是 那里 , 虽然 也许 在 这 背景 .

但赚钱的目的始终存在，尽管可能并非主要目的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɜːnɪʃɪŋ] [ðə; ði]['paʊə(r)]['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['entəpraɪz] ['ɔpəreits] .
It is furnishing the power under which the enterprise operates .
它 是 家具 这 力量 在下面 哪个 这 企业 运作 .

它为企业运营提供动力。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [geɪdʒ] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɔː(r)] [læk] [ɒv; əv] [prɒ'sperəti]
More than that , it is the gauge indicating the prosperity or lack of prosperity
更多的 比 那 , 它 是 这 测量 表明 这 繁荣 或者 缺少 的 繁荣
[ɒv; əv][ðə; ði] ['entəpraɪz] ,
of the enterprise ,
的 这 企业 ,

不仅如此，它还是衡量企业兴衰的指标。

[ɪts]['prəʊgres] , [ɪts] ['fɪtɪŋ] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv][laɪf] .
its progress , its fitting in with the needs of life .
它是 进步 , 它是 配件 在 和 这 需求 的 生活 .

它的发展历程，以及它与生活需求的契合度。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ðə; ði] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] [eɪm] [spɜːz] [ɒn][ðə; ði] ['bɪznəs] ['entəpraɪz] ,
In short , the money - making aim spurs on the business enterprise ,
在 短的 , 这 钱 - 制作 目的 马刺 在 这 商业 企业 ,

简而言之，赚钱的目标是推动商业活动的动力。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['wiːkli] [ɔː(r)] ['mʌnθli] [peɪ] [spɜːz] [ɒn][ðə; ði]['hʌmb(ə)l]['wɜːkə(r)] ;
just as the weekly or monthly pay spurs on the humble worker ;
只是 作为 这 每周 或者 月度 支付 马刺 在 这 谦逊的 工人 ;

正如每周或每月的薪水激励着普通的劳动者一样；

[bʌt; bət][ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [ðə; ði] [meɪn] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz]['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd] [ˌnesə'serəli] ['gɪv(ə)n] ,
but in each case the main attention is given , and necessarily given ,
但 在 每个 案件 这 主要的 注意力 是 给定 , 和 一定 给定 ,

但在每种情况下，主要关注点都得到给予，而且是必须给予的。

[tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [tuː; tə][biː; bi] [pə'fɔːmd] .
to the work to be performed .
到 这 工作 到 是 执行 .

完成待完成的工作。

[let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [kən'sɪdə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɒn]
Let us now consider some of the implications of this concentration on
让 我们 现在 考虑 一些 的 这 含义 的 这 专注 在
['rendərɪŋ] ['sɜːvɪs] .
rendering service .
渲染 服务 .

现在让我们来探讨一下这种专注于提供服务所带来的一些影响。

[ðə; ði][daɪ'rɛktɪd] ['efət] [ɒv; əv] [iːtʃ] [mæn][tuː; tə][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][juː'tɪləti] [ˌkærəktə'rɪstɪk]
The directed effort of each man to the production of the utility characteristic
这 指导 努力 的 每个 男人 到 这 生产 的 这 公用事业 特征
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,
of his business ,
的 他的 商业 ,

每个人为生产其所在行业特有的效用而付出的定向努力，

[tend] [tuː; tə] [rɪ'zʌlt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðæt] [spə'sɪfɪk][æk'tɪvəti] [wɪð] [ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː]
tends to result in his learning to conduct that specific activity with a high degree
倾向于 到 结果 在 他的 学习 到 执行 那 具体的 活动 和 一个 高的 程度
[ɒv; əv] [skɪl] ,
of skill ,
的 技能 ,

这往往会导致他学会以很高的熟练程度进行那项特定的活动。

[ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋli] ['væljuəb(ə)l] [fʌnd] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] .
and with an increasingly valuable fund of experience .
和 和 一个 日益 有价值的 基金 的 经验 .

并积累了日益宝贵的经验。

[səʊ] ['haɪli] ['speʃəlaɪzd] [dʌz] [hiː; hi] [bɪ'kʌm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['eni]
So highly specialized does he become that it will be quite impossible for any
所以 高度 专门 做 他 变得 那 它 将要 是 相当 不可能的 为了 任何
[wʌn] [ˌhɪðə'tuː] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] [ɪn] [ðæt] [sfɪə(r)] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [wel] .
one hitherto a stranger in that sphere to conduct it as well .
一 迄今为止 一个 陌生人 在 那 领域 到 执行 它 作为 出色地 .

他的专业知识如此精湛，以至于任何此前对该领域一无所知的人都不可能做得和他一样好。

['ðeəfɔː(r)] [ɪn] [æn; ən] [eɪdʒ] [ɒv; əv] ['efət] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] [ɒv; əv]
Therefore in an age of coördinated effort the more a man has of
所以 在 一个 年龄 的 协调 努力 这 更多的 一个 男人 有 的
[ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [fə'sɪləti] [ɪn] ['hændlɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə'feə(r)] [ænd; ənd]
accumulated knowledge and facility in handling a certain kind of affair and
积累 知识 和 设施 在 处理 一个 肯定 种类 的 事务 和
[ðə; ði] ['betə(r)] ['fɪtɪd] ,
the better fitted ,
这 更好的 适配 ,

因此，在协作努力的时代，一个人积累的知识越多，处理某种事务的能力越强，就越能胜任该职位。

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['prəʊgres] [ə'lɒŋ] [ðæt] [laɪn] ,
therefore , he is to continue and to progress along that line ,
所以 , 他 是 到 继续 和 到 进步 沿着 那 线 ,

因此，他应该继续沿着这条路走下去，并取得进展。

[ðə; ði] [les] ['relətɪvli] [hiː; hi] [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [kaɪnd]
the less relatively he is able to undertake the affairs of some other kind
这 较少的 相对地 他 是 有能力的 到 承担 这 事务 的 一些 其他 种类
[wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [fə'mɪliə(r)] .
with which he is not familiar .
和 哪个 他 是 不是 熟悉的 .

他相对而言越不擅长处理自己不熟悉的其他类型的事务。

[wiː; wi] ['kɒmənli] [fiːl] [friː] [tuː; tə] ['krɪtɪsaɪz] [ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] , [ə; eɪ] ['njuːzpeɪpə(r)] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɪznəs]
We commonly feel free to criticize a railroad , a newspaper , a large business
我们 通常 感觉 自由的 到 批评 一个 铁路 , 一个 报纸 , 一个 大的 商业
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

我们通常会毫不犹豫地批评铁路公司、报纸、大型企业集团。

[pə'hæps] [ə; eɪ] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] ['kæʒuəl] ['kɒntækt] ,
perhaps a university , with which we may have casual contact ,
也许 一个 大学 , 和 哪个 我们 可能 有 随意的 接触 ,

或许是一所大学，我们可能与之有非正式的联系。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fækt] [ɪz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] ['kɒmpɪtənt] ['krɪtɪks] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ræŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði]
but the fact is there are few competent critics outside of the ranks of the
但 这 事实 是 那里 是 很少 胜任的 评论家 外部 的 这 排名 的 这
['entəpraɪz] [ɪt'self] [ɔː(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['kæriɪŋ] [ɒn] [æk'tɪvətiz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [də'rektli] ['sɪmələ(r)] .
enterprise itself or of those carrying on activities that are directly similar .
企业 本身 或者 的 那些 携带 在 活动 那 是 直接地 相似的 .

但事实上，除了企业内部人员或从事类似活动的人之外，很少有称职的评论家。

[ɪn] [ə; eɪ] [wɜːd] , [θruː] [ðɪs] ['fəʊkəsɪŋ] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] ,
In a word , through this focusing of attention ,
在 一个 单词 , 通过 这 聚焦 的 注意力 ,

总之，通过这种注意力集中，

[ə; eɪ] [mæn] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪɡ'zɔːstɪvli] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ,
a man will come to be exhaustively familiar with his own occupation ,
一个 男人 将要 来 到 是 彻底地 熟悉的 和 他的 自己的 职业 ,

一个人终将对自己的职业了如指掌。

[waɪl] [pə'zesɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪəli] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðə; ði] ['θɪərɪz] , ['kʌstəmz] , [ænd; ənd]
while possessing a merely superficial acquaintance with the theories , customs , and
尽管 拥有 一个 仅仅 浅 熟人 和 这 理论 , 海关 , 和

[rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .
responsibilities of those of others .
职责 的 那些 的 其他的 .

对其他人的理论、习俗和责任只有肤浅的了解。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

创造资本，(Creating Capital Money-making as an aim in)
第2/2页

[ðə; ði] [waɪz] [mæn] ['ðeəfɔː(r)] ['ɑːgjuːz] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [kən'faɪnɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ði] [fiːld] [ɪn]
The wise man therefore argues the necessity of confining himself to the field in
这 明智的 男人 所以 论点 这 必要性 的 限制 他自己 到 这 场地 在
[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['ekspɜːt] [ænd; ənd] [wɪl] [ə'vɔɪd] ['teɪkɪŋ] [tʃɑːnsiz] [ɪn] [sʌm; səm] [ˌaʊt'saɪd]
which he has become expert and will avoid taking chances in some outside
哪个 他 有 变得 专家 和 将要 避免 采取 机会 在 一些 外部
[də'rekʃ(ə)n] [weər'ɪn] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [fə'mɪliə(r)] .
direction wherein he is not familiar .
方向 其中 他 是 不是 熟悉的 .

因此，智者认为有必要将自己限制在自己擅长的领域内，避免在自己不熟悉的领域冒险。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['kɒmən] [ænd; ənd] [dɪs'hɑːtnɪŋ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ]
One of the most common and disheartening experiences in the money - making
一 的 这 最多 常见的 和 令人沮丧 经历 在 这 钱 - 制作
[ænd; ənd] ['mʌni] - ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θrɪfti] [ɪz] [ðæt] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [bəuθ] [wɜːkt] [hɑːd] [ænd; ənd]
and money - saving of the thrifty is that after having both worked hard and
和 钱 - 保存 的 这 节俭 是 那 后 拥有 两个都 工作 难的 和
['præktɪst] [self] - [rɪ'streɪnt] ,
practiced self - restraint ,
练习 自己 - 克制 ,

对于节俭的人来说，赚钱和省钱过程中最常见也最令人沮丧的经历之一是，在努力工作并做到自我约束之后，

[ðə; ði] [rɪ'zʌltənt] ['seɪvɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] [pʊt] ['ɪntuː] [sʌm; səm] ['entəpraɪz] [ðæt] [tɜːnz] [aʊt] ['bædli] ,
the resultant savings are often put into some enterprise that turns out badly ,
这 结果 节省 是 经常 放 进入 一些 企业 那 转弯 出去 糟糕 ,

由此节省下来的资金往往会被投入到一些最终结果不理想的项目中。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] ['efət] [ɪz] [ðʌs] [θrəʊn] [ə'weɪ] .
and the whole effort is thus thrown away .
和 这 所有的 努力 是 因此 抛掷 离开 .

这样一来，所有的努力都付诸东流了。

['dʒen(ə)rəli] [ðɪs] ['hæpənz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæz; həz] ['vaɪəleɪtɪd] [ðə; ði] [ruːl] [wiː; wi] [hæv; həv] [dʒʌst]
Generally this happens because he has violated the rule we have just
一般来说 这 发生 因为 他 有 违反 这 规则 我们 有 只是
['steɪtɪd] ;
stated ;
声明 ;

通常情况下，这是因为他违反了我们刚才提到的规则；

[hiː; hi] [hæz; həz] ['ventʃəd] [hɪz; ɪz] ['seɪvɪŋz] [ɪn] [ˌʌnfə'mɪliə(r)] ['fiːldz] ,
he has ventured his savings in unfamiliar fields ,
他 有 冒险 他的 节省 在 陌生 字段 ,

他把积蓄投入到了自己不熟悉的领域。

['ɪgnərəntli] [hiː; hi] [hæz; həz] [rʌʃt] [ɪn] [weə(r)] [ðə; ði] ['betə(r)] [ɪn'fɔːmd] [wʊd] [hæv; həv] [fɪəd] [tuː; tə]
ignorantly he has rushed in where the better informed would have feared to
无知地 他 有 匆忙 在 在哪里 这 更好的 知情的 会 有 害怕 到
[tred] .
tread .
踏 .

他愚昧无知地贸然闯入了那些见多识广的人都不敢涉足的领域。

[sʌtʃ] [səʊ] - [kɔːld] [ɪn'vestmənts] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ri'æləti] ['haɪli] ['spekjələtɪv] .
Such so - called investments are in reality highly speculative .
这样的 所以 - 称为 投资 是 在 现实 高度 推测性的 .

此类所谓的投资实际上具有高度投机性。

[ðeɪ] [ɪn'vɒlv] [rɪsks] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'nəʊn] [ænd; ənd][ˌɔːltə'geðə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .
They involve risks which are unknown and altogether to be avoided .
他们 涉及 风险 哪个 是 未知 和 共 到 是 避免 .

它们包含未知且必须完全避免的风险。

[naʊ] [nəʊ][wʌn] ['spekjuleit] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['bɪznəs] ,
Now no one speculates in his own legitimate business ,
现在 不 一 推测 在 他的 自己的 合法的 商业 ,

现在没有人会在自己的合法生意中进行投机活动了。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][hiː; hi][ɪz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['hæzədz] [wɪtʃ] , [hiː; hi][hæz; həz] ['lɜːnɪd] ,
for there he is acquainted with the hazards which , he has learned ,
为了 那里 他 是 熟人 和 这 危险 哪个 , 他 有 学习 ,

因为他在那里熟悉了那些他已经了解的危险：

[rɪ'kwaɪə(r)][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv]['pruːd(ə)ns] .
require the best of knowledge and the greatest of prudence .
要求 这 最好的 的 知识 和 这 最 的 谨慎 .

需要最渊博的知识和最谨慎的判断。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ə'ljʊəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [ðæt] [tempt] [hɪm][tuː; tə] [siːk] [ˌʌn'ɜːnd] ['prɑːfɪts]
It is the allurement of the unknown that tempts him to seek unearned profits
它 是 这 诱惑 的 这 未知 那 诱惑 他 到 寻找 未获得的 利润
[θruː] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ɪn][ˌaʊt'saɪd]['riːdʒənz] [weə(r)] ,
through speculation in outside regions where ,
通过 推测 在 外部 地区 在哪里 ,

正是对未知事物的迷恋，诱使他到国外地区通过投机来寻求不劳而获的利润。

[ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] , [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'genst] [hɪm] .
in the nature of the case , the chances must be against him .
在 这 自然 的 这 案件 , 这 机会 必须 是 反对 他 .

就案件性质而言，他胜算渺茫。

[naʊ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n][hæz; həz][ɪts]['prɒpə(r)] [pleɪs] [ɪn] ['bɪznəs] : [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['sɜːt(ə)n] [ɪn'herənt]
Now speculation has its proper place in business : there are certain inherent
现在 推测 有 它是 恰当的 地方 在 商业 : 那里 是 肯定 固有
['hæzədz] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [ˌʌndə'teɪkən] ,
hazards that must be undertaken ,
危险 那 必须 是 已 ,

如今，投机在商业中也有其应有的地位：其中存在一些必须承担的固有风险。

['meɪnli] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)nz][ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [krɒps] ,
mainly to be found in the risk of the seasons in the production of crops ,
主要 到 是 成立 在 这 风险 的 这 季节 在 这 生产 的 农作物 ,

主要体现在农作物生产中季节性风险方面，

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɪn] [ˌʌndɪ'veləpt] ['entəpraɪz] .
and the risk of the future in undeveloped enterprise .
和 这 风险 的 这 未来 在 未开发的 企业 .

以及不发达企业未来面临的风险。

[ðiːz] [rɪsks] [mʌst; məst][biː; bi] ['kærid] [baɪ] ['sʌmbədi] ,
These risks must be carried by somebody ,
这些 风险 必须 是 携带 经过 某人 ,

这些风险必须由某人承担。

[bʌt; bət] ['klɪəli] [ðeɪ] ['kɒnstɪtjuːt] [æn; ən][æk'tɪvəti][fɔː(r); fə(r)] ['speʃəlɪsts] [huː] ['stʌdi] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
but clearly they constitute an activity for specialists who study conditions ,
但 清楚地 他们 构成 一个 活动 为了 专家 WHO 学习 状况 ,

但显然，它们是研究这些状况的专家的活动。

[bɪ'kʌmɪŋ] ['relətɪvli] ['ekspɜːt][ɪn] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [haʊ] [ænd; ənd] [wen] [tuː; tə][ækt] .
becoming relatively expert in determining how and when to act .
成为 相对地 专家 在 确定 如何 和 什么时候 到 行为 .

在判断如何以及何时采取行动方面变得相对熟练。

[ðiːz] ['speʃəlɪsts] [ɑː(r); ə(r)] [drɔːn] ['prɪnsəpli] [frɒm; frəm] [tuː] ['klɑːsɪz] : [fɜːst] , [ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] ['spekjuleɪtə(r)] ,
These specialists are drawn principally from two classes : First , the professional speculator ,
这些 专家 是 绘制 主要 从 二 课程 : 第一的 , 这 专业的 投机者 ,

这些专家主要来自两类人：第一类是专业投机者，

[huː] [nəʊz] [hɪz; ɪz]['mɑːrkɪts][ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] ['fjuːtʃə(r)] [rɪsks] ;
who knows his markets and makes a business of buying and selling future risks ;
WHO 知道 他的 市场 和 制作 一个 商业 的 购买 和 销售 未来 风险 ;

他了解市场，并以买卖未来风险为生；

[sʌtʃ] [men] [pə'fɔːm] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːvɪs] [ɪn] ['hændlɪŋ] ['aʊə(r)] ['siːzən(ə)l] [krɒps] [ænd; ənd][ɪn]['ʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)nz] ,
such men perform a great service in handling our seasonal crops and in other directions ,
这样的 男人 履行 一个 伟大的 服务 在 处理 我们的 季节性 农作物 和 在 其他 方向 ,

这些人在处理季节性作物和其他方面都发挥了重要作用。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ə; eɪ] ['riːznəbl] ['prɒfɪt] .
and are entitled to a reasonable profit .
和 是 标题 到 一个 合理的 利润 .

并有权获得合理的利润。

['sekənd] ,
Second ,
第二 ,

第二，

[ðə; ði][mæn][ɒv; əv] [welθ] [huː] [meɪ] [juːz] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːpləs] [ɪn][ðə; ði][rɪsks][ɒv; əv] [ˌʌndɪ'veləpt] ['entəpraɪz] ;
the man of wealth who may use part of his surplus in the risks of undeveloped enterprise ;
这 男人 的 财富 WHO 可能 使用 部分 的 他的 剩余 在 这 风险 的 未开发的 企业 ;

有钱人可能会将部分盈余资金投入到风险较高的未开发企业中；

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][end][hɪz; ɪz] ['lɒsɪz] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪz] [wɪl] [ˌaʊt'weɪ] [hɪz; ɪz]['geɪnz] ,
although it is probable that in the end his losses and expenses will outweigh his gains ,
虽然 它 是 可能 那 在 这 结尾 他的 损失 和 开支 将要 胜过 他的 收益 ,

虽然最终他的损失和支出很可能会超过他的收益，

[hiː; hi][kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪk'sperɪm(ə)nts][ɪn][ðə; ði][həʊp] [ðæt] [sək'ses]
he can afford to take chances of such experiments in the hope that success
他 能 买得起 到 拿 机会 的 这样的 实验 在 这 希望 那 成功
[wɪl] ['fɒləʊ] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ;
will follow in some of them ;
将要 跟随 在 一些 的 他们 ;

他有能力承担这类实验的风险，希望其中一些实验能够成功；

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [hiː; hi][kæn; kən] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] ['aʊtleɪ] [æz; əz][ə; eɪ][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
furthermore , he can regard the outlay as a contribution to the
此外 , 他 能 看待 这 支出 作为 一个 贡献 到 这
[əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .
advancement of mankind .
进步 的 人类 .

此外，他还可以把这笔支出视为对人类进步的贡献。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] ['klɑːsɪz] ,
For the rest of us , however , outside of these two classes ,
为了 这 休息 的 我们 , 然而 , 外部 的 这些 二 课程 ,

然而，对于我们其他人，也就是这两类人之外的人来说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)] ['bɪznəs] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ['weðə(r)] [ɪn][ɔɪl] [welz] ,
it is our business to keep away from speculation whether in oil wells ,
它 是 我们的 商业 到 保持 离开 从 推测 无论 在 油 水井 ,

我们的职责是远离投机行为，无论是在石油井领域。

['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːnz] , [ɪn] [njuː] ['fæktriz] , [ɔː(r)][ɪn]['riːəl] [ɪ'steɪt] : [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] ,
flying machines , in new factories , or in real estate : in the long run ,
飞行 机器 , 在 新的 工厂 , 或者 在 真实的 财产 : 在 这 长的 跑步 ,

飞行器、新工厂或房地产：从长远来看，

[wiː; wi] ['kænɒt] [get] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] ['efəts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]
we cannot get something for nothing and money - making efforts that are
我们 不能 得到 某物 为了 没有什么 和 钱 - 制作 努力 那 是
['eθɪkli] ['vælɪd] [ðʌs] [ˌkəʊɪn'saɪd] [wɪð] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['selfɪʃli] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,
ethically valid thus coincide with those that are selfishly desirable ,
合乎道德地 有效的 因此 重合 和 那些 那 是 自私地 理想 ,

我们不可能不劳而获，因此，合乎道德的赚钱行为与那些出于私利而追求的赚钱行为是一致的。

['neɪmli] , [ðə; ði] ['efəts] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['peɪmənt] , [ðə; ði] ['prɒfɪt] ,
namely , the efforts to obtain the payment , the profit ,
即 , 这 努力 到 获得 这 支付 , 这 利润 ,

即，为获得付款和利润所做的努力

[ðæt] [ə'raɪzɪz][frɒm; frəm][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] ['sɜːvɪs] [pə'fɔːmd] [ɔː(r)] [kə'mɒdəti] [prə'djuːst] .
that arises from a valuable service performed or commodity produced .
那 出现 从 一个 有价值的 服务 执行 或者 商品 生产 .

源于所提供的有价值的服务或生产的商品。

[tuː] ['ɒf(ə)n] [men] [huː] ['fɒləʊ] [ðɪs] [ruːl] [ɪn][ðeə(r)]['regjələ(r)][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɪn]
Too often men who follow this rule in their regular occupation depart from it in
也 经常 男人 WHO 跟随 这 规则 在 他们的 常规的 职业 离开 从 它 在
[ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðeə(r)] [seɪvd] ['sɜːpləs] [fʌndz] .
the use of their saved surplus funds .
这 使用 的 他们的 已保存 剩余 资金 .

很多在日常工作中遵循这条规则的人，在使用积蓄盈余资金时却常常违背这条规则。

[ðeɪ] [fiːl] [ðæt] [ðeə(r)] ['seɪvɪŋz] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['mʌni] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] .
They feel that their savings ought to make them money , as they say .
他们 感觉 那 他们的 节省 应该 到 制作 他们 钱 , 作为 他们 说 .

他们觉得，正如他们所说，他们的积蓄应该能给他们带来收益。

[naʊ] ['seɪvɪŋz] [kæn; kən][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][wʌn][ɒv; əv] [θriː] [weɪz] :
Now savings can be employed in one of three ways :
现在 节省 能 是 受雇 在 一 的 三 方式 :

现在，储蓄可以通过以下三种方式之一进行利用：

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [æz; əz]['kæpɪt(ə)l][baɪ][ðə; ði]['əʊnə(r)] ;
They may be used as capital by the owner ;
他们 可能 是 用过的 作为 首都 经过 这 所有者 ;

所有者可将其用作资本；

[ɔː(r)] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][pʊt] [aʊt] [ɪn] [ɪn'vestmənts] — [ðæt] [ɪz] ,
or they may be put out in investments — that is ,
或者 他们 可能 是 放 出去 在 投资 — 那 是 ,

或者它们可能会被用于投资——也就是说，

[juːst] [ɔː(r)]['juːtəlaɪzd][æz; əz]['kæpɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ; [ɔː(r)] , [θɜːd] ,
used or utilized as capital in the business of another ; or , third ,
用过的 或者 利用 作为 首都 在 这 商业 的 其他 ; 或者 , 第三 ,

第三，用作或利用于他人业务的资本；或者，第三，

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['weɪstɪd] [ɪn] ['gæmblɪŋ] [ɔː(r)][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .
they may be wasted in gambling or speculation .
他们 可能 是 浪费 在 赌博 或者 推测 .

它们可能会被浪费在赌博或投机上。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] ,
As a matter of course ,
作为 一个 事情 的 课程 ,

理所当然地，

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [æz; əz] [ə'dɪʃən(ə)l] ['kæpɪt(ə)l][ɪn] [wʌnz] [əʊn] ['entəpraɪz] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði][məʊst]
the employment as additional capital in one's own enterprise is generally the most
这 就业 作为 额外的 首都 在 一个人的 自己的 企业 是 一般来说 这 最多
[dɪ'zaɪərəb(ə)l][weər'evə(r)] [ə'plɪkəb(ə)l] ,
desirable wherever applicable ,
理想 无论 适用的 ,

在条件允许的情况下，将员工收入作为额外资本投入到自己的企业中通常是最理想的选择。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][juːz][ɒv; əv] ['lɪmɪtɪd] [skəʊp] ,
but this is a use of limited scope ,
但 这 是 一个 使用 的 有限的 范围 ,

但这只是用途有限的一种用法。

[rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][bʌt; bət] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [prə'dʌktɪv] [æk'tɪvəti] [huː] [ɜːn]
relating to but few of the people engaged in productive activity who earn
相关 到 但 很少 的 这 人们 已订婚的 在 生产力 活动 WHO 赚
[ænd; ənd] [seɪv] [ə; eɪ] ['sɜːpləs] .
and save a surplus .
和 节省 一个 剩余 .

只与从事生产活动并能赚取和储蓄盈余的少数人有关。

[ðə; ði] [meɪn] [rɪ'sɔːs] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [əˌkjuːmju'leiʃən] [ɪz][ɪn] [seɪf] [ɪn'vestmənts] ,
The main resource for such accumulations is in safe investments ,
这 主要的 资源 为了 这样的 累积 是 在 安全的 投资 ,

此类财富积累的主要来源是安全投资。

[ɪn][ðə; ði] [bɒndz] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊərətiz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] [wel]
in the bonds and securities of our own country and those of well
在 这 债券 和 证券 的 我们的 自己的 国家 和 那些 的 出色地
[ɪ'stæblɪʃt] ['entəpraɪzɪz] .
established enterprises .
已确立的 企业 .

包括我国的债券和证券以及知名企业的债券和证券。

[nɒt] ['meni] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)]['embriəʊ] ['kæpətlɪst] [pə'zes] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɔ:(r)] [skɪl] ['rekwɪzɪt]
Not many among our embryo capitalists possess the experience or skill requisite
不是 许多 之中 我们的 胚胎 资本家 具有 这 经验 或者 技能 必需品
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪf] [ænd; ənd]['prɒpə(r)] [ɪn'vestmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fʌndz] ,
for the safe and proper investment of their funds ,
为了 这 安全的 和 恰当的 投资 的 他们的 资金 ,

我们这些初创资本家当中，真正具备安全妥善投资资金所需经验或技能的人并不多。

[ðeɪ] [mʌst; məst][rɪ'laɪ][ə'pɒn][ðə; ði][əd'vaɪs][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .
they must rely upon the advice of others .
他们 必须 依靠 之上 这 建议 的 其他的 .

他们必须依赖他人的建议。

[bʌt; bət] [hu:m] [kæn; kən] [ðeɪ] [trʌst] ?
But whom can they trust ?
但 谁 能 他们 相信 ?

但他们又能相信谁呢?

[ðə; ði][dɪ'mɑ:nd][fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'vestmənt] [əd'vaɪs][hæz; həz][nɒt] [feɪld] [tu:; tə][kɔ:l] [fɔ:θ] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]
The demand for investment advice has not failed to call forth a supply of
这 要求 为了 投资 建议 有 不是 失败的 到 称呼 前进 一个 供应 的
[əd'vaɪzər] ,
advisers ,
顾问 ,

对投资建议的需求并未抑制投资顾问的供给。

[ænd; ənd] [ɪ'læbərət] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ski:m] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə][lʊə(r)][ðə; ði][ʌn'weəri] .
and elaborate are the schemes designed to lure the unwary .
和 精心制作的 是 这 方案 设计 到 饵 这 粗心大意 .

这些骗局设计得十分精巧，旨在引诱那些毫无戒心的人。

[bʌt; bət] , ['dʒen(ə)rəli] ['spi:kɪŋ] ,
But , generally speaking ,
但 , 一般来说 请讲 ,

但总的来说，

[ðə; ði][mæn] [hu:] [fɔ:ls] ['ɪntu:][ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ɒv; əv] [ði:z] [bɜ:dz][ɒv; əv] [preɪ] [hæz; həz][hɪm'self][tu:; tə]
the man who falls into the clutches of these birds of prey has himself to
这 男人 WHO 瀑布 进入 这 离合器 的 这些 鸟类 的 猎物 有 他自己 到
[bleɪm] ,
blame ,
责备 ,

落入这些猛禽之爪的人，只能怪自己。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ri:z(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [temp'teiʃənz] [ðeɪ] ['ɒfə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ə'pi:lz] [tu:; tə][ðə; ði]
for the reason that the temptations they offer are appeals to the
为了 这 原因 那 这 诱惑 他们 提供 是 上诉 到 这
[ˌɪlə'dʒɪtəmət] [dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['fu:lɪʃ] ['nəʊʃ(ə)n]
illegitimate desire to get something for nothing or to the foolish notion
私生子 欲望 到 得到 某物 为了 没有什么 或者 到 这 愚蠢 概念
[ðæt] [wʌn][kæn; kən][get] - [rɪtʃ] - [kwɪk] [ɪn][sʌm; səm] [wei] ['wɪspəd] [ə'baʊt][baɪ][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] ,
that one can get - rich - quick in some way whispered about by a stranger ,
那 一 能 得到 - 富有的 - 快的 在 一些 方式 低声说道 关于 经过 一个 陌生人 ,

因为它们提供的诱惑迎合了人们不择手段获取利益的不正当欲望，或是迎合了陌生人耳语的快速致富的愚蠢想法。

[ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv] [ʃɪə(r)] [bə'nevələns] .
and out of sheer benevolence .
和 出去 的 透明 仁 .

完全出于善意。

[ðə; ði] [fækt] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [waɪz] [mæn] [wɪl] [dɪs'mɪs] [ɔːl] [θɔːt] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] [aʊt] [ɒv; əv]
The fact is that the wise man will dismiss all thought of making money out of
这 事实 是 那 这 明智的 男人 将要 解雇 全部 想法 的 制作 钱 出去 的
[hɪz; ɪz] [ɪn'vestmənts] ;
his investments ;
他的 投资 ;

事实上，智者会摒弃一切通过投资赚钱的想法；

[hiː; hi] [wɪl] [siːk] ['əʊnli] [ðə; ði] ['mɒdərət] [rɪ'tɜːn] [wɪtʃ] [ə'ləʊn] [ɪz] [kən'sɪstənt] [wɪð] ['seɪfti] ;
he will seek only the moderate return which alone is consistent with safety ;
他 将要 寻找 仅有的 这 缓和 返回 哪个 独自的 是 持续的 和 安全 ;

他只会追求适中的回报，因为只有适中的回报才能确保安全；

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] ['pɒləsi] , [wɪl] [tɜːn] [ə; eɪ] [def] [ɪə(r)] [tuː; tə] ['eni] [səʊ] - [kɔːld] [ˌɒpə'tjuːnəti] [wɪtʃ]
and with this policy , will turn a deaf ear to any so - called opportunity which
和 和 这 政策 , 将要 转动 一个 聋 耳朵 到 任何 所以 - 称为 机会 哪个
['prɒmɪsɪz] [bɪg] ['prɑːfɪts] .
promises big profits .
承诺 大的 利润 .

秉持这一政策，对于任何承诺带来巨额利润的所谓机会，都将充耳不闻。

[wiː; wi] [kæn; kən] ['sʌməraɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] [ə'pɒn] [wʌnz] ['bɪznəs]
We can summarize the matter by saying that concentration upon one's business
我们 能 总结 这 事情 经过 说 那 专注 之上 一个人的 商业
[ænd; ənd] ['sɜːvɪs] [ɪm'plaɪz] [ðæt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] [ˌels'weə(r)] .
and service implies that one should not attempt to make money elsewhere .
和 服务 暗示 那 一 应该 不是 试图 到 制作 钱 别处 .

我们可以这样总结：专注于自己的事业和服务意味着不应该试图在其他地方赚钱。

[ðɪs] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] [ɒn] [wʌnz] [ə'feəz] ['ðeəfɔː(r)] [grəuz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['præktɪkl] ['sɪstəm] [ɪn]
This concentration on one's affairs therefore grows into a sort of practical system in
这 专注 在 一个人的 事务 所以 生长 进入 一个 种类 的 实际的 系统 在
[wɪtʃ] [iːtʃ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪznəs] [kə'mjuːnəti] [ɪz] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɔː(r)]
which each member of the business community is looking after some function or
哪个 每个 成员 的 这 商业 社区 是 寻找 后 一些 功能 或者
[æk'tɪvəti] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'skluːʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .
activity to the exclusion of other things .
活动 到 这 排除 的 其他 事物 .

因此，这种专注于自身事务的做法逐渐发展成一种实际的体系，在这个体系中，商业界的每个成员都专注于某种职能或活动，而忽略其他事物。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] [wɜːrldz] [wɜːk] [ɪz] ['kærid] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] [əd'vɑːntɪdʒ] ,
And so the world's work is carried on to the best advantage ,
和 所以 这 世界的 工作 是 携带 在 到 这 最好的 优势 ,

因此，世界的工作得以以最佳方式进行。

[iːtʃ] ['fʌŋkʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [fɪld] [baɪ] [ðəʊz] [pə'tɪkjələ(r)] [men] [huː] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['relətɪvli] ['ekspɜːt]
each function being filled by those particular men who have become relatively expert
每个 功能 存在 已填 经过 那些 特别的 男人 WHO 有 变得 相对地 专家
[ˌðeər'ɪn] .
therein .
其中 .

每个职位都由那些在该领域相对熟练的人员担任。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['sɪstəm] [ə'raɪzɪz] [ə; eɪ] ['bɪznəs] ['hæbɪt] [ɔː(r)] ['meθəd] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ] [ðə; ði]
From this system arises a business habit or method not always understood by the
从 这 系统 出现 一个 商业 习惯 或者 方法 不是 总是 理解 经过 这
[jʌŋ] [ænd; ənd] [ˌɪnɪk'spɪəriənst] ,
young and inexperienced ,
年轻的 和 缺乏经验 ,

由此体系衍生出一种商业习惯或方法，而这种习惯或方法并非总是为年轻和缺乏经验的人所理解。

[baɪ][ðə; ði][nɒn] - ['bɪznəs] ['pɜːs(ə)n] .
by the non - business person .
经过 这 非 - 商业 人 .

由非商业人士撰写。

[wiː; wi][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['præktɪs] [ɪn] [treɪd] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [tuː; tə] [iːtʃ]
We refer to the practice in trade of leaving to each individual , to each
我们 参考 到 这 实践 在 贸易 的 离开 到 每个 个人 , 到 每个
['entəpraɪz] ,
enterprise ,
企业 ,

我们指的是贸易中将利润留给每个人、每个企业的做法。

[tuː; tə] [iːtʃ] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] , [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [əʊn] ['ɪntrəsts]
to each organization , the responsibility for looking out for its own interests
到 每个 组织 , 这 责任 为了 寻找 出去 为了 它是 自己的 兴趣
[wen] ['hævɪŋ] ['diːlɪŋz] [wɪð] ['ʌðə(r)z] .
when having dealings with others .
什么时候 拥有 交易 和 其他的 .

每个组织都有责任在与他人交往时维护自身的利益。

['kæviæt]['emptɔː(r)] — [let][ðə; ði]['baɪə(r)][bɪ'weə(r)] — [ɪk'spresɪz] [æn; ən] [ɪk'striːm] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]
Caveat emptor — let the buyer beware — expresses an extreme development of
注意 买者 — 让 这 买方 提防 — 表达 一个 极端 发展 的
[ðɪs] , [ænd; ənd][ɪn][ɪts] ['kɒmən] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] ,
this , and in its common signification ,
这 , 和 在 它是 常见的 意义 ,

“买者自负”——即“买家当心”——表达了这一概念的极端发展，而其通常含义是：

[ðæt] [iːtʃ] [saɪd][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [pə'mɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv]
that each side is to be permitted and expected to take any advantage of
那 每个 边 是 到 是 允许 和 预期的 到 拿 任何 优势 的
[ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] ,
the other side that it may be able to secure ,
这 其他 边 那 它 可能 是 有能力的 到 安全的 ,

允许并期望每一方都尽可能地利用对方的优势。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'skraɪbz] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]['wɔːfeə(r)]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɒv; əv] ['bɪznəs] .
it describes a state of warfare rather than of business .
它 描述 一个 状态 的 战争 相当 比 的 商业 .

它描述的是一种战争状态，而不是商业状态。

[ɪn] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] ,
In buying and selling ,
在 购买 和 销售 ,

在买卖过程中，

[ɪn] ['eɪmɪŋ] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [məʊst] ['feɪvərəb(ə)l] [tɜːmz] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [laɪn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [æk'tɪvəti] ,
in aiming to obtain the most favorable terms for each line of his activity ,
在 瞄准 到 获得 这 最多 有利 条款 为了 每个 线 的 他的 活动 ,

为了争取其各项业务活动的最有利条件，

[ɪn] ['miːtɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] , [ɪn] [ɔːl] [ðiːz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,
in meeting conditions of competition , in all these relations ,
在 会议 状况 的 竞赛 , 在 全部 这些 关系 ,

在满足竞争条件方面，在所有这些关系中，

[ðə; ði] ['bɪznəs] [mæn][ɪz] [ɪn'devə] [tuː; tə]['betə(r)][hɪm'self][ænd; ənd] [meɪ] ['daʊtləs] [biː; bi]
the business man is endeavoring to better himself and may doubtless be
这 商业 男人 是 努力 到 更好的 他自己 和 可能 毫无疑问 是
['temptɪd] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə] [fə'get] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pɑːti] [tuː; tə][ðə; ði]
tempted here and there to forget the interests of the other party to the
受诱惑 这里 和 那里 到 忘记 这 兴趣 的 这 其他 派对 到 这
[træn'zækʃ(ə)n] .
transaction .
交易 .

商人努力提升自身利益，难免会时不时地受到诱惑，忘记交易另一方的利益。

[bʌt; bət][tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə] [sʌtʃ] [temp'teɪʃ(ə)n] [wʊd] ['mɪəli] [biː; bi][tuː; tə][ə'bjuːs][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l]
But to yield to such temptation would merely be to abuse a principle
但 到 屈服 到 这样的 诱惑 会 仅仅 是 到 虐待 一个 原则
[wɪtʃ] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] [ɪz] ['sæŋkʃnd] [baɪ][ðə; ði][rɪ'kwaɪərmənts][ɒv; əv][ˌiːkə'nɒmɪk] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .
which on the whole is sanctioned by the requirements of economic efficiency .
哪个 在 这 所有的 是 已制裁 经过 这 要求 的 经济的 效率 .

但屈服于这种诱惑，就等于滥用了经济效率要求总体上所认可的原则。

[ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [əˌprɒksɪ'meɪʃn] [tuː; tə] [ɪ'fektɪv] ['dʒʌstɪs][ɪn] ['bɪznəs]
This principle is that the nearest approximation to effective justice in business
这 原则 是 那 这 最近的 近似 到 有效的 正义 在 商业
[træn'zækʃnz] [ɪz] [riːtʃt] [wen] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ðə; ði] ['pɑːtiz] [dɪ'vəʊt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðeə(r)]
transactions is reached when on each side the parties devote themselves to their
交易 是 达到 什么时候 在 每个 边 这 各方 奉献 他们自己 到 他们的
[rɪ'spektɪv] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [vjuː] .
respective interests and points of view .
各自 兴趣 和 积分 的 看法 .

这一原则是，在商业交易中，当每一方都致力于各自的利益和观点时，就能最接近于实现有效的公正。

[ɪf] [ə; eɪ][hæz; həz][ə; eɪ] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [ænd; ənd][biː][ɪz][ə; eɪ] [prə'spektɪv] ['baɪə(r)] ,
If A has a house for sale and B is a prospective buyer ,
如果 一个 有 一个 房子 为了 销售 和 B 是 一个 预期 买方 ，

如果A有一套房子要出售，而B是潜在买家，

[ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɒsəb(ə)l][træn'zækʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ɪz] [ðæt] [eɪz][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]
the essence of the possible transaction between the two is that A's idea of the
这 本质 的 这 可能的 交易 之间 这 二 是 那 作为 主意 的 这
['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɪz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][biz][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ðæt] ['væljuː] ;
value of the property is different from B's idea of that value ;
价值 的 这 财产 是 不同的 从 的 主意 的 那 价值 ；

两人之间可能进行的交易的本质是，A 对该房产价值的看法与 B 对该房产价值的看法不同；

[ɔː(r)][æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðæt] [ə; eɪ] [siːz] [les] ['væljuː][ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm][ðæn; ðən] [dʌz] [biː][tuː; tə][biː] .
or at any rate that A sees less value in it to him than does B to B .
或者 在 任何 速度 那 一个 看到 较少的 价值 在 它 到 他 比 做 B 到 B .

或者至少 A 认为它对他来说的价值不如 B 对 B 来说的价值。

[ðɪs] [ɪz][ɒv; əv] [kɔːs] ['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv][ɔːl] ['bɪznəs] [træn'zækʃnz] — [ðə; ði]['selə(r)] [dɪ'zaɪr] [ðə; ði] ['mʌni]
This is of course typical of all business transactions — the seller desires the money
这 是 的 课程 典型的 的 全部 商业 交易 — 这 卖方 欲望 这 钱
[ə'bʌv] [ðə; ði] [kə'mɒdəti] ,
above the commodity ,
多于 这 商品 ，

这当然是所有商业交易的典型特征——卖方更看重金钱而非商品。

[ðə; ði]['baɪə(r)] [prɪ'fɜːz] [ðə; ði] [kə'mɒdəti] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌni] .
the buyer prefers the commodity to the money .
这 买方 偏好 这 商品 到 这 钱 .

买家更喜欢实物而不是现金。

[ðə; ði]['selə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['baɪə(r)] [iːtʃ] [dwel] ['nætʃ(ə)rəli][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪ'dɪə][ɒv; əv]['væljuː] .

The seller and the buyer each dwells naturally upon his own idea of value .

这 卖方 和 这 买方 每个 居住地 自然 之上 他的 自己的 主意 的 价值 .

买卖双方自然都会根据自己对价值的理解来判断价值。

[ðɪs] [ɪz][ˌɔːltə'geðə(r)][dɪ'zaɪərəb(ə)l] , [nɒt][tuː; tə] [seɪ] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] , [ænd; ənd][ɪz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv]

This is altogether desirable , not to say indispensable , and is characteristic of

这 是 共 理想 , 不是 到 说 必不可少 , 和 是 特征 的

['evri] [rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['bɪznəs] ,

every relation of business ,

每一个 关系 的 商业 ,

这完全是可取的，甚至可以说是必不可少的，而且是所有商业关系的特征。

[weər'evə(r)] [tuː] [men] [bai] [ænd; ənd] [sel] , [ɪm'plɔɪ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [ɔː(r)][hæv; həv]['ʌðə(r)] ['diːlɪŋz]

wherever two men buy and sell , employ one another , or have other dealings

无论 二 男人 买 和 卖 , 采用 一 其他 , 或者 有 其他 交易

[tə'geðə(r)] .

together .

一起 .

无论两个人在哪里进行买卖、雇佣或其他交易。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] ['sʌmwɒt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [lɔː] [suːt] [weə(r)] [ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][ðə; ði]

The situation is somewhat the same as in a law suit where the duty of the

这 情况 是 有些 这 相同的 作为 在 一个 法律 套装 在哪里 这 责任 的 这

[ə'tɜːni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pleɪntɪf] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] ['evri] [pɔɪnt] [ðæt] ['feəli] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd]

attorney for the plaintiff is to make every point that fairly can be made

律师 为了 这 原告 是 到 制作 每一个 观点 那 相当 能 是 制成

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pleɪntɪf] ,

for the plaintiff ,

为了 这 原告 ,

这种情况与诉讼中的情况有些类似，原告律师的职责是提出所有能够合理地支持原告的论点。

[waɪl] [ðə; ði] [ə'tɜːni] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][mʌst; məst] [ˌkɒrə'spɒndɪŋli] [meɪk] ['evri] [pɔɪnt] [ðæt]

while the attorney on the other side must correspondingly make every point that

尽管 这 律师 在 这 其他 边 必须 相应地 制作 每一个 观点 那

[kæn; kən] ['prɒpəli] [biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'fendənt] .

can properly be made for the defendant .

能 适当地 是 制成 为了 这 被告 .

而对方律师则必须相应地提出所有可以为被告辩护的论点。

[iːtʃ] [saɪd][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [ðæt] [saɪd] .

Each side is supposed to look after the interest of that side .

每个 边 是 据称 到 看 后 这 兴趣 的 那 边 .

每一方都应该维护本方的利益。

['sɪmələli] , [ɪn][ə; eɪ] ['bɪznəs] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] , [seɪ] [ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] ,

Similarly , in a business organization , say a railroad ,

相似地 , 在 一个 商业 组织 , 说 一个 铁路 ,

同样地，在商业组织中，比如铁路公司，

[wen] [sʌm; səm] [njuː] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɪz]['ʌndə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə]

when some new project is under consideration it will be submitted to

什么时候 一些 新的 项目 是 在下面 考虑 它 将要 是 提交 到

[ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] ,

the engineer ,

这 工程师 ,

当有新项目正在考虑中时，会将其提交给工程师。

[tuː; tə][ðə; ði] ['kemɪst] , [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tɜːni] , [tuː; tə][ðə; ði] ['præktɪkl] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n][mæn] ,

to the chemist , to the attorney , to the practical transportation man ,

到 这 化学家 , 到 这 律师 , 到 这 实际的 运输 男人 ,

对化学家、律师和实际的运输人员来说，

[ænd; ənd][ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [dɪ'pɑːrtmənts] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [bɔːn] [ɒv; əv]
and in each of these departments it is expected that the wisdom born of
和 在 每个 的 这些 部门 它 是 预期的 那 这 智慧 出生 的
[ɪk'spɪəriəns] [ɪn][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] ['fʌŋkʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][beə(r)] .
experience in the particular function will be brought to bear .
经验 在 这 特别的 功能 将要 是 带来 到 熊 .

在这些部门中，人们期望能够运用在特定职能领域积累的经验智慧。

[ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [spiːks] [wɪð] [ɔː'θɒrəti] [ɒn] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] ['kwestʃənz] , [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [ɒn]['liːg(ə)l]
The engineer speaks with authority on engineering questions , the lawyer on legal
这 工程师 说话 和 权威 在 工程 问题 , 这 律师 在 合法的
['kwestʃənz] ,
questions ,
问题 ,

工程师在工程问题上具有权威性，律师在法律问题上具有权威性。

[ðə; ði][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n][mæn][ɒn][ðə; ði] ['præktɪkl] ['wɜːkɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ;
the transportation man on the practical working out of the project ;
这 运输 男人 在 这 实际的 在职的 出去 的 这 项目 ;
[ænd; ənd] , ['nɔːməli] ,
and , normally ,
和 , 通常情况下 ,

运输人员参与项目的实际执行工作；而且，通常情况下，

[ðə; ði][k'rɪtɪsɪzəmz][ænd; ənd][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [iːtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'faɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fʌŋkʃ(ə)n] .
the criticisms and contribution of each are confined to his own function .
这 批评 和 贡献 的 每个 是 受限 到 他的 自己的 功能 .

每个人的批评和贡献都局限于他自己的职能范围之内。

[ɪn] [ʃɔːt] ,
In short ,
在 短的 ,

简而言之，

[ðə; ði] [reɪ'ʒiːm] [ɒv; əv][ˌiːkə'nɒmɪk] [self] - ['ɪntrəst] [rɪ'zʌlts] [ɪn] ['liːvɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti]
the régime of economic self - interest results in leaving to each the responsibility
这 政权 的 经济的 自己 - 兴趣 结果 在 离开 到 每个 这 责任
[wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][məʊst] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə] [ə'sjuːm] ,
which he is most competent to assume ,
哪个 他 是 最多 胜任的 到 认为 ,

经济自利体制导致每个人都承担自己最能胜任的责任。

[ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][məʊst]['ekspɜːt] ,
that in which he is most expert ,
那 在 哪个 他 是 最多 专家 ,

他最擅长的领域，

[wɪtʃ] [ˌðeə'baɪ] [rɪ'siːvz] [ðə; ði] [best] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæt] ['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] .
which thereby receives the best attention that generally speaking it could have .
哪个 从而 接收 这 最好的 注意力 那 一般来说 请讲 它 可以 有 .

因此，它获得了它通常所能获得的最佳关注。

[nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [kə'rektɪvz] ['lækɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz] [wɪtʃ] [meɪ] ['entə(r)][ɪn] [θruː]
Nor are correctives lacking for the abuses which may enter in through
也不 是 矫正 缺乏 为了 这 滥用 哪个 可能 进入 在 通过
[æn; ən] [ˌəʊvədɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][self] - ['ɪntrəst] .
an overdevelopment of self - interest .
一个 过度开发 的 自己 - 兴趣 .

对于因过度追求自身利益而可能出现的弊端，也并非缺乏纠正措施。

['kæviæt]['emptɔ:(r)] [bɪ'kʌmz] [dɪs'kredɪtɪd] [æz; əz][æn; ən] [ˌʌn'mɒdɪfaɪd] ['beɪsɪs][ɒv; əv]['hju:mən]['ækʃ(ə)n] .
Caveat emptor becomes discredited as an unmodified basis of human action .
注意 买者 变成 声名狼藉 作为 一个 未修改 基础 的 人类 行动 .

买者自负原则作为人类行为的根本依据已不再被认可。

[ðə; ði]['gəʊldən] [ru:l] [ɪz] [ɪn'kri:sɪŋli] [si:n] [tu:; tə] ['kɒnstɪtju:t] [ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n][di'mɑ:nd, -'mænd][baɪ]
The golden rule is increasingly seen to constitute a foundation demanded by
这 金的 规则 是 日益 已见 到 构成 一个 基础 要求 经过
[ˌi:kə'nɒmɪks][æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ] ['eθɪks] .
economics as well as by ethics .
经济学 作为 出色地 作为 经过 伦理 .

人们越来越认为，黄金法则既是经济学的基础，也是伦理学的基础。

[ðə; ði] [trend] [tu:; tə] - [deɪ] [ɪz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ɪn'dɪfrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪð]
The trend to - day is away from indifference to the interests of those with
这 趋势 到 - 天 是 离开 从 漠不关心 到 这 兴趣 的 那些 和
[hu:m] [wi:; wi] [di:l] .
whom we deal .
谁 我们 交易 .

如今的趋势是逐渐摒弃对与我们打交道的人的利益漠不关心的态度。

[ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['mɜ:tʃənt] [wɪl] [nɒt] [ə'tempt] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['prɒfɪt] [θru:] ['seɪlz] [wɪtʃ] [hi:; hi]
The successful merchant will not attempt to make a profit through sales which he
这 成功的 商人 将要 不是 试图 到 制作 一个 利润 通过 销售量 哪个 他
[nəʊz] [wʊd] [nɒt] ['benɪfɪt] [ðə; ði] ['pɜ:tʃəsə(r)] ,
knows would not benefit the purchaser ,
知道 会 不是 益处 这 购买者 ,

成功的商人不会试图通过销售那些他明知不会让买家受益的产品来牟利。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [wʊd] [nɒt] ['meʒə(r)] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [test] , [wɪl] [ˌaɪ 'ti:] [peɪ] ?
for that would not measure up to the test , Will it pay ?
为了 那 会 不是 措施 向上 到 这 测试 , 将要 它 支付 ?

因为那样就达不到测试标准，这样做值得吗？

[ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɪznəs] [dɪ'pendz] ['lɑ:dʒli] [ɒn][ɪts] [ˌgʊd'wɪl] [ænd; ənd] [tu:] [mʌtʃ] ['mʌni]
The value of a business depends largely on its goodwill and too much money
这 价值 的 一个 商业 取决于 很大程度上 在 它是 善意 和 也 很多 钱
[ænd; ənd] ['efət] [ɑ:(r); ə(r)] [spent] [ɪn] ['ædvətaɪzɪŋ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [mi:nz] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ]
and effort are spent in advertising and other means of building up a
和 努力 是 花费 在 广告 和 其他 方法 的 建筑 向上 一个
[klaɪ.ṇ'tɛl] [tu:; tə] [meɪk] [men] [kən'si:v] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][tu:; tə][ðeə(r)] ['ɪntrəst] [tu:; tə] [di:l] ['ʃɑ:pli]
clientèle to make men conceive it to be to their interest to deal sharply
客户 到 制作 男人 构想 它 到 是 到 他们的 兴趣 到 交易 尖锐地
[wɪð] [ðeə(r)] ['kʌstəməz] .
with their customers .
和 他们的 顾客 .

企业的价值很大程度上取决于其商誉，而过多的金钱和精力被用于广告和其他建立客户群的手段，使人们认为与客户进行残酷交易符合他们的利益。

[ɪn][ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv] ['saɪəntɪsts] [tu:; tə] [si:k] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [nju:] ['meθədz] , [nju:]
In the efforts of scientists to seek out and establish new methods , new
在 这 努力 的 科学家 到 寻找 出去 和 建立 新的 方法 , 新的
['prɪnsəp(ə)lz] ,
principles ,
原则 ,

在科学家们努力寻找和建立新方法、新原理的过程中，

[ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][æn; ən][ɪk'sperɪmənt][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] , [ai] [sə'pəʊz] , [baɪ][ðə; ði][test] ,
the success of an experiment is to be determined , I suppose , by the test ,
这 成功 的 一个 实验 是 到 是 决定 ，我 认为 ，经过 这 测试 ，
[wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːk] ?
Will it work ?
将要 它 工作 ？

我认为，实验是否成功取决于测试结果：它是否有效?

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [jiːld] [ɪ'fektɪv] [rɪ'zʌlts] ?
Does it yield effective results ?
做 它 屈服 有效的 结果 ？

它能产生有效结果吗?

['sɪmələli] , [ɪn][ˌiːkə'nɒmɪks] , [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd][ɪn][ɪts] [prə'dʌkʃ(ə)n] , [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn]
Similarly , in economics , the science of mankind in its production , distribution
相似地 ，在 经济学 ， 这 科学 的 人类 在 它是 生产 ， 分配
[ænd; ənd] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv][mə'tɪəriəl] [θɪŋz] ,
and consumption of material things ,
和 消耗 的 材料 事物 ，

同样，在经济学中，即研究人类物质生产、分配和消费的科学，

[ðə; ði] [test] [ɒv; əv][juː'tɪləti][ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪz] , [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [peɪ] ?
the test of utility and efficiency is , Will it pay ?
这 测试 的 公用事业 和 效率 是 ，将要 它 支付 ？

实用性和效率的检验标准是：它是否划算?

[ðæt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv] ['wɜːkəblnəs] [ɪn][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] ['saɪəns] .
that being the standard of workableness in the application of that science .
那 存在 这 标准 的 可操作性 在 这 应用 的 那 科学 .

这是该科学应用中可行性的标准。

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'temptɪd] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪn] [ðɪs] [ə'næləsɪs][ɒv; əv] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] [tuː; tə] [ə'plai] [ðɪs]
We have attempted , therefore , in this analysis of money - making to apply this
我们 有 尝试过 ， 所以 ，在 这 分析 的 钱 - 制作 到 申请 这
[test] ,
test ,
测试 ，

因此，我们在对赚钱方式进行分析时，尝试应用了这一检验方法。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['præktɪs] [ɔː(r)]['hæbɪt][ɔː(r)] ['ɪnfluəns] [ðæt] [peɪz] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [ə'kɔːd] [səʊ]
because the practice or habit or influence that pays is that which is in accord so
因为 这 实践 或者 习惯 或者 影响 那 支付 是 那 哪个 是 在 符合 所以
[fɑː(r)] [wɪð] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [ˌʌndə'laɪɪŋ] [ðɪs] [brɑːntʃ] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] ['saɪəns] .
far with the principles underlying this branch of social science .
远的 和 这 原则 潜在的 这 分支 的 社会的 科学 .

因为真正有效的实践、习惯或影响，是那些与社会科学这一分支的基本原则相符的实践、习惯或影响。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['stændəd] ,
We have seen , according to this standard ,
我们 有 已见 ， 根据 到 这 标准 ，

根据这一标准，我们已经看到：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][ɔːl][tuː; tə][ə'dɒpt] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɒnʃəs] [eɪm] ;
that it is the duty of all to adopt money - making as a conscious aim ;
那 它 是 这 责任 的 全部 到 采纳 钱 - 制作 作为 一个 有意识的 目的 ；

每个人都有义务将赚钱作为一项自觉的目标；

[ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˌiːkə'nɒmɪkli] [juːst] , [ðə; ði]['faɪn(ə)l]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['biːɪŋ] [net]
that the money is to be economically used , the final object being net
那 这 钱 是 到 是 经济上 用过的 , 这 最终的 目的 存在 网
['prɒfɪt] ,
profit ,
利润 ,

这笔资金要经济有效地利用，最终目标是实现净利润。

[ðæt] ['bæləns] [ɔː(r)][rɪ'meɪndə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] ['kærid] ['fɔːwəd] [æz; əz] [kri'eɪtɪd] ['kæpɪt(ə)l] .
that balance or remainder which is carried forward as created capital .
那 平衡 或者 余 哪个 是 携带 向前 作为 创建 首都 .

结转为已创资本的余额或剩余部分。

[ˌɪnə'bɪləti][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ə; eɪ] [fɪkst] ['ɪnkʌm] [dʌz] [nɒt] [əb'zɒlv] [wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv]
Inability to increase a fixed income does not absolve one from the duty of
无力 到 增加 一个 固定的 收入 做 不是 开脱 一 从 这 责任 的
['duːɪŋ] [wʌnz] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] [θruː] [θrɪft] [ænd; ənd] ['seɪvɪŋ] .
doing one's part in the creation of capital through thrift and saving .
正在做 一个人的 部分 在 这 创建 的 首都 通过 节约 和 保存 .

无法增加固定收入并不能免除一个人通过节俭和储蓄来创造资本的责任。

[ðə; ði] ['bɪznəs] ['entəpraɪz] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ][ˌiːkə'nɒmɪk] [nə'sesəti] [tuː; tə][eɪm][æt; ət]
The business enterprise , moreover , is required by economic necessity to aim at
这 商业 企业 , 而且 , 是 必需的 经过 经济的 必要性 到 目的 在
['mʌni] - ['meɪkɪŋ] — ['miːnɪŋ] ,
money - making — meaning ,
钱 - 制作 — 意义 ,

此外，由于经济需要，商业企业必须以盈利为目标——这意味着，

[haʊ'evə(r)] , ['prɑːfɪts][ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ɪ'miːdiət] [ɔː(r)] ['temprəri] ['geɪnz] .
however , profits in the long run rather than immediate or temporary gains .
然而 , 利润 在 这 长的 跑步 相当 比 即时 或者 暂时的 收益 .

然而，这里指的是长远的利润，而不是短期或暂时的收益。

[sʌtʃ] ['pɜːmənənt] [rɪ'tɜːnz] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [sɔːt] [θruː] [əd'hɪərəns] [tuː; tə]['eθɪk(ə)l]
Such permanent returns can only be sought through adherence to ethical
这样的 永恒的 返回 能 仅有的 是 寻求 通过 依从性 到 伦理道德
['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] [eɪm][æt; ət]['prɑːfɪts] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði]['paʊə(r)][plɑːnt] [wɪtʃ] [draɪvz]
principles and although this aim at profits becomes the power plant which drives
原则 和 虽然 这 目的 在 利润 变成 这 力量 植物 哪个 驱动
[ðə; ði] ['bɪznəs] [mə'ʃiːn] ,
the business machine ,
这 商业 机器 ,

只有坚持道德原则才能获得这种永久性的回报，尽管追求利润的目标成为了驱动商业机器运转的动力源泉，

[ðə; ði]['lætə(r)] [gɪvz] [ɪts] ['enədʒiz] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [mɔː(r)] [də'rektli] [tuː; tə][ðə; ði] ['rendərɪŋ] [ɒv; əv]
the latter gives its energies and attention more directly to the rendering of
这 后者 给予 它是 能量 和 注意力 更多的 直接地 到 这 渲染 的
['sɜːvɪs] .
service .
服务 .

后者将精力和注意力更直接地投入到提供服务中。

[ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ə'pɒn] ['sɜːvɪs] [tend] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] ['relətɪvli] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ˌðeər'ɪn] ,
Concentration upon service tends to make a man relatively efficient therein ,
专注 之上 服务 倾向于 到 制作 一个 男人 相对地 高效的 其中 ,

专注于服务他人往往会使人在这方面相对高效。

[bʌt; bət] ['ɑːgjuːz] [ə; eɪ] ['relətɪv] [ˌʌnfəˌmɪli'ærəti] [wɪð] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,
but argues a relative unfamiliarity with the field of others ,
但 论点 一个 相对的 不熟悉 和 这 场地 的 其他的 ,

但他却认为自己对该领域相对陌生。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɪn'fɜː(r)][ðə; ði][əd,vaɪzə'bɪləti][ɒv; əv] [kən'faɪnɪŋ] [wʌnz] [æk'tɪvəti][tuː; tə][ðə; ði]

from which we infer the advisability of confining one's activity to the

从 哪个 我们 推断 这 建议性 的 限制 一个人的 活动 到 这

[θɪŋ] [hiː; hi][hæz; həz] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][duː; də][best] .

thing he has learned to do best .

事物 他 有 学习 到 做 最好的 .

由此我们可以推断，最好将自己的活动范围限制在自己最擅长的事情上。

[æz; əz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ,

As an example of this ,

作为 一个 例子 的 这 ,

例如，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ə'vɔɪd] ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɜːpləs] ['kæpɪt(ə)l][ɔː(r)] ['seɪvɪŋz] [ɪn][,aʊt'saɪd] ['entəpraɪzɪz] [weə(r)]

he should avoid placing his surplus capital or savings in outside enterprises where

他 应该 避免 放置 他的 剩余 首都 或者 节省 在 外部 企业 在哪里

[ðeɪ] [wɪl] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv] [rɪsks] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [,ʌn'nəʊn] [tuː; tə][hɪm] ,

they will partake of risks that are unknown to him ,

他们 将要 参加 的 风险 那 是 未知 到 他 ,

他应该避免将剩余资金或储蓄投入到外部企业中，因为这些企业会承担他无法预知的风险。

[nɔː(r)][ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [hɪz; ɪz] ['seɪvɪŋz] [æt; ət][ɔːl] [wɪð] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]

nor should he attempt to employ his savings at all with the purpose of

也不 应该 他 试图 到 采用 他的 节省 在 全部 和 这 目的 的

['meɪkɪŋ] ['mʌni] ,

making money ,

制作 钱 ,

他也不应该试图利用自己的积蓄来赚钱。

[ən'les] , [ɪn'diːd] , [hiː; hi][kæn; kən][juːz][ðem; ðəm][æz; əz]['kæpɪt(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɪznəs] .

unless , indeed , he can use them as capital in his own business .

除非 , 的确 , 他 能 使用 他们 作为 首都 在 他的 自己的 商业 .

除非他确实能将它们用作自己企业的资金。

[ðə; ði] ['fəʊkəsɪŋ] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒn] [wʌnz] [əʊn] ['fʌŋkʃ(ə)n] ['ɔːlsəʊ] [ɪm'plaɪz] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnz] [ðə; ði]

The focusing of attention on one's own function also implies and explains the

这 聚焦 的 注意力 在 一个人的 自己的 功能 还 暗示 和 解释 这

['kʌstəm] [ɒv; əv] ['pleɪsɪŋ] [ə'pɒn] [pɑː'tɪsɪpənts] [ɪn][ə; eɪ] ['bɪznəs] [træn'zækʃ(ə)n][ðə; ði] [rɪ,spɒnsə'bɪləti] [iːtʃ]

custom of placing upon participants in a business transaction the responsibility each

风俗 的 放置 之上 参与者 在 一个 商业 交易 这 责任 每个

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [saɪd] ,

for his own side ,

为了 他的 自己的 边 ,

将注意力集中在自身职能上也意味着并解释了商业交易中让参与者各自承担自身责任的习俗。

[ə; eɪ] ['kʌstəm] [wɪtʃ] [ɪz] [,iːkə'nɒmɪkli] ['dʒʌstɪfaɪd][bʌt; bət] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [kept] [wɪ'ðɪn] ['prɒpə(r)]

a custom which is economically justified but which must be kept within proper

一个 风俗 哪个 是 经济上 合理的 但 哪个 必须 是 保留 之内 恰当的

['lɪmɪts] ,

limits ,

限制 ,

一种在经济上合理的习俗，但必须控制在适当的范围内。

[æz; əz][ɪz] ['fʊli] ['rekəg'naɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['bɪznəs] [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd] [huː]

as is fully recognized by the business men who are successful and who

作为 是 完全 认可 经过 这 商业 男人 WHO 是 成功的 和 WHO

['ðeəfɔː(r)] [bɪ'kʌm] ['mɒdlz] [ɔː(r)] [ɪg'zæmpl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [men] ,

therefore become models or examples for the guidance of other men ,

所以 变得 模型 或者 示例 为了 这 指导 的 其他 男人 ,

这一点已被那些成功的商人充分认识到，他们因此成为其他人的榜样或楷模。

['ɪnflʊənsɪŋ] [ðə; ði]['lætə(r)] [tə'wɔːdz] [haɪ] [aɪ'diəl] .

influencing the latter towards high ideals .

影响 这 后者 向 高的 理想 .

影响后者朝着崇高的理想发展。

[wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðæt] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [men] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]

We have found , on the other hand , that apart from men in charge of

我们 有 成立 , 在 这 其他 手 , 那 除 从 男人 在 收费 的

['bɪznəs] ['entəpraɪz] ,

business enterprise ,

商业 企业 ,

另一方面，我们发现，除了掌管商业企业的男性之外，

[ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [ðʌs] [fɔː(r); fə(r)] [mænz] ['welfeə(r)][ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ɪz] [ə'sjuːmd]

the burden of providing thus for man's welfare and development is assumed

这 负担 的 提供 因此 为了 男人的 福利 和 发展 是 假定

[baɪ] ['veri] [fjuː] ,

by very few ,

经过 非常 很少 ,

承担起保障人类福祉和发展的重任，却只有极少数人。

[ðə; ði][vɑːst][mə'dʒɒrəti] , ['weðə(r)] [ɪn] [prə'feʃən(ə)l] [ɔː(r)] ['bɪznəs] [ɪm'plɔɪmənt] , ['triːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð]

the vast majority , whether in professional or business employment , treating it with

这 广阔的 多数 , 无论 在 专业的 或者 商业 就业 , 治疗 它 和

[nɪ'glekt] [ænd; ənd] [kən'tempt] .

neglect and contempt .

忽视 和 鄙视 .

绝大多数人，无论是在专业领域还是商业领域，都对它漠不关心、轻蔑不已。

[ðeɪ] [θɪŋk] , [pə'hæps] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['eɪmɪŋ] [æt; ət] ['haɪə(r)] [θɪŋz] ,

They think , perhaps , that they are aiming at higher things ,

他们 思考 , 也许 , 那 他们 是 瞄准 在 更高 事物 ,

他们或许认为自己追求的是更高的目标。

[ɔː(r)] [ðæt] [ðeə(r)] ['efəts] [wʊd] [nɒt] [sə'fɪʃntli] [kaʊnt] ,

or that their efforts would not sufficiently count ,

或者 那 他们的 努力 会 不是 足够 数数 ,

或者他们的努力可能不足以产生足够的作用，

[ɔː(r)] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [gɪv] [ðə; ði]['mætə(r)] ['eni] ['stɜːdi] [θɔːt] ; [waɪl] [ðə; ði] [ˌʌndə'laɪɪŋ] ['məʊtɪv] ,

or they do not give the matter any sturdy thought ; while the underlying motive ,

或者 他们 做 不是 给 这 事情 任何 结实的 想法 ; 尽管 这 潜在的 动机 ,

或者他们根本没有认真思考过这个问题；而其根本动机是，

['ɒf(ə)n] [ʌn'kɒnʃəs] , [ɪz] ['sɪmpli] [æn; ən] [ʌn'wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] ['præktɪs] [self] - [rɪ'streɪnt] .

often unconscious , is simply an unwillingness to practice self - restraint .

经常 无意识 , 是 简单地 一个 不情愿 到 实践 自己 - 克制 .

这种行为往往是无意识的，仅仅是不愿意进行自我约束。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][self] - [ɪn'dʌldʒəns] , [wiː; wi][mʌst; məst] [kən'kluːd] ,

It is self - indulgence , we must conclude ,

它 是 自己 - 放纵 , 我们 必须 结束 ,

我们必须得出结论，这是一种自我放纵。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˌəʊvə'kʌm] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [miːt] [ðɪs] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɪn][ə; eɪ]['mænli]

that is to be overcome if we are to meet this responsibility in a manly

那 是 到 是 克服 如果 我们 是 到 见面 这 责任 在 一个 男子气概

[wei] ,

way ,

方式 ,

如果我们想要以男子汉的方式承担起这份责任，就必须克服这一点。

[ˈvɪʒuəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈklɪənəs] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [θrɪft] ,
visualizing it with sufficient clearness to see that thrift ,
可视化 它 和 充足的 清晰度 到 看 那 节约 ,

将其形象化，以便清晰地看到节俭，

[ðə; ði] [kriˈeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈkæpɪt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [wʌnz] [self] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [reɪs] ,
the creation of capital for one's self and for the race ,
这 创建 的 首都 为了 一个人的 自己 和 为了 这 种族 ,

为自己和种族创造资本，

[ˈkɒmz] [ˈɪntuː] [nəʊ] [ˈnesəsəri] [ˈkɒnflɪkt] [wɪð] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˈprɒpə(r)] [eɪm] [ɪn] [laɪf] ,
comes into no necessary conflict with any other proper aim in life ,
来 进入 不 必要的 冲突 和 任何 其他 恰当的 目的 在 生活 ,

与人生中其他任何正当目标都不构成必然冲突。

[bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ði] [ˈkɒntrəri] [kˈɒnstɪtjˌuːts] [ə; eɪ] [ˌfʌndəˈment(ə)l] [ˈdjuːti] [tuː; tə] [səˈsaɪəti] , [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪt] ,
but on the contrary constitutes a fundamental duty to society , to the state ,
但 在 这 相反 构成 一个 基本的 责任 到 社会 , 到 这 状态 ,

相反，这构成了对社会、对国家的基本责任。

[tuː; tə] [wʌnz] [ˈfæməli] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈfjuːtʃə(r)] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [self] - [rɪˈspekt] .
to one's family , to his own future , to his self - respect .
到 一个人的 家庭 , 到 他的 自己的 未来 , 到 他的 自己 - 尊重 .

对家庭、对自己的未来、对自己的自尊而言。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神